

# Un été dans l'Aube

2022

**30**  
pages  
de virées  
en famille



**L'Est éclair**

**Libération**  
CHAMPAGNE

En partenariat  
avec

**Aube**  
en Champagne  
LE DÉPARTEMENT

# TROYES BAR-SUR-AUBE

ÉTAPE 4

27 JUILLET  
2022



Troyes



ÉTAPE 4 - 27 JUILLET 2022

avec le soutien de



RETROUVEZ-NOUS SUR



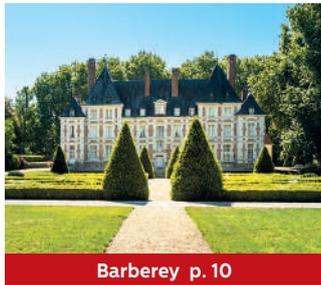
[letouratroyes.fr](http://letouratroyes.fr)

[www.barsuraube.fr](http://www.barsuraube.fr)

# Sommaire

**Le top 10 de l'été** ..... 4 et 5  
**Un été en famille** ..... 6 à 9

## Troyes La Champagne



Barbery p. 10

Un parc pour effeuiller l'été..... 11  
 Les fous du volant..... 12  
 Nos amies les bêtes..... 12  
 Oasis de ville..... 13  
 Visiter en s'amusant..... 13  
 De Troyes à Payns en vélo ..... 14  
 Du kayak en pleine ville ..... 14  
 La grande évasion ..... 15  
 Tags, graffitis et freestyle..... 15  
 Suivez le guide ! ..... 18 et 19  
 Les expos de l'été ..... 20 et 21  
 Par ici les sorties ..... 22 et 23  
 À table !..... 25  
 Carnet de route..... 27

## Parc naturel & grands Lacs



Mesnil p. 31 et 34

Brienne impériale ..... 29  
 Sur la plage du déjeuneras ..... 30  
 Trésors lactés ..... 30

Sur ses grands chevaux..... 31  
 Le lac d'Orient en roue libre .. 31  
 Le lac Amance en trottinette .. 32  
 De l'or rouge dans les mains.. 32  
 Le balcon du lac à bicyclette 33  
 Mettez les voiles ! ..... 33  
 À l'affût de la faune ..... 34  
 La mangrove de chez nous..... 35  
 De plage en plage ..... 36 et 37  
 Sensations fortes..... 38 et 39  
 À table !..... 40  
 Carnet de route..... 41

## Nogentais & plaine champenoise



Nogent p. 45, 46 et 53

Luxe, calme et volupté ..... 43  
 Romilly pour les mômes..... 44  
 Le réveil du coq gaulois..... 44  
 Un gars, une fille..... 45  
 Paddle ou kayak ?..... 45  
 Sculptures à fleur de peau ..... 46  
 Dans le fief de Danton ..... 46  
 Château, fresque et gisant ..... 47  
 Au fil de la Noxe ..... 47  
 Échappées vertes..... 48 et 49  
 Plancy on the rocks ..... 50  
 Sur la Route de la craie..... 51  
 À table !..... 52  
 Nogent à la carte ..... 53

## Othe Chaourçois et Armance

Dix-huit trous Belle Époque .. 55  
 Un jour à Eaux-Puiseaux ..... 56  
 Histoires d'eau ..... 56  
 Vitraux et enseignes ..... 57

L'usine sans turbining ..... 57  
 Fer et savoir-faire ..... 58  
 Glaces à la chèvre ..... 58  
 Yamamoto au Tournefou ..... 59  
 Des créateurs et un voirloup.. 59  
 Suivez le guide ! ..... 60  
 Festivals..... 61  
 À table !..... 62  
 Carnet de route..... 63



Glaces à Coussegregy p. 58

## La Côte des Bar

Champagne et artisans d'art  
 au château ..... 65  
 Tout feu tout flamme..... 66  
 La vue devant soi ..... 66  
 Bouillon de cultures ..... 67  
 Les dames du Tour ..... 67  
 En kayak à fleur d'eau ..... 68  
 Chasseurs de temps ..... 68  
 Retour au Moyen Age ..... 69  
 Dans les vignes..... 69  
 Champagne ..... 70 et 71  
 Mussy en résistance ..... 72 et 73  
 Renoir à Essoyes ..... 74 et 75  
 Avalleur, fief templier ..... 76  
 Chasse et électro à Vaux..... 77  
 Clairvaux..... 78 et 79  
 À table !..... 80  
 Carnet de route..... 81



Champignol p. 71 et 79

# Au cœur de la forge

Éric GIRARDOT

Du 8 avril au 4 septembre 2022

Maison de l'Outil  
et de la Pensée Ouvrière

Troyes

# Le top 10 de l'été



## AUBE

### Virées en famille

Le lac d'Orient à vélo, le lac d'Amance en trottinette, des coins à pique-nique, des châteaux et des parcs, des fermes-fromageries, des escapes games, des glaces à la chèvre, des bêtes et des coqs...

Plus de 30 pages pour changer d'air en famille !

p. 6-9, 12-15, 28-33, 42-47, 54-59, 64-69

1



10



## AVALLEUR

### Dans le secret des Templiers

Ateliers artistiques gratuits pour les enfants, chasse au trésor, visites commentées et fête médiévale...

La Commanderie templière d'Avalleur s'anime tout l'été. p. 76

9



## CÔTE DES BAR

### La Route du champagne en fête

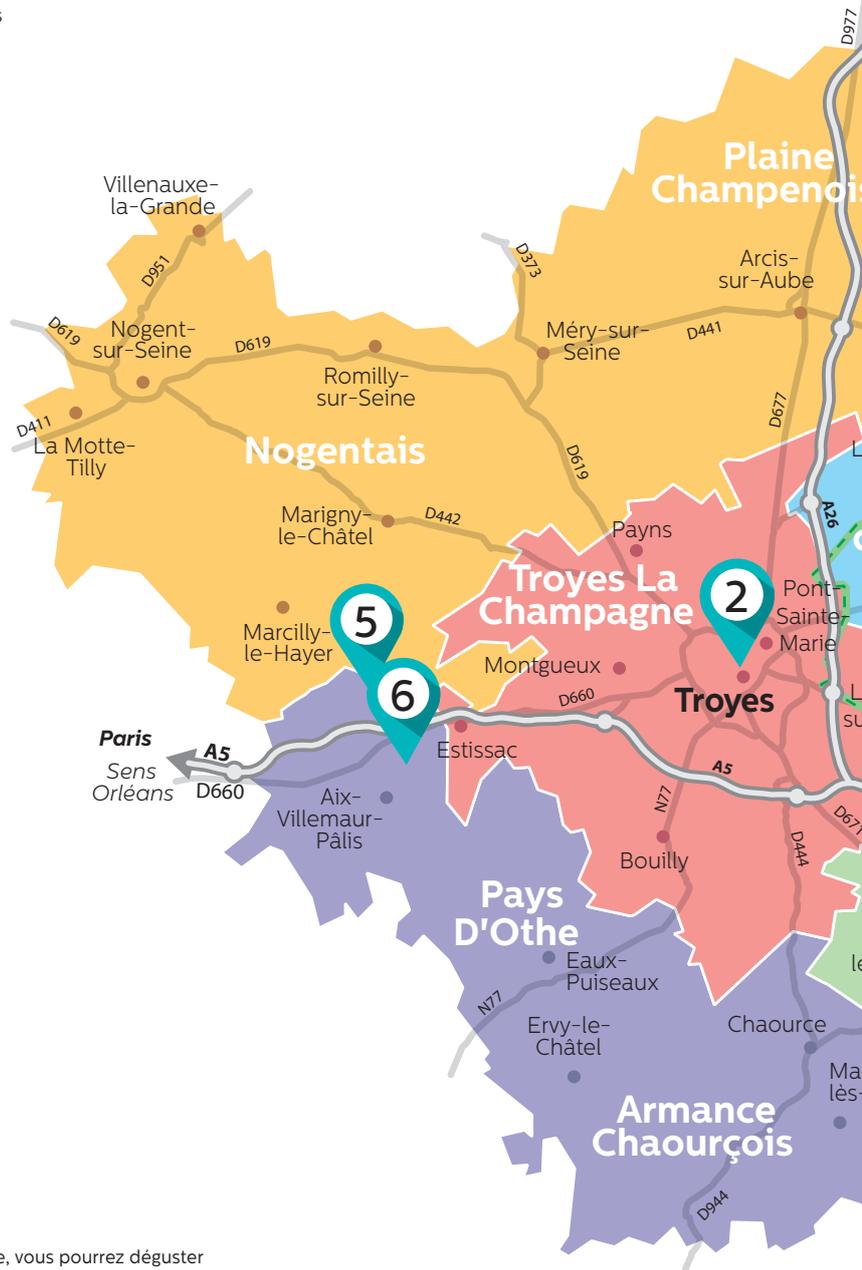
Muni d'une flûte et d'un carnet de route, vous pourrez déguster le champagne des 15 domaines qui ouvrent leurs caves dans les six villages de la rive gauche de l'Aube. Santé ! p. 70

8

## TROYES & BAR-SUR-AUBE

### Les dames du Tour de France cycliste

La 4<sup>e</sup> étape du Tour de France cycliste féminin se répandra ce 27 juillet sur 126 km de Troyes à Bar-sur-Aube. Avec au menu quelques chemins blancs pentus de la Côte des Bar. p. 67



# 2

## TROYES

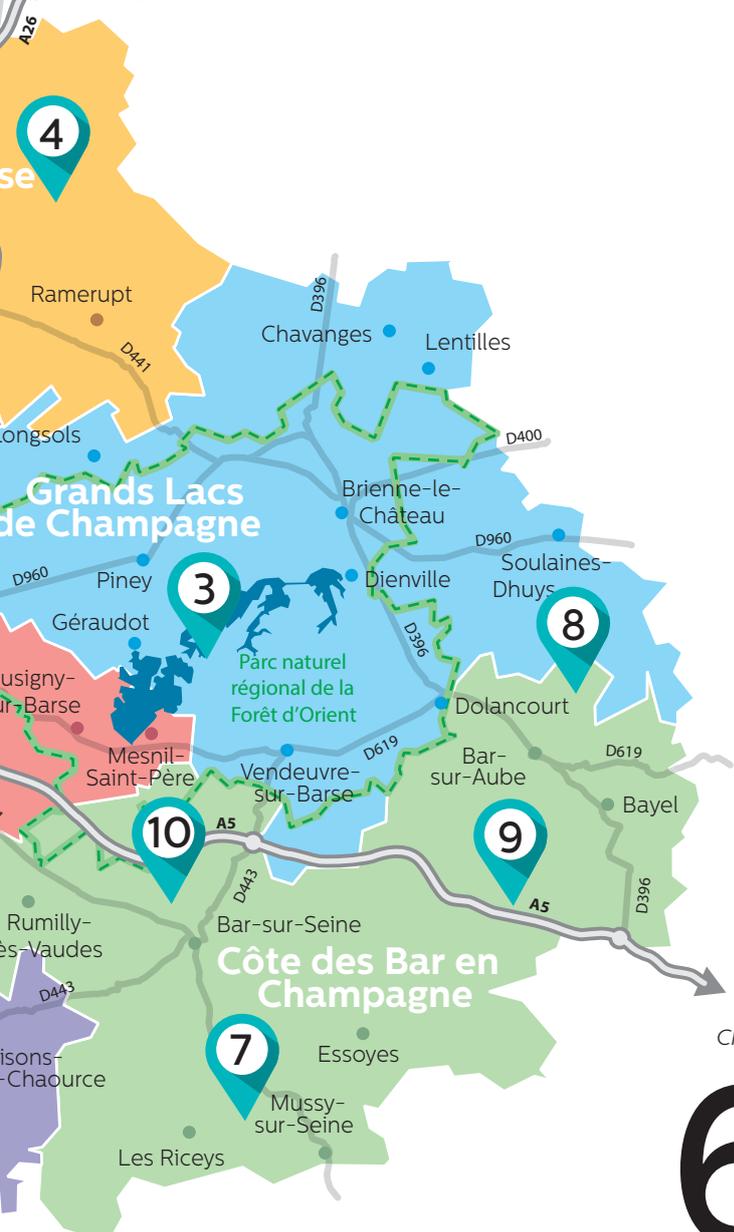
### Des visites extras

Coquines, nocturnes ou devant les merveilles rouge sang et bleu émeraude des maîtres verriers du XVI<sup>e</sup> siècle : les visites guidées de Troyes La Champagne Tourisme tutoient l'insolite jusqu'aux gargouilles du chantier de la cathédrale. **p. 18 & 19**

Calais

Reims

Châlons-en-Champagne



# 3

## LAC DE LA FORÊT D'ORIENT

### En kayak dans la forêt immergée

Nul besoin de traverser l'Atlantique pour voguer dans un bayou en Louisiane ! Encadrées par un guide nature, les sorties en kayak dans la forêt immergée du lac d'Orient sont d'authentiques aventures à vivre en journée ou au crépuscule sous un soleil rougeoyant. **p. 35**



# 4

## PLAINE CHAMPENOISE

### Sur la Route de la Craie

Désertée par les touristes, la champagne sèche et pouilleuse se réveille avec une Route de la Craie qui révèle menhirs et derricks, lavoirs et manoirs, cours d'eau enchanteurs, mairies-écoles typées et foison d'églises à trésors. **p. 51**

## PÂLIS

### Images fertiles

Le photographe japonais Yamamoto Masao a tiré de son séjour en Ardèche des images fertiles et sereines. Ses clichés délicats et poétiques sont à voir au Domaine du Tournefou qui propose par ailleurs moult ateliers pour les jeunes. **p. 58**

# 5



# 6

## AIX-EN-OTHE

### La Rue Ketanou et les Zoufris Maracas

Inoxydable festival-en-Othe ! Parmi les têtes d'affiches qui se produiront à Aix-en-Othe, La Rue Ketanou et les Zoufris Maracas au complet dans un combo de neuf musiciens. **p. 61**



# 7

## MUSSY-SUR-SEINE

### Le terrible été 44 des maquisards

Le Musée de la Résistance de l'Aube doit ouvrir début juillet. Près de 500 objets ont été restaurés et scénographiés au fil d'un parcours offrant une immersion interactive évoquant le terrible été 44 du maquis de Mussy Grancey. **p. 72**



Un été dans l'Aube



# Votre été en famille

Mesnil-Saint-Père p. 34

## ▲ DONNEZ DES COULEURS à votre été

Délaissez définitivement le gris. Offrez-vous des journées toutes en couleurs. Sous le ciel bleu horizon des grands lacs, à l'ombre des voies vertes ou devant les pavots rouges flamboyants du jardin de Marnay. L'été ? Une saison pour prendre le temps. Son temps. Celui des virées en famille, fil rouge thématique de notre supplément estival. Visites

guidées et escape games, balades nature et terrasses gourmandes, châteaux et festivals, expos et panoramas, sorties en kayak sur la Seine ou dans la mangrove de la forêt immergée d'Orient... Au fil de nos 84 pages, plus de 300 plaisirs à prendre au gré de vos humeurs et de vos envies. Juste de quoi donner quelques couleurs à votre été.

## ▶ JETEZ-VOUS à l'eau

La Méditerranée a sa grande bleue. La Champagne son grand bleu. Celui des lacs qui se répandent à l'est de Troyes, au cœur du Parc naturel régional de la forêt d'Orient. Orient, Temple et Amance : trois lacs pour mille envies. Des plages pour paresser, se baigner ou pique-niquer (p.36), une voie verte pour faire le tour à vélo du lac d'Orient (p.31), des chemins blancs pour faire le tour en trottinette électrique du lac Amance, un lac d'Orient pour mettre les voiles (p.33), glisser sur les toboggans de l'AquaPark et s'initier au paddle (p.36) ou mieux encore, s'aventurer en kayak dans la forêt immergée sous un soleil rougeoyant (p.37). On peut aussi se faire peur en bouée tractée à port-Dienville (p.35) ou même prendre de la hauteur pour voir les lacs d'en haut avec les monte-en-l'air de l'aérodrome de Brienne-le-Château (p.38) en avion, ULM, parachute ou en montgolfière.



AquaPark p.34



Escape game p.13



Ervy-le-Châtel p.57

## MENEZ l'enquête

Stimulants et amusants, les jeux d'évasion -escape games- se multiplient comme des petits pains. Ces jeux immersifs de résolution d'énigmes donnent du pep's à la plupart des visites. Pour mener votre enquête, vous avez l'embaras du choix : livrets d'explorateurs (p.13) et escape games (p.15) à Troyes, Chasseurs de temps à Bar-sur-Aube (p.69), L'heure de vérité à Essoyes (p.39), Sur les pas de Vidocq au château de Vaux (p.77), Enquêtes de patrimoine en pays d'Othe (p.60), Templiers en forêt (p.41), Chasse aux trésors à Avallieur (p.76), Parcours de la p'tite Jeanne à Bar-sur-Seine (p.68), Petit Moscou à Ailleville (p.81)...

## PARTEZ SUR LA ROUTE du vitrail

En attendant l'ouverture à Troyes de la Cité du Vitrail, le Département a lancé depuis l'été dernier la Route du Vitrail : un circuit pour découvrir les plus grands chefs-d'œuvre de l'art vitré aubois. Ce circuit sur une application web -[route-vitrail.fr](http://route-vitrail.fr)- et sur carte papier permet ainsi d'explorer à sa guise pas moins de 65 édifices civils ou religieux présentés, de l'architecture à l'histoire, avec une description détaillée des vitraux, et des focus sur une technique ou un verrier. Des photos et vidéos ont déjà été mis en ligne pour 25 sites phares.



Espace Faune p.34

## METTEZ-VOUS au vert

Pour prendre le clé des champs et faire le plein d'essences sans vous ruiner, les petits chemins balisés ou buissonniers ne manquent pas. Les échappées vertes (p.48 & 49) sont multiples : sentier sur caillebotis à fleur d'eau au Monteuil de Nogent-sur-Seine, chemins blancs serpentant entre peupleraies et champs de blés à Nogent-sur-Aube, jardin botanique aux effluves de curry et d'épices à Marnay-sur-Seine, piste tranquille et ombragée au fil de la voie verte du canal de Haute-Seine.

L'Aube offre cinquante nuances de vert : des rooftops naturels de la nouvelle route des panoramas de la côte des Bar (p.66) jusqu'au fil de la petite Noxe qui court de Villenauxe à Nesle-la-Reposte (p.47). Parmi les douceurs champêtres incontournables, L'Espace Faune du Parc (p.34) avec ses animaux extraordinaires. Chevaux tarpans, bisons, aurochs, moutons, moutons d'Ouessant, élans d'Europe... Rien de tel pour battre la campagne et la chamade.

# Votre été en famille

Château de Dampierre p. 47

## ▲ INVITEZ-VOUS au château

Dans un parc de 12 hectares, un corps de logis XVII<sup>e</sup> dessiné par François Mansart, un châtelet-porterie du XV<sup>e</sup> et deux pavillons d'entrée avec une grille d'honneur, authentique chef d'oeuvre de la ferronnerie française du XVIII<sup>e</sup>. Racheté par Antoni Calmon, le château de Dampierre (p. 47) revit enfin et s'ouvre même à la visite cet été. Mais bien d'autres pièces de collection et de parterres d'exception sont au menu de notre supplément estival. Grand parterre de buis et majestueuse allée de platanes bicentennaires dans le parc du château de Riceys-Bas (p. 64), parcours de golf très léché et brasserie-bar au pied du château Belle Epoque de la Cordelière à Chaource (p. 55), superbe parc à la française et à

l'anglaise au château de Barberey (p. 11), découverte impériale du « Petit Versailles » de Brienne-le-Château (p. 29).

À La Motte-Tilly (p. 43), le château se pavane entre deux pavillons et devant une grande allée de pelouses et charmilles, alors que le parc file à l'anglaise au gré de ses 60 hectares, dévoilant potager, jardins paysager et bouquetier, mystérieuse grotte et tilleul aux 73 variétés. À Vaux (p. 77), le jeune châtelain Édouard Guyot invite les visiteurs à des escape games « in vivo » pour découvrir son superbe édifice Régence en cours de restauration. Pour quelques euros, à vous la vie de château !



Marolles-les-Bailly

## ◀ MÉDITEZ devant des autels 5\*

Complément idéal à la Route du Vitrail (p.7), l'opération « 1 jour 1 église » vous permettra de prier et méditer plus d'une fois par jour. Commentées par des passionnés bénévoles, des dizaines de visites gratuites sont proposées tout l'été dans les églises auboise, chaque jour du lundi au samedi. L'occasion unique de découvrir les merveilles cachées sous les petits clochers de campagne. Avec ses 5 000 œuvres protégées au titre des Monuments historiques, l'Aube possède le plus grand fonds d'objets religieux en France !

Le programme est à portée de clic sur [bienvenue-en-champagne.com](http://bienvenue-en-champagne.com) et sur [javernant-aube.fr](http://javernant-aube.fr) pour les églises du secteur de Javernant

## ▶ ALLEZ au spectacle !

Orgue à Chaource (p.63), jazz à Bar-sur-Aube (p.81), rock celtique à Plancy (p.50)... Ils ne manquent pas d'airs, tous ces musiciens ! À Troyes, le festival d'été (p.22) s'étoffe avec du théâtre, des opéras électroniques et les 300 choristes de Chanson Contemporaine. À Aix-en-Othe, la fièvre du samedi soir est encore promise ce 9 juillet avec la java-punk-caravanning des Hurlements d'Leo et le super combo des Zoufris Maracas au complet. Mais le festival-en Othe (p.61) propose bien d'autres échappées sonores ou théâtrales avec l'indispensable Festi'Coccinelle dédié aux enfants et un festival itinérant dans les petits villages. Très actif aussi, le centre culturel de L'Aiguillage à Polisot (p.66) est un festival à lui tout seul avec, tous les week-ends de juillet, des concerts, spectacles, ateliers... A ne pas manquer, le ciné-concert du 8 juillet avec la projection des « Trois sublimes canailles » musiquée par L'Attirail... Tout aussi recommandés, les trois événements (p.22) qui animeront les trois premiers week-ends de



L'Aiguillage p.66

septembre : les spectacles de rue de La Ruée vers l'Autre, les 300 rutilantes carrosseries des 48 Heures d'Automobiles anciennes, et les concerts du Just Classik Festival.



Conservatoire du coq p. 44

## ◀ MONTEZ sur vos ergots

Incontournable, le Parc naturel de la forêt d'Orient, outre son extraordinaire Espace Faune (p.7) offre un panel étoffé de sorties nature (p.36) révélant une très riche biodiversité animale. Au menu, des salamandres, des chauve-souris, des cerfs en rut, mais aussi des découvertes ornithologiques sur quelques-unes des 260 espèces d'oiseaux recensées sur les lacs aubois... Plus paisibles, nos vaches laitières qui broutent l'herbe bien verte de la vallée de la Barse produisent des trésors lactés (p.30) aussi fondants et attachants que peuvent l'être les animaux de la basse-cour géante de Méry-sur-Seine (p.44). Dans cette ferme pédagogique, on s'est même mis en tête de créer un Conservatoire national du Coq gaulois. Mazette !

## ▶ LÉZARDEZ en terrasse

Ne rien faire. Prendre son temps ou le perdre, assis à une terrasse à l'ombre d'un parasol sous le soleil plombé à l'heure du déjeuner ou le soir à la fraîche. C'est bien l'un des plaisirs majeurs de l'été. Et l'un des fils rouges de notre guide estival qui vous livre quelques brassées de ces ombres tarifées sous lesquelles il fait bon s'attabler. Paëlla avec vue sur le lac au Belvédère (p.40). Tartare de truite fumée et lentilles noires sur les bords de Seine à la Rosita (p.52). Potjevleesch, oeuf mollet en meurette et autres saveurs dans la pure tradition sous les canisses de la pergola de la Brasserie du lac (p.40). Carré d'agneau juteux au romarin dans le jardin extra de la famille Branche à Nogent-sur-Aube (p.52). De quoi mettre l'Aube à la bouche.



Le Belvédère p.40



Château de Barberey

# TROYES

## La Champagne



### Un grand parc pour effeuiller l'été

« Je ne me suis jamais acheté de Porsche » résume le Dr Bernard Cuny. « Mais si c'était à refaire, je le referais » ajoute l'ex-chef du service cardiologie de l'hôpital de Troyes. Du haut de ses 90 ans, le propriétaire du château de Barberey-St-Sulpice raconte avec humour le demi-siècle de restaurations qui lui ont permis de sauver ce domaine qui fut celui du premier préfet de l'Aube, du maire de Troyes Louis Mony et de l'industriel Bernard Lebocey.

Aujourd'hui, le château construit en 1626 par Jean le Mairat a de quoi se pavaner. Coiffée d'un somptueux toit en ardoises d'Angers et de Trélazé, sa superbe façade est bâtie en pierres blanches et habillée de caissons en briques décoratifs. Au delà des fastes du pur style Louis XIII, le château décline sur ses pourtours un jardin français très ordonné, et à l'arrière la volupté sauvage d'un parc à l'anglaise, ceinturé d'un écrin d'arbres majestueux, avec un superbe tulipier de Virginie mais surtout des frênes, marronniers, tilleuls, érables et charmes.

Labellisé en 2005 « jardin remarquable », le parc offre une promenade royale. Le jardin français fourmille de perspectives, entre ses allées rectilignes où se déploient alcôves verdoyantes, charmilles hautes et cabinets de chamaecerasus. Le jardin à l'anglaise, lui, offre la fraîcheur de ses sous-bois, son ancien potager et son tunnel de rosiers... Luxe, calme et volupté.

**PARC DU CHÂTEAU DE BARBEREY.** Entrée à côté de l'église.

Tous les jours du 1<sup>er</sup> août au 15 septembre de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Entrée 3 €.

# VIRÉES en famille



Model Air Club

## ▲ AÉRODROME DE BARBEREY

### Centre de planeurs Troyes-Aube

planeur-troyes.fr 06 85 41 88 01

Vol découverte de 40 mn à 120 €

**Les Ailes troyennes** lesailestroyennes.fr 07 87 91 89 19

Vol découverte (1 à 3 pers.) ou initiation de 30 mn à 120 €. Formule vol et repas au Coucou à 164 €

**Air Campus** aircampustroyes.fr 06 13 71 20 11

Vol découverte (1 à 3 pers.) à 90 € les 20 mn.

Vol d'initiation à 96 €.

### Model Air Club de l'Aube

modelairclubaube.fr 06 82 43 67 55

Ouvert tous les après-midis.

Vol découverte gratuit le week-end.

## ▲ LES FOUS du volant

Pour faire le plein de sensations, le tarmac de l'aérodrome de Barberey est parfait. Au menu : vol découverte ou initiation au pilotage avec les Ailes troyennes et Air Campus. Mais aussi des baptêmes de l'air en planeur pour spiraler dans les ascendances ! D'autres monte-en-l'air vous attendent sur la piste réservée au Model Air Club : les fondus d'avions miniatures télécommandés se retrouvent pour un ballet quotidien de vrilles et loopings. Le spectacle est garanti sauf en cas de fortes rafales de vent. Le week-end, on peut même s'initier avec des moniteurs agréés sur des avions doubles-commandes.

## ▶ NOS AMIES les bêtes

Un zèbre bondissant, des crocodiles aux dents acérées, d'élégantes antilopes africaines, des ours noirs et un boeuf musqué gigantesque... 263 animaux du monde entier sont à voir au Muséum. Présentée dans une scénographie moderne à hauteur de regard, cette faune fantastique se répand sur deux salles, la première dédiée aux mammifères, la seconde réservée aux crocos et aux oiseaux. Avec des bêtes d'ici et d'ailleurs. Du pangolin tropical aux grues cendrées, du rouges-gorges au kakapo, le seul perroquet non-volant au monde. Une vraie leçon d'histoire naturelle avec des panneaux expliquant les familles animales, des îlots de jeux et un espace découverte pour identifier les peaux, les empreintes et les milieux.

En prime, une expo réalisée par des jeunes écoliers et collégiens sur « Nos monstres et animaux fantastiques » avec des dragons de papier, des chimères de bouchons en plastique et autres gargouilles à faire peur...



### MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE

au musée St-Loup.

INFOS p.27



### VISITES LUDIQUES

**À Kid'Jouer**  
pour les 4-7 et 8-12 ans  
et **Petits secrets de Troyes**  
(juniors et adultes) :  
livrets à 3 €.

**Jeux-quiz** gratuits sur  
[troyeslachampagne.com/  
jeux-quiz/](http://troyeslachampagne.com/jeux-quiz/)

**Urban games Perceval  
et Foires de Champagne**  
(30 € jusqu'à 6 pers.)

**Rallye photo** : livret à 3€ avec  
option polaroid (12 € les 10).

### INFOS

[troyeslachampagne.com](http://troyeslachampagne.com)  
03 25 82 62 70



## ▲ VISITER en s'amusant

À quoi ressemble la forme du centre ville ? A quoi servaient les gargouilles ? De quoi sont recouvertes les grilles de l'Hôtel-Dieu ? Que lit Lili, la dame au chapeau du quai Dampierre ? Autant de questions posées par Tricassin le mouton dans son livret-jeu qui vous accompagne dans cette visite de Troyes avec vos bambins.

Vous pourrez aussi partir à la recherche de Zag le chien, en mode cache-cache avec les animaux, ou résoudre des énigmes en partant sur les traces du dragon de

Troyes ou de la devise des Comtes de Champagne. Pour les plus grands, deux courses d'orientation révélant les petits secrets de la cité tricasse, et pas moins d'une vingtaine de jeux-quiz pour découvrir les communes de Troyes La Champagne ! Les rallyes sont tout aussi recommandés. En mode urban game pour aider Perceval à obtenir le titre de Chevalier de la Table Ronde ou sauver Troyes d'une malédiction. Ou en mode selfies avec livret et polaroid pour vous mettre en scène devant les lieux emblématiques de la ville.



## ▲ OASIS de ville

Traversé par deux bras de Seine, un îlot de zénitude à deux pas du Vieux Troyes rénové. Ce grand parc boisé un peu sauvage répand sur vingt hectares cinquante nuances de vert. Erables sycomores, noyers, saules, chênes, ormes, bambous... On peut faire le plein d'essences et s'amuser à reconnaître les oiseaux, la faune et la flore avec moult livrets et jeux de piste, la Maison des

marâchers proposant par ailleurs des animations estivales.

Le parc abrite également une mare pédagogique, un rucher-école et une splash zone avec une quinzaine de jeux d'eaux dédiés aux enfants. On peut même courir ou pédaler sur la voie verte, pique-niquer, ou ne rien faire à l'ombre d'un séquoia géant ou d'un saule pleureur.

### PARC DES MOULINS

**Entrées** rues des Ponts, Guillaume-Le-Bé et des Bas-Trévois. **Trois parcours Kle'o** dès 2 ans, **jeu de piste familial** Cap patrimoine avec 15 énigmes sur la faune, la flore et l'histoire. En flânerie libre, **le sentier des arbres** pour identifier 24 essences et **le parcours des plumes** pour reconnaître 18 oiseaux du cru. **Fête du parc** le 26 juin. **Animations** à la Maison des marâchers 03 10 72 10 06 **INFOS** [ville-troyes.fr](http://ville-troyes.fr)

**L'Envol du papillon** : une sortie familiale idéale pour chasser papillons et insectes à 10 h les 21, 30 juillet et à 16 h 30 le 21 août Tarif 7 € **sur rés. au 06 86 46 68 71 et sur [maximilien-guide.fr](http://maximilien-guide.fr)**

Le guide nature Maximilien Maire propose aussi des sorties au centre de Troyes autour des plantes utiles et comestibles à 10 h 30 les 26 juin, 10, 24 juillet, et à 15 h le 10 août et 4 septembre Tarif 12 €.

# VIRÉES en famille

## ▶ DE TROYES À PAYNS à vélo

Au départ du Coeur de Troyes, une échappée belle à vélo qui vous conduira jusqu'au musée des Templiers à Payns par les voies vertes de la Seine puis du canal de Haute-Seine. En chemin, quatre parcs et jardins qui invitent à la flânerie : le charmant petit jardin des Tauxelles, le vaste parc des Vassaules et celui des Etangs de Fouchy avec sa ferme animalière, puis le parc du château de Barberey qui offre une promenade royale. Les églises aussi recèlent quelques merveilles : celle de Sainte-Maure cache un sarcophage abritant la pieuse effigie en cire de la patronne des lingères et blanchisseuses.

Avant le retour sur Troyes, une halte s'impose à Payns dans ce petit musée qui évoque la grande histoire des Templiers. Premier grand maître de cet ordre de moines-soldats, Hugues de Payns créa ici la première commanderie templière, une ferme agricole rayonnant sur 200 hectares. Panneaux et cartes, maquettes, buste-reliquaire, documentaire-fiction retracent cette épopée. En bonus, une centaine d'objets issus des vestiges archéologiques dont le trésor aux 708 deniers.



Voie verte du canal



Hugues de Payns

## TROYES-PAYNS À VÉLO

Comptez 26 km aller-retour (2 h)  
**Troyes - Payns et une vingtaine de parcours à vélo** sur [troyeslachampagne.com](http://troyeslachampagne.com)  
**Parc du château de Barberey** p.11  
**Église de Sainte-Maure** Clé chez Elisabeth  
Fevre 07 61 96 72 87  
**Musée Hugues de Payns** 10 voie Riot à Payns, mercredi et week-end de 14 h à 17 h (18 h le dimanche). Entrée 5 €. [huguesdepayns.fr](http://huguesdepayns.fr) 03 25 73 69 21



Kayak devant la préfecture

## ◀ DU KAYAK en pleine ville

Ponts, mails, stades, déversoirs, petites plages sauvages, moulins... L'agglomération prend une autre dimension quand on la parcourt au fil de la Seine sur un kayak ou un canoë. Pagayer en pleine ville pour découvrir Troyes à fleur d'eau, c'est possible 7 jours sur 7 avec des parcours à la carte de 8 à 20 km organisés par la Maison du canoë et le Club nautique aubois.  
Gilets de sauvetage serrés, bidons étanches pour les crèmes et le téléphone... Une fois briefés, vous pouvez embarquer pour l'aventure. Seules contraintes : avoir plus de 7 ans, savoir nager et être au minimum 2 personnes. En option pour les fans : des séances de paddle ou canoë sur le bassin de la préfecture !

## MAISON DU CANOË

2 bd Barbusse, Troyes. Location tous les jours sur rés. Comptez de 20 à 25 € par pers. **INFOS** [canoe-troyes-aube.fr](http://canoe-troyes-aube.fr) 06 50 53 50 01

## CLUB NAUTIQUE AUBOIS

Impasse du moulin le Roi St-Julien-les-Villas.  
**INFOS** [clubnautiqueaubois.com](http://clubnautiqueaubois.com) 03 25 75 21 64



Lock Academy

## LA GRANDE évasion

Décor victorien dans une ambiance steampunk inspirée de Jules Verne comme ce sas d'entrée rappelant le Nautilus : l'immersion est totale dans ce Kuriosity Club de Madame K. Objectif : résoudre, avec votre équipe de fins limiers, l'énigme des Amants maudits ou de la Mission K en moins de 60 minutes. Précurseur troyen des jeux d'évasion, cet Escape Game a été suivi d'autres. Au « 1.10.2.3 », Romain Laurini a conçu carrément cinq univers : le très familial Trésor des pirates, le Butin de l'antiquaire, le Repère des Templiers, le Kidnapping et le Désir a ses secrets pour les couples un peu coquins... Encore différente, la franchise Lock Academy propose deux enquêtes criminelles indoor et deux chasses au trésor insolites en plein cœur du Troyes historique. Dernièrement, l'Isba embarque ses joueurs dans le monde viking de Midgard et dans un angoissant grenier de sorcière avec Athazagoraphobia !

### ESCAPE GAMES

**Kuriosity Club** 75 rue du Grand Véon.  
06 95 43 74 98 [kuriosity-club.fr](http://kuriosity-club.fr)

**1.10.2.3** 57 rue de Gaulle.  
07 85 29 18 43 [escape-troyes.fr](http://escape-troyes.fr)

**Lock Academy** 5 rue Viardin.  
07 85 20 50 04 [troyes.lockacademy.com](http://troyes.lockacademy.com)

**L'Isba**, 1 route de Cupigny  
à Creney-près-Troyes 07 86 28 47 69  
[lesportesdelisba.fr](http://lesportesdelisba.fr)



Le bowl



Pont-Sainte-Marie av. Berger (Argadol)

## TAGS, GRAFFITIS et freestyle

Vous aimez l'art vivant, celui qui pousse sur les murs des usines désertées ? Chaussez vos baskets, branchez les oreillettes sur votre rap préféré et prenez votre appareil photo. Vous êtes prêts pour un « street-art tour » haut en couleurs de deux bonnes heures, avec au fil de ce parcours de 12 km des œuvres pétillantes et hypnotiques qui balayent la grisaille et réveillent l'espace urbain : un visage terrifiant taggé sur un poste EDF à Rosières, l'œil vert géant de Sophie de Vogue sur la voie des Viennes, un drôle d'oiseau rue Ulbach, des templiers et des sirènes rue Gambey, un hommage à Grosley et Badinter rue Grosley... Fresques géantes ou petits graffitis, on découvre de tout sur les murs, y compris des œuvres d'artistes locaux tels Argadol, Monsieur Oizif ou Ankh One. Terminez- donc cette virée au Bowl de la gare. Presque entièrement coloré de graffitis, le site dédié aux sports de glisse urbaine offre du grand spectacle sur petites roues. BMX, VTT, roller, trottinette, skate... Peu importe le véhicule, pourvu qu'on ait l'ivresse !

### PARCOURS STREET ART

Parcours sur Troyes et agglomération sur [troyeslachampagne.com/itineraire/street-art/](http://troyeslachampagne.com/itineraire/street-art/)

### BOWL DE LA GARE

Rue Fernand Giroux. Tous les jours.

# LA PROXIMITÉ *chaque jour* DANS VOTRE ASSIETTE !

Nous nous engageons auprès des producteurs aubois !



## BIÈRES

Vincent LAUNOY  
Géraudot



## FROMAGES & YAOURTS

Sylvie et J.-Christophe MARTIN  
Champ-sur-Barse



## FROMAGES

Stéphanie et Christophe  
CALLEWAERT  
Chaurce



## CHAMPIGNONS

Corinne BRIDAN  
Cussangy



## VOLAILLES

Richard CHATELAIN  
Saint-Germain



## LÉGUMES SECS

Famille PARTHIOT  
Chaserey Haut



## MIEL

Thibaut DANTON  
Verrières



## JUS DE POMMES

Thibault VERGER  
Bercenay-en-Othe



## CONFITURES

Catherine MANOËL  
Coursan-en-Othe



## PÂTISSERIES DIÉTÉTIQUES

Joris QUEDELIN  
La Chapelle-Saint-Luc

## YAOURTS ET FROMAGES

Famille FIGIEL  
Champ-sur-barse



## FROMAGES & YAOURTS

Marion et Fanny BOULARD  
Marolles-les-Bailly

# Intermarché

SAINT-JULIEN-LES-VILLAS  
Rives de Seine - Boulevard de Dijon  
TROYES Charmilles  
ROSIÈRES-PRÈS-TROYES

# Votre été!

avec

# Intermarché

POUR VOS PIQUE-NIQUE, BARBECUE,  
REPAS EN FAMILLE, ENTRE AMIS...



CHARCUTERIE TRAITEUR (charcuterie, salades...)

BOUCHERIE (brochettes, viandes marinées...)

MARÉE (poissons à griller, brochettes, salades...)

Un été  
dans l'Aube

# SUIVEZ le guide !

## ▼ BLEU SAPHIR et rouge sang

Rose vineux, bleu saphir, vert émeraude, rouge sang, jaune or... Cinq siècles plus tard, leurs couleurs explosives restent intactes. Si l'Aube possède la plus foisonnante superficie de verrières classées de France, elle le doit pour beaucoup à Troyes, « Ville sainte du vitrail ». Des visites autour des chefs d'œuvre du vitrail troyen décryptent ces bandes dessinées du XVI<sup>e</sup> siècle et leurs héros de verre. St-Urbain a son Zacharie, un prophète aux mèches rebelles. Ste-Madeleine son apprenti-orfèvre Eloi, St-Pantaléon son Daniel, un jeune juif qui domestique les lions, St-Jean, son Agathe, une vierge sicilienne volcanique.

Autre visite initiatique, celle qui révèle le cœur battant du quartier St-Jean, avec son dédale de ruelles pavées et d'hôtels particuliers. Plus insolite, la balade Disc'O.T. avec casque audio où vous pourrez carrément danser sur la play-list du coach en pleine rue !

### LES CHEFS D'OEUVRE DU VITRAIL

Visite à 16 h le mardi du 19 juillet au 23 août.

### TROYES LA MAGNIFIQUE

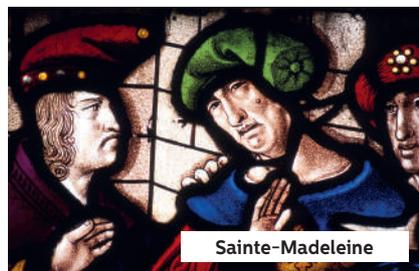
Visite du quartier St-Jean à 14 h 30  
tous les jours du 9 juillet au 28 août,  
et les 2, 3 juillet, 3, 4, 17, 18 septembre.

### BALADE DISC'O.T.

Déambulation avec casque et play-list à 18 h  
le vendredi en juillet (sauf le 15).

### INFOS & RES.

troyeslachampagne.com 03 25 82 62 70  
Tarifs 4 € - Disc'O.T. 6 €



Sainte-Madeleine



Cathédrale

## ▲ DANS LA GUEULE des gargouilles

Spectaculaire rénovation que celle de la tour Saint-Paul ! Avec ses 80 tonnes de métal et de bois et ses 14 niveaux, la structure d'échafaudages qui s'accroche à la façade de la cathédrale de Troyes culmine à 34 mètres. Et pour la première fois, un chantier de restauration de l'Etat est ouvert à la visite durant les travaux qui s'achèveront en octobre. Outre la vue panoramique sur la ville, cette visite est l'occasion unique de découvrir in situ un chantier en phase active avec les ouvriers sur place. Le travail des tailleurs de pierre, maçons et restaurateurs est déjà visible avec le nettoyage des sculptures à la brosse ou par un microsablage non abrasif. Il s'agit de soigner les pierres fracturées par le gel ou desquamées sous l'action des sels qui ressortent sous l'effet de la pollution. La pierre de Tonnerre utilisée par les constructeurs est remplacée par de la pierre de Chavigny aux qualités similaires. Profitez de cette visite insolite pour découvrir la cathédrale et son incroyable reliquaire de verre : 1500 m<sup>2</sup> qui raconte l'histoire du vitrail du 13<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècles. Et dans la crypte, l'un des cinq plus riches trésors de France : coffret byzantin, vierge en ivoire, cheveux de la vierge, crâne authentifié de Bernard de Clairvaux...

### CATHÉDRALE DE TROYES

Chantier de rénovation de la tour sud du 2 juillet au 4 septembre  
le samedi à 10 h, le 21 juillet et tous les jeudis d'août à 13 h,  
visite guidée (2 h) par groupe de 14 pers.  
Enfants à partir de 1 m 40. Tarif 8 €

Visite du quartier cathédrale  
à 10 h 30 le mercredi du 13 juillet au 24 août.  
INFOS troyeslachampagne.com 03 25 82 62 70

Trésor Entrée libre du lundi au samedi de 9 h à 12 h 30  
et de 14 h à 18 h, le dimanche de 14 h à 18 h.  
Conférences et rencontres musicales et spirituelles  
INFOS cathedraledetroyes.com

**REGNAULT  
EXPERT JARDIN**  
Vente et Réparation de  
Matériels Espaces Verts

**2 AGENCES DANS L'AUBE**  
**À VOTRE SERVICE !**  
**CONTACTEZ-NOUS :**  
**Troyes :** 5 rue des Saules,  
10150 CRENEY-PRÈS-TROYES  
troyes@expertjardin.com  
03 25 80 86 94  
**Bar-sur-Aube :** 104 avenue du Général Leclerc,  
10 200 BAR-SUR-AUBE  
barsuraube@expertjardin.com  
03 25 57 47 10

VISITEZ  
NOTRE SITE !

**f EXPERT JARDIN**

Maîtrisez n'importe quel terrain cet été avec la gamme des RIDERS et des ROBOTS TONDEUSES Husqvarna



Le sulfureux St-Antoine de la cathédrale

## LA NUIT tous les chats sont gris

Savez-vous ce qu'est un claque, un bouge, un lupanar ? Le guide Philippe Latour vous l'expliquera dans son « Troyes coquin », une visite où vous apprendrez tout ou presque de la vie des prostituées de la cité tricasse au fil des siècles. De la très érectile rue Paillot-de-Montabert au sulfureux boulevard Gambetta, en passant par la cathédrale où une sculpture insolente représente un Saint-Antoine libidineux chevauchant un cochon ! Mené tambour battant, ce parcours d'une dizaine d'étapes vous mènera jusqu'à l'Hôtel-Dieu qui abritait vers 1790 les femmes contaminées par les maladies vénériennes.

La ville compta jusqu'à quatre maisons de tolérance dans la seule rue Perdue, et autant de maisons closes et d'hôtels borgnes, appelés ainsi en raison des volets toujours fermés. « En 1879, on recense 500 filles de joie dont 48 en maison » précise Philippe Latour avant de rappeler les qualificatifs pour les évoquer : boulevardières, asphalteuses pour celles officiant sur le trottoir, cocottes dans les maisons de luxe, encartées liées à une maison, pierreuses sur les chantiers ou encore grisettes pour celles arrondissant leur maigre salaire de bonnetière...

Toute aussi érogène mais beaucoup plus glamour, la visite du « Troyes à la belle étoile » dévoile le meilleur des lumières de la ville : de l'hôtel-de-ville sous les feux de ses 74 projecteurs en led jusqu'aux dentelles d'acier du Coeur de Troyes qui palpite en rouge sang.

### TROYES COQUIN

Visite nocturne à 21 h 30  
les mardis 19, 26 juillet et 9 août.  
Tarif : 4 €.

### TROYES À LA BELLE ÉTOILE

Visite nocturne le vendredi  
et samedi à 22 h les trois derniers  
week-ends de juillet  
et le 1<sup>er</sup> d'août,  
à 21 h 30 les trois derniers  
week-ends d'août. Tarif 6 €.

### INFOS & RES.

troyeslachampagne.com  
03 25 82 62 70



## AUX HALLES DE TROYES



### BOUCHER

Boucherie Moderne

### TRAITEUR

Le traiteur des Halles

### POISSONNIER

Chez Pascal

### BOUCHER BIO

La Ferme bio de  
Benoît et Amélie

### CHOCOLATIER-PÂTISSIER

Pascal Caffet

### CHARCUTIER

Au Fumé des Vosges

### FROMAGER

Les fromages d'Aurélie  
Fromagerie Pouillot  
La Fromagerie des Halles

### VINS ET SPIRITUEUX

Cave Fac et Spera  
Aux Crieurs de Vin

### FRUITIER-PRIMEUR

Les Corbeilles de Claude  
Les Vergers de St-Julien  
Le jardinier Père et fils

### VOLAILLER

La Bonne Maison  
Boucherie Moderne

Lundi 8 h-13 h - Mardi au jeudi 8 h-13 h/15 h 30-19 h - Vendredi et samedi 7 h-19 h non stop - Dimanche 9 h-13 h

1/2 heure gratuite de stationnement au parking souterrain des Halles



Un été  
dans l'Aube



Le haras du pin André Mare

## LES EXPOS de l'été

### DES FLEURS pour le plaisir

Issue d'une grande dynastie de peintres troyens, Amélie Cossard est pourtant peu connue. Seuls vestiges de son œuvre conservés au musée, ses dessins de fleurs, présentés dans le cabinet feutré des Arts graphiques, représentent des plantes de jardin fraîchement cueillies, avec çà et là des imperfections et des feuilles froissées. Loin de la rigueur des planches de botanistes, elles semblent avoir été réalisées pour le seul plaisir !



#### UN JARDIN DE PEINTRE : FLEURS D'AMELIE COSSARD

Expo de dessins jusqu'au 17 octobre  
au Musée St-Loup, 61 rue de la Cité.

Tous les jours sauf mardi de 10 h à 13 h  
et de 14 h à 18 h. Entrée 5,50 €.  
musees-troyes.com 03 25 42 20 09

### CHEFS-D'OEUVRE en série

Durant sa rénovation, le musée d'Art moderne effectue une translation de ses collections au musée Saint-Loup. La 6ème édition de cette expo renouvelée offre à voir moult chefs-d'oeuvre. Des natures mortes au bouquet signées Derain, Dunoyer de Segonzac et Dufresne. Mais aussi des oeuvres fauves de Braque, Friesz, Derain et Vlaminck aux côtés de toiles cubistes de Gris, La Fresnaye, Metzinger... Tantôt sauvages, tantôt fidèles amis de l'homme, les animaux font l'objet de multiples représentations. Se confrontent ainsi des oeuvres d'artistes tels que Degas, Mare ou Bouche. Les arts décoratifs y trouvent une place centrale, avec des verreries de Marinot et un choix renouvelé de céramiques animalières de Lebasque, Lepeltier, Metthey... L'art des années 1950-60 complète ce parcours avec notamment Les Bords de la Tamise de Vieira Da Silva et la Bessie impéatrice de Prassinos.

#### TRANSLATION N° 6

Expo de peintures et sculptures au Musée Saint-Loup,

61 rue de la Cité. Du mercredi au lundi de 10 h à 13 h et de  
14 h à 18 h. Entrée 5,50 €. musees-troyes.com 03 25 42 20 09

### CHÂTEAUX disparus

Souvent saisies comme bien nationaux sur des aristocrates déclarés « émigrés », certaines des plus belles pièces conservées par les musées de Troyes proviennent des grands châteaux disparus de l'Aube. Sculptés par François Girardon,

les bustes de Louis XIV et de la reine Marie-Thérèse ont été saisis au château de Villacerf. La série des Natoire et des Fragonard ornaient les galeries du château de La Chapelle-Godefroy. Le tableau de la Réception du duc de Longueville, signé Philippe de Champaigne, provient du château de Pont-sur-Seine.

Avec pour toile de fond l'impressionnante vue des jardins de Pont, cette expo plonge au cœur des fastes passés de ces grandes demeures disparues avec leurs façades imposantes, leurs jardins enchanteurs et leurs décors intérieurs soignés. Le visiteur peut même s'amuser à jouer aux architectes décorateurs en replaçant sur une maquette les tableaux présentés.



#### CHÂTEAUX DISPARUS DE L'AUBE

Expo jusqu'au 18 septembre au Musée de Vauluisant, 4 rue Vauluisant.

Tous les jours sauf lundi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.  
Entrée 5,50 €. musees-troyes.com 03 25 42 20 09

RESTAURANT  
GASTRONOMIE  
**CHEZ DANIEL'S**

**Chef Daniel Phelizot**

Vente à emporter  
Ouvert les lundi et dimanche

37, rue Molé - TROYES  
**03 25 73 94 57**  
www.chezdaniels.com  
toquedaniel@orange.fr

Petit-déjeuner - Brunch le dimanche

Déjeuner - Plat du jour

TANTE REINE  
Bar - Salon de thé

Tea Time - Pâtisserie maison - glace artisanale

Afterwork\* - Soirée à thème

Ouvert 7 jours/7 de 9 h 30 à 1 h 30 - Chèques vacances/restaurant acceptés  
18, rue Champeaux - TROYES - 03 10 94 05 04

\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

## ▶ LA SAVEUR de l'acier

« Je croise souvent les images industrielles d'Éric Girardot. Chacune de ses rencontres réveille les souvenirs d'une enfance ouvrière. L'odeur et la saveur singulière de l'acier sur la joue de mon père... La découverte -enfant éfaré- des ateliers un matin d'hiver, entre glace et fournaise... Plus tard, adolescent en vacances, les casse-croûte sur un « bois » de l'Emile -arpète de 12 ans- dans ce qui au fil des années était devenu son modelage... Quelque cinquante ans plus tard, me reviennent encore la crainte et le fierté qui m'habitaient quand, dans l'immensité des halls, les grondements, le feu et les étincelles, apparaissaient les hommes. Ceux-là qui certains jours se rassemblaient pour des mots murmurés, mots où je devinais une douleur infinie et parfois, la colère. Le fer avait encore réclamé son tribut » écrit Vincent Cordebord pour présenter le livre « Coeur de forge » d'Eric Girardot. Avec son objectif, le photographe haut-marnais a fixé le quotidien des hommes des fonderies et forges de Joinville et Nogent.



Fonderie de Haute-Marne

### AU COEUR DE LA FORGE

Expo photo d'Éric Girardot jusqu'au 4 septembre à la Maison de l'Outil, 7 rue de la Trinité. Tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Entrée libre. 03 25 73 28 26 mopo3.com



Donjon

## ◀ DONJON la série culte

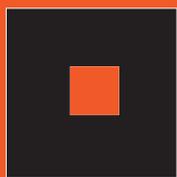
Depuis 1998, Joann Sfar et Lewis Trondheim ont écrit une quarantaine d'albums de cette série vendue à près de 2 millions d'exemplaires. « Donjon » a été dessinée par la fine fleur de la bande dessinée francophone, de Blutch à Boulet, Larcenet ou Blain. Cette expo présente des reproductions des planches originales de cette série culte. L'occasion de replonger dans cette superbe parodie d'héroïc fantasy qui croise le fer des récits de cape et d'épée avec des histoires post-apocalyptiques. La médiathèque propose tout l'été des escape games, jeux de plateau et vidéo, en lien avec cet univers. En prime, une séance dédicace avec table ronde les 17 et 18 septembre.

### DONJON

Expo BD du 1<sup>er</sup> juillet au 18 septembre à la Médiathèque, bd Gambetta. Entrée libre. 03 25 43 56 20 troyes-champagne-mediathèque.fr

## ENVIE D'ITALIE ?

CAFFÈ



COSI

LA TRATTORIA  
de Bruno Caironi  
vous attend

Une belle manière de découvrir l'Italie à Troyes. Une cuisine italo-méditerranéenne à déguster en terrasse ou dans notre salle aux couleurs du Sud



Ouvert mardi-mercredi 12 h-14 h  
Jeudi-vendredi et samedi  
12 h-14 h et de 19 h à 21 h 45  
5, rue Marie-Pascale Ragueneau  
Parking Victor-Hugo (angle rue de la Bonneterie)  
10000 TROYES  
03 25 76 61 34  
www.caffecosi-caironi.com



201110080

Distillateur  
de la Prunelle  
de Troyes

Votre caviste conseil

1, place Saint-Pierre  
(face à la cathédrale)  
10000 TROYES

**03 25 80 59 25**

**Cellier St Pierre**

Parking gratuit

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

2001100641

Un été dans l'Aube

## PAR ICI les sorties

Giclées de cuivres, riffs de guitares sans fin, rythmiques sinueuses... La tornade Tankus the Hendge se produira le 16 juillet sur la place de l'Hôtel de ville. Une place qui accueillera le rock-pop festif du Pied de la Pompe le 24 juin et le « Love Bordel » de BazBaz et Manu Digital le 23 juillet. Une soixantaine de concerts et spectacles gratuits sont au programme du festival « Ville en Musiques ». Avec des musiques de tous styles sur les places, dans les cours et les églises. Avec aussi de la création théâtrale à la Madeleine, des open airs électroniques dans les jardins, et une ouverture en fanfare les 24 et 25 juin sous la houlette des 300 choristes de Chanson Contemporaine.

Après un mois d'août au parfum de sandale à peaufiner votre bronzage sur les plages des lacs, le premier week-end de septembre sera populaire et culturel avec le festival des Arts de la rue de Sainte-Savine. Au menu de « La Ruée vers l'Autre » : fête foraine, food trucks, forum associatif, fanfares endiablées, vide-grenier géant, et une dizaine de spectacles souvent ébouriffants.

Tout aussi ébouriffantes, les trois cents rutilantes carrosseries millésimées qui convergeront sur

Troyes le week-end suivant. Les 48 Heures d'Automobiles Anciennes nous feront voyager dans le glorieux passé rétro-mobilité. Chevrolet, Jaguar, Tatra, Panhard, Porsche, Buick, Hispano-Suiza, Cadillac, Mustang... Leurs seuls noms suffisent à nous transporter. Aux côtés des grandes marques, d'autres icônes plus populaires : Panhard, 2ch, 4ch, Fregate, Dauphine... A Troyes, on pourra les bichonner en après-midi à l'hôtel-de-ville (le vendredi) et sur le bd Jules-Guesde (le samedi). Et toute la journée du dimanche au parc de Menois, lors du suranné concours d'élégance.

Autre ambiance avec le Just Classik Festival qui dépoussière les codes guindés de la musique de chambre. Avec des Aube'Sessions pour mettre le classique en bas de chez vous, de Plancy à Soulaïnes et Ervy, de Lusigny à Romilly, Estissac et jusqu'aux Riceys. A Troyes, le festival se diffuse tous azimuts : concert expresso à la médiathèque, répétitions publiques et masterclass de harpe au conservatoire, concert familial « Gaspard et l'Empereur », rencontres d'avant-concert, et quatre grands concerts qui ne manqueront pas d'airs : Bohème, Harpe fantastique, Rhapsodie hongroise...



Bazbaz

### LES FESTIVALS

#### Ville en Musiques

du 24 juin au 7 août. Infos [maisondeboulangier.com](http://maisondeboulangier.com)

**La Ruée vers l'Autre**  
les 3 et 4 septembre.

Infos [lart-deco.com](http://lart-deco.com)

#### Les 48 Heures d'Automobiles Anciennes

du 9 au 11 septembre.

Infos [48heures.com](http://48heures.com)

#### Just Classik

du 14 au 25 septembre.

Infos [justclassikfestival.fr](http://justclassikfestival.fr)



# SOLEIL DE L'INDE

depuis 1990

## Spécialités indiennes & pakistanaïses

Terrasse l'été - Salle climatisée  
Ouvert du mardi au dimanche

33, rue de la Cité - 10000 TROYES - 03 25 80 75 71  
[www.soleildelinde.com](http://www.soleildelinde.com)

Escalade, basket, canoé, gym, babyfoot, échecs, ateliers artistiques, aviron, voile, athlétisme, équitation, photo, cirque... Avec le Passeport Loisirs, c'est sports et loisirs à volonté ! Pas moins de 70 activités sont accessibles aux jeunes de 4 à 16 ans, qu'ils soient Troyens ou non, pour un forfait modique de 20 € par semaine. Ceux qui préfèrent randonner en toute liberté auront tout autant l'embaras du choix. Une soixantaine de circuits de randonnées pédestres et cyclotouristes sont accessibles d'un cliq. Pour les balades en ville, la métropole a fait chauffer son « Marcel », un service de vélos en libre service, mais elle reste peu pourvue en voies vertes en site propre, mise à part celle très bucolique des Viennes. Des pistes cyclables permettent de rejoindre les deux grandes voies vertes de l'Aube. Celle des lacs vous conduira en 30 mn à l'Accroland de Menois. Celle du canal de Haute Seine en 1 h au musée des Templiers.

Beaucoup plus culturelle, une sortie à la Maison Rachi offre une passionnante plongée dans la vie de ce Troyen du moyen-âge qui demeure l'auteur français le plus traduit au monde. Ses commentaires clairs et concis de la Bible hébraïque et du Talmud de Babylone en font une icône du monde juif. La visite révèle trois maisons et quatre superbes cours rénovées, avec synagogue, école talmudique et oratoire reconstitués. Et quelques



Fête du sport

points d'orgue : un film en 3D sur le quartier juif troyen, la Torah traduit en français sur tables numériques, une bibliothèque XXL, et deux vitraux géants : celui des Tanak et celui de la Postérité en jaune d'argent et rouge cuivre flamboyant.



Accroland

**PASSEPORT LOISIRS** du 11 juillet au 28 août.

**Randos vélos nocturnes** gratuites sur une boucle de 12 km sécurisée à 21 h au départ du forum de l'hôtel-de-ville les vendredis 24 juin et 16 septembre. **Fête du sport et des loisirs** le dimanche 4 septembre de 10 h à 18 h. **Tour de France féminin** au départ de Troyes le 27 juillet p.67

**INFOS** [sports-troyes.fr](http://sports-troyes.fr)

#### RANDONNÉES

**Circuits pédestres et cyclo, voie verte des Viennes** sur [troyeslachampagne.com/sortez/cote-nature/](http://troyeslachampagne.com/sortez/cote-nature/)  
**Location en libre-service de vélo « Le Marcel »** sur [troyes-champagne-metropole.fr](http://troyes-champagne-metropole.fr) **Voie verte des lacs** p.31 **Voie verte du canal de Haute-Seine** p.49 **Accroland** [accroland.com](http://accroland.com) **Musée des Templiers** p.14

#### MAISON RACHI

5 rue Brunneval à Troyes. **Visite commentée** (2 h) du lundi au vendredi à 10 h 30 et 14 h, le dimanche à 10 h 30 **sur inscription sur [rachi-troyes.com](http://rachi-troyes.com) ou au 03 25 73 53 01** Tarif 24 € et 12 € (- de 13 ans) gratuit (- de 6 ans). **Balades commentées** autour de Rachi par Delphine Yagüe sur [culturistiq.com](http://culturistiq.com)  
**Yom Rachi**, première journée du judaïsme français, le 10 juillet de 11 h à 23 h au Cube. Spectacles et conférences sur [rachi-troyes.com](http://rachi-troyes.com)

*Des produits issus de producteurs locaux dans le respect de la nature et des animaux !*

**100% CIRCUIT COURT**

**AIRE DES MOISSONS - ST-PARRES-AUX-TERTRES**  
**03 25 70 25 84**  
Du mercredi au vendredi 10 h - 19 h. Le samedi 10 h - 18 h

**MAGASIN DE PRODUCTEURS**

**Viande de bœuf, porc, agneau, volailles, légumes & fruits de saison, produits laitiers, œufs, pain, cidre, miel...**

**TENDANCE FERMIERE**

CHAMPAGNE



# CHASSENAY D'ARCE

Maison de Vignerons



*Nos champagnes sont  
l'expression du terroir  
de la Côte des Bar.  
Ils reflètent les talents  
et la passion qui animent  
toutes les femmes et tous  
les hommes de la Maison.*



Visitez notre Maison et dégustez nos champagnes

11, rue du Pressoir - 10 110 VILLE-sur-ARCE - 03 25 38 30 70 - [www.chassenay.com](http://www.chassenay.com)

**L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ  
À CONSOMMER AVEC MODÉRATION**

# À TABLE !



## LE PARADIS très bio

Fini le bus rouge et ses burgers à tomber par terre. Face au marché, Claire Baudrit et Hugo Lallemand ont mis le cap sur un resto-épicerie-boulangerie 100% bio et locavore. « On connaît chacun des producteurs et des vignerons qui nous fournissent » précise Hugo qui façonne un pain savoureux avec la farine des Culs terreux de Villehardouin.

Côté restaurant, la table savinienne attire déjà bon nombre de gourmets étrangers grâce aux guides (Michelin, Fooding, Omnivore). Il faut dire qu'en cuisine, Claire transcende des produits de premier choix en s'autorisant toutes les audaces. L'artichaut flirte avec le miel et la menthe. Les moules se conjugent aux épinards-basilic-thai-pois chiches, l'agneau confit au dahl, pain pita et pickles. Le chèvre se parfume au chutney d'abricot et oignons doux, et la Marquise avec un sorbet de cassis. La maîtresse-queux puise beaucoup dans son jardin extraordinaire : fruits rouges, herbes aromatiques, fleurs comestibles et serre d'agrumes où poussent cédrats, kalamansis, combavas, citrons doux... Un petit paradis terrestre que la terrasse tutoie. Ici, le jardin est dans l'assiette. Et vice-versa.

**CLAIRE & HUGO**  
77 avenue Gallieni  
Sainte-Savine  
09 73 14 18 69  
claireethugo.fr

Boulangerie du jeudi au dimanche 7 h - 13 h. Restaurant le midi du jeudi au dimanche. Le soir les vendredi et samedi. Plats à la carte. Terrasse sur jardin.



## BISTROT CAVE 100 % nature

Entre briques nues et zinc, un bistrot convivial et canon.

Côté cave, trois cent vins parmi les plus naturels de France. Côté resto, des p'tits plats mijotés, des fromages et charcuteries au top, des desserts onctueux. Et bien sûr, quantité de vins « vivants » dont une quinzaine au verre.



**LES CRIEURS DE VINS 4 place Jean-Jaurès 03 25 40 01 01**

[auxcrieursdevins.fr](http://auxcrieursdevins.fr) Fermé dimanche et lundi. Terrasse.

Formule à 13,90€ avec plat et verre de vin le midi en semaine. Carte.

## SAVEURS LOCALES et fatales

Tian d'andouillette 5A au jus de ratafia, carré d'agneau de Pel-et-der rôti aux épices et sarriette du jardin, côte de veau fermière pommes grenailles et ail en chemise, praliné choco-mangue... La carte de Daniel Phélizot se récite comme un poème d'amour gourmand.

Toqué du terroir bien avant la mode, le natif d'Arrentières n'en finit pas de mettre l'Aube à la bouche. L'Aube et la mer : goûtez-donc au tataki de thon rouge, aux Saint-Jacques à la crème de cépes, ou au ceviche de dorade sur lit de fenouil confit parfumé à la moutarde locale Bioster...



**CHEZ DANIEL'S 37 rue Molé 03 25 73 94 57 chezdaniels.com**

Tous les jours. Menus de 24 € (le midi en semaine) à 44 €.

Deux terrasses côté place du Marché-au-pain et côté rue Molé.

## LE CHANT de la péninsule bottée

Des antipastis cru-cuits et grillés-marinés à se damner. Des charcuteries à se rouler par terre. Des desserts aériens. Et des plats qui font chanter l'Italie pour l'éternité. Peposo de bœuf à la Toscane et polenta, canette dolce forte, bar saucé de pulpe de tomates citronnées et haricots coco... L'ex-bras droit de Ducasse cuisine avec l'accent irrésistible de la Riviera. En prime, un kiosque à foccacias... Goûtez la Veridiana à la purée d'artichaud grillé, tapenade et roquette. On dirait le Sud.



**CAFFE COSI-LA TRATTORIA 5 rue Ragueneau 03 25 76 61 34**

[caffecosi-caironi.com](http://caffecosi-caironi.com) Le midi du mardi au samedi, le soir du jeudi au samedi. Deux terrasses. Menus de 20 à 26 € (midi en semaine). Suggestions du jour sur tableau. Carte. Menus dégustation à 52 et 58 €.

Kiosque à foccacia le midi sur place ou à emporter.

# NIGLOLAND

PARC D'ATTRACTIONS & HÔTEL \*\*\*\*

# OSER

## LE GRAND PLONGEON



BILLETTS MOINS CHERS SUR NIGLOLAND.FR



# CARNET de route

## SUIVEZ le guide !



Deux adresses incontournables. Celle de Troyes La Champagne Tourisme pour toutes les infos touristiques et ses visites guidées (p.18 & 19). Et celle de la Maison du Boulanger pour tout savoir sur la vie culturelle locale.

**Troyes La Champagne Tourisme**  
16 rue Aristide Briand 03 25 82 62 70  
troyeslachampagne.com  
**La Maison du Boulanger**  
42 rue Paillot-de-Montabert  
03 25 43 55 00  
maisondeboulanger.com

## ART CHAMPENOIS & bonneterie

L'hôtel Renaissance abrite deux collections emblématiques de Troyes. Le musée de l'Art champenois est le fruit de l'exceptionnelle Ecole Troyenne de peinture, sculpture et vitrail du Beau XVIème siècle. Vous y verrez le fascinant Christ de piété de Jacques Bachot, la superbe Vierge de Villenaux ou encore les scènes militaires du maître-verrier Linard Gontier... Plus technique, le musée de la bonneterie expose métiers en bois et machines de l'âge d'or industriel de la cité de la maille, des polos Lacoste aux culottes Petit Bateau. À voir cet été, une expo sur les châteaux disparus (p.20).

**Musée de Vauluisant** 4 rue Vauluisant.  
Du mardi au dimanche de 10 h à 13 h  
et de 14 h à 18 h. Entrée 3 €  
musees-troyes.com  
03 25 43 43 20

## DES TRÉSORS à la pelle

Trois musées sont réunis dans l'ancienne abbaye Saint-Loup. Le muséum d'Histoire naturelle (p.12) expose à portée de regard 263 animaux du monde entier. Dans les caves, le musée d'Archéologie possède aussi ses trésors : l'Apollon de Vaupoisson, le bracelet en or de Molesmes ou encore les 186 300 pièces de Chaillouet. D'autres chef d'oeuvres vous attendent au musée des Beaux-Arts qui présente par ailleurs une expo-sélection (p.20) du musée d'Art moderne, actuellement fermé pour travaux.

**Musée Saint-Loup** du mercredi au lundi  
de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h. Tarif  
5,50 €. Entrée par le jardin, 61 rue de la  
Cité. musees-troyes.com 03 25 42 20 09

## LE MEILLEUR du terroir



Choucroute label rouge Laurent, cidre du pays d'Othe, champagnes, fromages de Chaource et Champ-sur-Barse... Vous trouverez tout cela et le meilleur du terroir au bois sous les halles du marché couvert. Des superbes halles sous lesquelles vous pouvez même vous restaurer. Trois choix s'offrent à vous. Plateaux d'huîtres et fruits de mer arrosés de muscadet chez Pascal et au Petit Charlot. Saveurs corses avec planches de fromages-charcuteries et p'tits plats sous la paillote de Casa Corsa. Antipastis et spritz, gratin de pâtes fraîches et autres italianneries à l'Origin'halle.

**Halles de Troyes** Lundi 8 h - 13 h. Dimanche  
9 h - 13 h. Mardi au jeudi 8 h - 13 h  
et 15 h 30 - 19 h, vendredi et samedi  
7 h - 19 h. marcheshalles.fr  
**Origin'Halle** 06 78 74 45 44  
**Au Petit Charlot** 03 25 73 72 28  
**Chez Pascal** 03 25 40 66 55  
**Casa Corsa** 06 50 83 25 14  
**Tous les marchés au bois**  
sur aube-champagne.com  
**Les meilleures andouillettes** chez Patrick  
Maury, 28 rue de Gaule et Christophe  
Thierry, av. Gallieni à Ste-Savine.

## DES ALPAGAS au poil



Moutons mérinos, lapins angora, chèvres mohair, lamas et 35 alpagas ! C'est pas le Pérou, mais presque. Il suffit de prendre la route d'Assenay jusqu'à la ferme de Nathalie et Hervé Raoult. On peut visiter et même acheter chaussettes, bonnets, gants et écharpes tricotés sur place.

**Aux Poils d'Assenay** 6 rue Garnière.  
Visite à la demie-journée ou à la journée  
(8 à 13 €) et goûters enfants ou adultes  
(10 à 15 €) sur rés. au 03 25 46 59 94 et au  
06 25 00 12 31 auxpoilsdassenay.com

## 10 000 OUTILS à main



Dans un hôtel magnifique en pans de bois et briques, une collection unique en Europe : les dix mille outils à main collectés par le père Feller ont tous servis. Ils racontent l'histoire de ceux qui les ont usés et façonnés, du couvreur au sabotier, du maréchal-ferrant au plombier... Soixante-et-une vitrines pour un authentique hymne aux métiers. Ne partez pas sans avoir vu l'expo sur les forges (p.21) et les 33 000 volumes de la bibliothèque, la seconde France consacrée aux métiers.

**Maison de l'Outil et de la pensée ouvrière**,  
7 rue de la Trinité. Tous les jours de 9 h à  
12 h et de 14 h à 18 h. Entrée 7 € et 3,50 €.   
mopo3.com 03 25 73 28 26



Le château de Brienne-le-Château

# GRANDS LACS

## & Parc naturel de la Forêt d'Orient



### Promenade dans une Brienne impériale

Surplombant la ville, il offre une perspective exceptionnelle. Le château de Brienne, reconstruit à partir de 1770 par les frères Loménie, ministres de Louis XVI, est un « petit Versailles » aux lignes droites et pures, sans fioritures. C'est derrière ses murs que Napoléon passe la nuit du 3 au 4 avril 1805 avant de prendre la route de Milan pour y être couronné roi d'Italie. Il y installe son quartier général en janvier 1814, y gagne sa première bataille de la Campagne de France contre le feld-maréchal Blücher. L'empereur connaît bien la ville : pendant cinq ans, il y a fait ses études à l'École royale militaire. Le musée Napoléon évoque son attachement viscéral à cette cité pour laquelle il légua, de son exil à Sainte-Hélène, 1 million de francs or. Ce legs servira à édifier l'hôtel-de-ville et à reconstruire la voûte de chœur et certains vitraux de l'église.

Pour explorer cette cité « impériale », rebaptisée Brienne-Napoléon jusqu'en 1880, la découverte du musée est incontournable avant d'arpenter la ville en visite commentée ou audio-guidée. Trois visites révèlent par ailleurs les intérieurs du château, et notamment la chapelle, le grand salon, la bibliothèque, le salon d'hiver, la chambre de la duchesse de Bauffremont...

#### BRIENNE-LE-CHÂTEAU

Visites commentées du château les 23 juillet, 13 août et 11 septembre. **Concert** au château le 23 juillet. **Arborétum** à proximité du château avec tables et bancs pour pique-niquer à l'ombre d'un cyprès bleu d'Arizona ou d'un séquoia géant. **Visite de la ville** commentée (8 €) le vendredi à 14 h ou avec audio-guide (5 €). **Promenade briennaise** (7 km) de Brienne-le-Château à Brienne-la-Vieille  
INFOS Office de tourisme des grands lacs de Champagne 1, rue Zola. 03 25 92 82 41  
[grandslacsdechampagne.fr](http://grandslacsdechampagne.fr)

**Musée Napoléon** 34, rue de l'École militaire. Du mardi au dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h. Tarif 9 € et 4,50 €. Livret découverte, livret jeu et chasse aux trésors pour les jeunes.  
INFOS 03 25 27 65 80 [musee-napoleon-brienne.fr](http://musee-napoleon-brienne.fr) Chasse au trésor sur les traces de Napoléon (7 km) sur [pnr-foret-orient.fr](http://pnr-foret-orient.fr)

# VIRÉES en famille

## PLAGES

à Lusigny-sur-Barse, Géraudot,  
Mesnil-Saint-Père et Dienville.

Baignade surveillée tous les jours  
du 2 juillet au 28 août, de 13 h à 19 h.  
Topo-guides des **randonnées pédestres**  
à proximité des plages sur  
aube-champagne.com

## AUTRES SPOTS POUR PIQUE-NIQUER

**Plage** de l'Autre-Monde sur les bords  
de l'Aube à Dienville, **au pied de**  
**l'église** à pans de bois de Lentilles  
ou du **poulailler Marie-Antoinette** du  
Domaine Saint-Victor à Soullaines-  
Dhuys, sur le **belvédère** au sommet  
de Villehardouin, **à l'ombre des cyprès**  
**bleus** de l'arborétum  
de Brienne-le-Château...



## ▲ SUR LA PLAGE tu déjeuneras

Loin de l'info en continu, du portable sous perfusion et de l'autoroute qui va vite, abandonnez-vous au soleil de midi. Laissez glisser votre farniente. Des pontons du lac Amance jusqu'à la presque île sauvage de la Petite Italie, vous avez 70 000 hectares pour pique-niquer ! Le Parc naturel de la forêt d'Orient ne manque pas de sites pour déjeuner sur l'herbe. Ou mieux encore sur le sable chaud : quatre plages offrent leur sable doré pour un déjeuner de campagne bucolique, avec vue sur l'horizon bleuté. Alors faites comme Nino Ferrer. Emportez des paniers, des paquets et la radio. Et puis aussi des cornichons, de la moutarde, du pain, du beurre, des p'tits oignons... Et n'oubliez surtout pas le couteau et le tire-bouchon.



Les vaches de Brévonnes



Tiger cheese

## ▲ TRÉSORS lactés

La Barse musarde dans les prairies herbeuses arrosant une belle vallée bocagère propice à l'élevage et au fromage. A Marolles-les-Bailly, on déniché des fromages de vache en forme de cœur, de l'onctueuse cancoillotte au champagne, mais aussi scarmoza fumée, tomme au lait cru, fromage à pizza, faisselle, et une onctueuse « chaudasse » à enfourner... Fanny et Marion Boulard osent même le Tiger Cheese aux graines de caroube et éclats de fève de cacao. De quoi combler Malice, la Jerseyaise qui fait sa star. A Champ-sur-Barse, la fromagerie

du Champ Roy exhibe d'autres trésors lactés : noix, poivre, ciboulette, fleurs, ail, tomate-basilic, échalote... Et à deux pas, la ferme pédagogique de la Marque propose aussi ses produits laitiers ainsi que tomme, raclette, confitures de lait et glaces à l'italienne à lécher sur place. De quoi rester pour pique-niquer et assister à la traite des vaches de 16 h 30 ! A Brévonnes, la ferme du lac organise « Ramène ta fraise », un week-end locavore et festif les 9 et 10 juillet. Au menu : balade à poney et en calèche, châteaux gonflables, manèges, spectacles équestres, théâtre, chamboule-tout, pêche à la ligne, produits locaux et food-trucks.

## MAROLLES-LES-BAILLY

### Fromagerie Malice et fromage blanc

maliceetfromageblanc.com 07 84 23 93 50  
Boutique tous les jours sauf dimanche  
10 h - 12 h et 16 h - 18 h. Sur rés. atelier  
mozzarella et visite de la ferme.

## CHAMP-SUR-BARSE

### Ferme pédagogique de la Marque

fermedelamarque.com 03 25 41 47 97  
Boutique. Visite libre en juillet-août, tous  
les jours sauf dimanche 10 h à 19 h. Visite  
guidée sur rés.

### Fromagerie du Champ Roy

03 25 70 67 30 Boutique du jeudi au samedi  
et les après-midis lundi et mardi.

### BREVNONES Ferme du lac de la forêt

d'Orient lafermedulacdoriant 07 89 77 50 61  
« Ramène ta fraise » les 9 et 10 juillet.



## ▶ MONTER sur ses grands chevaux

Cours d'équitation, baptêmes en poney, balades à cheval, en calèche ou en attelage... Labellisé Ecole française d'équitation, Chant'équi est aussi doué pour la rando que pour le show équestre. Le mercredi soir, c'est même du grand spectacle : voltige cosaque, dressage, poste hongroise... De quoi se convaincre que le cheval est le meilleur ami de l'homme !

### BRIEL-SUR-BARSE

**Centre équestre Chant'équi** Spectacles équestres (8 €) en juillet-août, le mercredi à 19 h 30 avec petite restauration et buvette.

**INFOS** [chantequi.fr](http://chantequi.fr) 03 25 41 55 02

### Chasse au trésor dans la vallée de la Barse

Livret-quizz pour un rallye découverte de 37 km sur [pnrfo.fr](http://pnrfo.fr)

## ▶ LE LAC D'ORIENT en roue libre

42 kilomètres de Troyes à Dienville : la piste de la vélovoie des lacs longe les champs et le canal de la Morge avant de pénétrer les sous-bois de la forêt d'Orient et de surplomber les digues lacustres avec de larges panoramas sur les lacs. C'est sans aucun doute l'une des plus belles voies vertes du Grand Est : variée, en site propre, sans dénivelés et avec quelques curiosités comme cette arche d'acier et de chêne sur le canal à l'entrée de Lusigny. Sculptée par Klaus Rinke, elle célèbre le thème de l'eau en hommage à Gaston Bachelard, le philosophe du vallage. L'extension qui permet de faire le tour complet du lac d'Orient sur 25 km est idéale en sortie familiale pour guetter les aurochs de l'Espace Faune, faire du pédalo à Géraudot, du grimpobranche à Lusigny, ou tout simplement lézarder sur la plage de Mesnil !

### VÉLOVOIE DES LACS

**Une piste en bitume de 42 km** en site propre de Troyes à Dienville, pour cyclistes, rollers, fauteuils, cavaliers et piétons.

Huit parkings au fil du parcours.

**INFOS** sur [aube-champagne.com](http://aube-champagne.com)

**Location de vélos** Domaine du Colombier à Dienville, Petit Champenois à Lusigny, Ora Aventure à Géraudot, CNA et QuadriPark à Mesnil.



# VIRÉES en famille

## LE LAC AMANCE en trottinette, à pied ou en vélo

Slooly propose de belles échappées en trottinette électrique et le domaine du Colombier des locations de vélos à la carte. Le tour du lac du Temple offre une escapade sauvage en passant par la Fontaine aux Oiseaux, le chêne de la plaine et l'étang de la Fouasse. Assez sportif, le tour des trois lacs (70 km /4h) peut se faire en VTC électrique. Idéal en famille, le tour du lac Amance en VTT classique se fait en deux heures environ. Parmi les curiosités à voir : le fantaisiste pavillon de chasse Henri, ou encore l'observatoire pour épier sternes et guifettes. Facile et plat, le parcours de 15 km alterne l'ombre rafraîchissante des sous-bois en lisière du lac et le plein cagnard sur la digue de Radonvilliers. Pour pique-niquer : pas moins de cinq coins avec tables et des pontons à gogo, à moins de préférer casse-croûter sur l'esplanade dédiée à Port-Dienville. Ne repartez-pas sans découvrir le fabuleux Trésor de l'église, avec ses brillants calices et ostensoirs, et ses petites statuettes du Beau XVI<sup>e</sup> siècle.

### TOUR DU LAC AMANCE

**En trottinette électrique** tout-terrain, au départ de Dienville accompagné par un guide. A partir de 35€/pers. sur rés. avec Slooly au 07 83 43 68 26 et sur [slooly.fr](http://slooly.fr)

**En vélo** VTT, VTC, classiques, électriques, enfants, tricycle... 48 vélos en location au Domaine du Colombier à Dienville, sur rés. sur [sport-dienville.fr](http://sport-dienville.fr) et au 03 25 92 23 47

**A pied** : circuit de 14 km (3h40). Topoguide sur [grandslacsdechampagne.fr](http://grandslacsdechampagne.fr) Trésor de Dienville p.41



## DE L'OR ROUGE dans les mains

Préparer sa boule de terre, la centrer, la creuser, la gonfler et la percer avec le pouce. Allonger le col, alourdir le ventre et sculpter la taille... Edith et Jean-Louis Royer connaissent par cœur ces gestes. Voilà cinq générations que leur tuilerie-poterie transforme l'argile de la carrière locale en briques, tuiles, carreaux ou poteries. Façonnée à la main, leur terre cuite au four à bois possède une patine rouge orangée inimitable qui habille les plus prestigieux Monuments Historiques, de l'abbaye de Fontenay à la commanderie templière d'Avallieur. On peut s'initier sur place, suivre une visite commentée ou renouveler sa vaisselle. La boutique regorge d'assiettes, de bols et de tasses, de vases et de superbes nichoirs conçus par des designers.

Profitez-en pour explorer Soulaines en jouant à saute-moutons sur la dizaine de petits ponts qui enjambent la Laines. Et zyeutez au passage la belle résurgence bleue (la Dhuis), le manoir XVIII<sup>e</sup>, la mairie Belle Epoque, la petite chapelle à pans de bois, l'église monumentale... À 15 mn à pied, le Domaine St-Victor invite à une autre flânerie : arborétum, jardin médiéval, parc à daims...

### SOULAINES-DHUIS

#### Poterie-tuilerie Royer

Visite commentée, stages et boutique. [latuilleriesroyer.fr](http://latuilleriesroyer.fr)  
03 25 92 75 05

**Parcours de visite** (3 km) sur dépliant. **Visite avec audioguide** (5 €). **Visite commentée** (8 €) en juillet-août le mercredi à 14 h.

**Domaine St-Victor** Tous les jours, tables de pique-nique.

#### Restaurant La Venise Verte

[laveniseverte.fr](http://laveniseverte.fr) 03 25 27 10 10

**Promenade de la Dhuis** Soulaines à St-Victor par les bois (10 km)

**Sandwiches** au Proxi 09 66 93 81 79

### INFOS

#### Bureau touristique

7, rue de l'Isle 03 25 92 82 41  
[grandslacsdechampagne.com](http://grandslacsdechampagne.com)





## ▲ LE BALCON DU PARC à bicyclette

Arbres majestueux, tournesols flamboyants, odeurs de chanvre, champs de blé jaune pâle, quelques montées et descentes et surtout de superbes points de vue sur le Parc naturel de la Forêt d'Orient. La biennommée rando vélo du Balcon du Parc vous embarque sur 30 km et plus de 2 h de chemins blancs et herbeux. De Mesnil-Sellières à Laubressel, Champigny et Dosches. Pour le pique-nique ou pour une virée

dédiée, le moulin de Dosches est idéal : des grandes tables à l'ombre, au pied des ailes de dix-huit mètres du mastodonte.

Sur place : une buvette locavore, un jardin de plantes médicinales, un potager en permaculture, un labyrinthe végétal et un autre en palettes, un moulin miniature, des jeux en bois d'autrefois, une grange à dîmes... On y resterait des heures.

### LE BALCON DU PARC

Rando vélo VTT ou VTC  
sur [aube-champagne.com](http://aube-champagne.com)

### MOULIN DE DOSCHES

En juin et septembre, mercredi et week-end de 14 h à 18 h.  
En juillet-août, tous les jours de 10 h à 19 h.

Visite guidée à 6 € et 4 € (4-12 ans)

INFOS 06 14 25 86 61

[lemoulinedosches.ellohaweb.com](http://lemoulinedosches.ellohaweb.com)

## ▼ METTEZ les voiles !

Les beaux jours accostent. Profitez-en pour mettre les voiles et prendre le large. Du moussaillon au skipper aguerri en passant par le vieux loup de mer, les clubs de voile amarrés sur le lac d'Orient répondent à tous les publics. Nul besoin d'avoir le pied marin pour s'élancer sur un catamaran, un croiseur, un dériveur ou sur un petit optimist. À Mesnil-St-Père et sur la presqu'île de la Picarde, l'Association d'Education Populaire de l'Aube

(AEPA) propose pour les jeunes de 6 à 18 ans des stages à la semaine avec des activités nautiques (voiles, paddle, kayak) et de plein air (VTT, escalade, tir à l'arc, orientation, etc.). A Mesnil, le Centre nautique auboisi (CNA) propose aussi des locations et stages à la carte, du catamaran à la planche. On peut même y louer des vélos, des kayaks à trois places, et des paddles géants très funs pour six personnes. Idéal pour partir à l'abordage.

### MAISON DES LACS & CAPITAINERIE

[centre-sportif-aube.fr](http://centre-sportif-aube.fr) 03 25 41 28 30 - [CNA cna-voile.com](http://cna-voile.com) 03 25 41 27 37 - [AEPA basesaepea.fr](http://basesaepea.fr) 03 25 41 28 12





## À L'AFFÛT de la faune

Prévoyez jumelles, longue-vue ou appareil photo avec zoom pour capturer du regard ces animaux extraordinaires. Caché en haut du mirador en bois, le spectacle peut être grandiose. Avec un peu de chance, vous apercevrez peut-être Salix le veau, Jojo et Rozo les poulains tarpans, les daims Dino et Sureau, les frères bisonneaux Effronté et Effix, les jeunes sangliers Arnold et Willy et Lily la laie arrivée récemment du Jura... Paturin, l'auroch aux cornes de lyre pâture déjà avec ses parents et Viola, l'élan née en mai 2013, a bien grandi. Depuis peu, l'Espace Faune accueille également cinq mouflons des Dombes, cinq chèvres naines et un couple de moutons d'Ouessant, Popeye et Olive avec leur petit Mimosa. Les chevaux sauvages -tarpan et Przewalski- sont aussi présents dans cette arche de Noé digne de la genèse : Cana et Cher ont été rejoints par deux autres juments, Erlan et Zaluu, en provenance du zoo néerlandais Gaia de Kerkrade. Comptez au moins 1 h 30 sur le site qui propose aussi un petit sentier des sens de 2,5 km jalonné de panneaux d'interprétation pour reconnaître les empreintes des animaux et les écorces des arbres.

### ESPACE FAUNE

Parc animalier sur la RD 43, entre la Maison du Parc et Mesnil-St-Père. En juillet-août, visite libre tous les jours de 10 h à 19 h. En septembre du mercredi au samedi de 14 h à 17 h, le dimanche de 10 h à 17 h Visite guidée sur rés. Entrée : 7 € et 5 € (3-12 ans).

### SORTIES NATURE

Sorties encadrées par le guide du Parc sur rés. à la Maison du Parc 03 25 43 38 88 ou sur [pnr-foret-orient.fr](http://pnr-foret-orient.fr)

Sur le sentier des salamandres (6 €) de 10 h à 12 h le samedi du 2 juillet au 2 août, et les 25 juin, 17, 24 septembre. **Cyclo Tour historique du Lac d'Orient** (20 €) : une balade à vélo qui révèle les secrets du lac, entre templiers, Empire romain, crues centennales, foulques et grèbes. De 14 h à 17 h le mardi du 5 juillet au 23 août, et les 26 juin, 17, 24 septembre. **Rando'bulles** (20 €) : rando à Trannes et visite-dégustation au champagne Arnoult-Ruelle de 14 h à 17 h le jeudi en juillet-août. **Mystères et légendes en forêt d'Orient** (6 €) : de 10 h à 12 h le jeudi en juillet-août, et le 26 juin. **Balade crépusculaire** (8 €) de 21 h à 23 h le vendredi du 8 au 29 juillet, et le 26 août. **Sortie chauve-souris** (8 €) de 20 h 30 à

22 h le mardi du 2 au 23 août, et le 26 juillet.

**Nuit des étoiles** (8 €) de 22 h à 23 h 30 les 5, 12 et 19 août. **Symphonie du brame** (8 €) de 18 h à 19 h 30 les 16, 17, 18, 23, 24, 25 septembre, 1, 2 octobre. **Sortie nature à Laubressel** de 9 h 30 à 12 h le 22 juin, à l'abbaye de Basse Fontaine de 14 h 30 à 17 h 30 le 22 juin. **Spectacle « Bleu Grenouille »** à la salle des fêtes d'Hampigny de 18 h 30 à 19 h 30 le 24 juin. **Journée de la biodiversité** à Brienne-le-Château le 25 juin.

Avec les Amis du Parc 03 25 41 07 83 [amis-parc-foret-orient.fr](http://amis-parc-foret-orient.fr)

Le 25 juin à **Briel-sur-Barse**, rando au crépuscule. Le 2 juillet à **Bouranton**, conférence sur les vitraux de l'église. Du 8 au 17 juillet, **festival itinérant** avec Les Ombres des Soirs. Le 16 juillet à **Mesnil**, rando. Le 23 juillet à **Villechétif**, rando-concert autour du marais. Le 15 août à **Pellet-Der**, rando-spectacle avec Chantéqui. Le 20 août à **Dienville**, rando. Le 27 août à **La Fontaine Colette**, sortie nocturne. Le 3 septembre à **Laubressel**, le fonctionnement des barrages-réservoirs. Le 10 septembre à l'église d'**Onjon**, concert gospel. Le 25 septembre à **Mesnil-Sellières**, rando gourmande.

## BATEAU ÉCOLE JEAN-JAURÈS



### PERMIS BATEAU JET SKI

Formation le week-end

06 70 08 77 11

[www.bateaudejeanjourès.fr](http://www.bateaudejeanjourès.fr)



4 sites de formation  
REIMS - EPERNAY  
LAC DU DER  
LAC DE DIENVILLE

## Tuilerie Drouilly Poterie d'Amance

Terre de Champagne depuis 1892



Fabricant de carrelage  
Tuiles - Plaquettes  
& Accessoires toitures

Les Oyas, système  
d'arrosage autonome et  
économique, vous attendent

Entreprise Patrimoine Vivant

4-6, rte de Jessains - 10140 AMANCE

03 25 41 34 05

[www.poterie-amance.com](http://www.poterie-amance.com)

2001131427



## LA MANGROVE de chez nous

Nul besoin de traverser l'Atlantique pour s'immerger dans un bayou en Louisiane ! En plein cœur du Parc naturel, le lac d'Orient possède une mangrove tout aussi dépaysante. Un authentique bayou champenois avec ses silures géants et ses couleuvres à collier. Encadrées par un guide, les sorties en kayak dans ce dédale végétal de saulaies inondées offrent une exploration insolite. Dans cette forêt amphibie aux racines échasses, le kayak slalome tranquillement sur des lits d'algues vertes, entre saules argentés, chênes centenaires, roseaux et bois morts. Cette jungle au boisé à la dense chevelure révèle une faune et une flore sauvage peuplée d'araignées sous les feuillages, de moustiques et libellules, de grenouilles et d'une foultitude d'oiseaux : foulques, grèbes huppés, hérons cendrés, pics épeiches, goélands, hirondelles... Pour les aventuriers, la version crépusculaire procure une sensation unique sous un soleil rougeoyant.



### KAYAK EN FORÊT IMMERGÉE

Avec la Maison du Parc sur rés. au  
03 25 43 38 88 et sur [pnr-foret-orient.fr](http://pnr-foret-orient.fr)

Départ Mesnil-Maison des lacs (35 €) de 14 h à 17 h le samedi du 2 juillet au 20 août, et le 25 juin.

Départ Base nautique de La Picarde pour les sorties familles adaptées aux 6-12 ans, de 16 h 30 à 18 h 30 le mercredi du 6 juillet au 24 août. Tarif 25 € et 20 € (6-12 ans).

Avec Maximilien Maire 06 86 46 68 71  
[maximilien-guide.fr](http://maximilien-guide.fr)

Départ Mesnil-Maison des lacs. Ce guide nature organise cet été une trentaine d'excursions en kayak dans le Bayou

champenois, en version diurne (départ à 13 h 30 et 16 h 30), en version contée avec Yara Lune, et en version crépusculaire (départ 19 h 30). Tarifs : 33 € et 25 € (enfant), 39 € et 30 € pour la sortie crépusculaire.

### DRÔLES D'OISEAUX

Cigogne noire, grande aigrette font partie des 260 espèces recensées sur les lacs au bois ! Un aéroport digne de Roissy pour tous les oiseaux migrants d'Europe. On peut suivre une sortie guidée ou s'organiser une virée en famille avec jumelles et zoom photo, caché dans l'un des quatre observatoires en accès libre.

Quatre observatoires en accès libre.  
[INFOS pnr-foret-orient.fr](http://INFOS pnr-foret-orient.fr)

### SORTIE ORNITHOLOGIQUE

Avec la Maison du Parc sur rés. au  
03 25 43 38 88 et sur [pnr-foret-orient.fr](http://pnr-foret-orient.fr)

Terre d'oiseaux (8 €) de 9 h à 12 h les vendredis du 8 juillet au 26 août, et les 18, 25 septembre.

Avec Maximilien Maire sur rés. au  
06 86 46 68 71 et sur [maximilien-guide.fr](http://maximilien-guide.fr)

Une quinzaine de sorties autour des oiseaux et des sorties champagne et nature, contes et nature, ou autour du brame du cerf.

## GARAGE DU MÉNILOT

DÉPANNAGE-REMORQUAGE  
24H/24 7J/7 - TOUTES DISTANCES

NEUFS  
ET OCCASIONS



6, rue Maurice-Marinet - BAR-SUR-SEINE  
03 25 29 87 08

2 adresses  
pour mieux  
vous servir



28, Grande-Rue - MONTIERAMEY  
03 25 41 21 55

Un été  
dans l'Aube



M-Beach

# À LA PLAGE

## ▲ BONS BAISERS de Mesnil

On ne compte plus les glissades et les chutes. Cela tombe bien : le Beaver Aquapark est fait pour ça avec ses structures gonflables pour faire le plein de sensations sur le lac d'Orient. Mur d'escalade, toboggan, trampoline, pont de singe, catapulte... De quoi s'initier à l'art de la glisse qui fait splash. Après l'effort, le réconfort du M-Beach est tout indiqué. Cette guinguette de

plage se la joue décontractée : des jeux en libre accès (pétanque, moly et beach-volley), des transats sur l'herbe, un écran géant pour matchs ou films collector et une scène pour les concerts. Et bien sûr un food-truck à tout faire. Salades, burgers, crêpes et tapas, côté solide. Bud pression, smoothies, Sex and the beach, côté liquide. De quoi tenir toute la nuit.

### MESNIL PLAGE

**Beaver Aquapark** jusqu'au 28 août, tous les jours de 11 h à 19 h (20 h vendredi et samedi). Zone piou-piou 4-7 ans. Snack-bar. Tarif pour 1 h à 12 € et 8 € (piou-piou) [beaveraquapark.com](http://beaveraquapark.com)  
**Guinguette M-Beach** jusqu'au 28 août, tous les jours à partir de 16 h (lundi-jeudi) et 11 h (vendredi-dimanche). Bar & restauration en continu. [mbeach.fr](http://mbeach.fr) 03 25 41 08 48.  
**Maison des lacs et capitainerie** 03 25 41 28 30. **Vélo, kayak, catamaran, paddle** 03 25 41 27 37 [cna-voile.com](http://cna-voile.com) **Pédalos** de 2 à 6 places avec ou sans toboggans, canoë, paddle et barque chez le Capitaine Paul. [pedaloscaptainepaul.com](http://pedaloscaptainepaul.com) 06 33 46 18 53. **Promenade commentée en petit train ou en bateau** 03 25 41 20 72 [la-mangeoire.fr](http://la-mangeoire.fr) **Parcours en quad et voiturette électrique pour les 6-12 ans et location de vélos** au Quadriparc Kids 06 58 98 78 73 [quadriparc.fr](http://quadriparc.fr) **En libre accès** Jeux, aire de pique-nique, boulodrome, terrains de volley, tennis et basket.  
**Marché** de 16 h à 21 h le vendredi du 8 juillet au 19 août

## ▼ GET UP, stand up !

Debout, à genoux ou encore assis, le stand-up paddle ou SUP est le sport de glisse dont le rapport accessibilité/plaisir est le plus élevé. D'abord, attacher le leash à sa cheville. Puis grimper sur la planche avec les deux pieds l'un à côté de l'autre. Vous voilà prêt à avancer au rythme de votre pagaie, en ramant à droite pour aller à gauche et inversement. Il vous faudra quelques heures pour trouver le bon équilibre, après quelques splashes... Suivez-donc le conseil de Bob Marley : « Get up, stand up. Don't give up the fight ». Lève-toi, debout. N'abandonne pas le combat !

### GÉRAUDOT PLAGE

Ora Aventure 06 22 77 74 13  
[ora-aventure.com](http://ora-aventure.com)

L'heure de paddle à 15 € (1 pers.), et 10 €/pers. pour un paddle de 2, 4 ou 10 pers. Location de vélos classiques et électriques et de canoë. Parcours acrobatique, mini-golf. Balade accompagnée en gyropode ou trottinette électrique (1h) au départ de Géraudot (30 €) ou Montgueux (39 €).

**Pédalos chez Dilette** 06 25 26 69 36



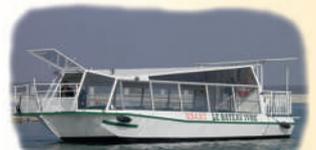
## Restaurant La Mangeoire - Hôtel Relais Paris-Bâle\*\*\*



### NOUVEAU RESTAURATION RAPIDE



Halte des Templiers - Mesnil-Saint-Père



Promenade commentée ou croisière repas

Situé en Champagne, à 20 km de Troyes, sur la route de Colombey-les-Deux-Eglises, à 2 km des lacs de la Forêt d'Orient. Sur ce même domaine, vous trouverez un restaurant de style champenois, un hôtel, plusieurs salles et salons pour séminaires et groupes et un ensemble de sports et loisirs : **piscine et mini-golf, train touristique. Bateau promenade et croisière repas sur le lac de la forêt d'Orient.** Vaste parking. Garages fermés. **Tarifs groupe sur demande.**

**Le Ménélot**  
 10270 Montiéramey  
 Tél. 03 25 41 20 72

Fax : 03 25 41 54 67 - [mangeoire@wanadoo.fr](mailto:mangeoire@wanadoo.fr)  
[www.la-mangeoire.fr](http://www.la-mangeoire.fr)

À la grande table d'hôte Menu brasserie à partir de 13,50€



Promenade commentée



Le petit train

## ▶ DES BOUÉES 100 % glisse

La seule chose que vous aurez à faire sera de vous accrocher le plus fort possible, et éventuellement de crier ! Installé à plat-ventre, le but du jeu est de s'agripper aux poignées d'une bouée gonflable tractée par un bateau à 20 km/h. Cette aventure sur l'eau s'effectue par groupe de deux ou trois personnes. De quoi défier sur celui qui tiendra le plus longtemps agrippé... Attention, la session de glisse ne dure que huit minutes !

### DIENVILLE PLAGE

**Bouée tractée** avec le Ski nautique Club de l'Aube (SNCA).  
Comptez 15 € pour 8 mn de bouée. [sncaube.com](http://sncaube.com)  
06 19 60 62 85 **Capitainerie** 03 25 92 27 69

**Hors-bord sans permis** chez Batel Plaisance  
03 25 41 20 00 [batel-plaisance.com](http://batel-plaisance.com),  
chez CSB Marine 03 25 92 94 17 [csbmarine.com](http://csbmarine.com),  
chez Thierry Lacombe 06 89 99 03 18

**En libre accès** : jeux, aire de pique-nique, tables de ping-pong, terrains de football, tennis, beach-volley, frisbee-golf, cerf-volant, beach soccer.

#### Dienville en visite commentée

(8 €) à 14 h le jeudi ou avec audio-guide (5 €)  
au Bureau touristique. 03 25 92 82 41

**Trésor des Églises du Parc** tous les jours de 10 h à 18 h

**Location de vélo et kayak** Domaine du Colombier.  
Infos [sport-dienville.fr](http://sport-dienville.fr) 06 64 65 77 99



## ◀ DE LIANE en liane

Certains sautent dans le Vercors. D'autres dans la forêt d'Orient. Mais la sensation forte du saut à l'élastique inversé est la même. Harnaché en toute sécurité, vous partirez du sol pour bondir en deux secondes à plus de 18 mètres à 90 km/h avec une poussée de 3,5 g avant de redescendre en plusieurs chutes libres... Soit une minute de pure sensation. Déconseillé aux cardiaques et aux dos fragiles, ce grand frisson est accessible aux plus de 1 m 40 pesant entre 40 et 115 kg. Pour tous les autres, les onze parcours d'accrobranches offrent 171 jeux différents entre les arbres : rondins en zig-zag, lianes de 50 mètres, poutres piégées, ponts tibétains de cordes, traversées de filet, échelles de câble... Et quelques 26 tyroliennes dont une géante sur 100 mètres !

### LUSIGNY PLAGE

**Grimpobranches** face à la plage. Tous les jours 10 h - 20 h en juillet et août. Billet journée de 9 à 25 € pour les parcours d'accrobranches. Éjection à 8 € (13 € les deux). Bubble foot à 7 €. Canoë 2 places 10 € l'heure. Mini golf 4 €. Snack avec terrasse ombragée de 12 h à 20 h 30. Aire de pique-nique. [grimpobranches.com](http://grimpobranches.com) 06 12 03 62 33

**Vélos** au Petit Champenois (p.40)

**Locations et balades guidées en trottinette électrique, quad et moto** à la Ferme de la Fontainerie. [champagne-aventure.fr](http://champagne-aventure.fr)

### RESTAURANT

## L'Assiette Vallée de l'Aube

famille Branche depuis 1979

Entre Arcis-sur-Aube et Lesmont à 25 min de Troyes



Dans un magnifique presbytère du 18<sup>e</sup> siècle, profitez de sa terrasse et son magnifique parc pour vos repas d'affaires, réunions de famille, dîners entre amis

10240 Nogent-sur-Aube - 03 25 37 66 74

[assiette.branche@orange.fr](mailto:assiette.branche@orange.fr)

[www.assiettevalléedelalube.fr](http://www.assiettevalléedelalube.fr) [f](https://www.facebook.com/assiettevalléedelalube) [i](https://www.instagram.com/assiettevalléedelalube) [in](https://www.linkedin.com/company/assiettevalléedelalube) [yt](https://www.youtube.com/channel/UC...) [tiktok](https://www.tiktok.com/@assiettevalléedelalube) [yt](https://www.youtube.com/channel/UC...)



119, avenue Pierre-Brossolette à TROYES

DU MARDI AU SAMEDI, de 8 h 30 à 19 h 30

**-10%**

sur l'ensemble de nos produits fabriqués sur place sur présentation de ce coupon jusqu'au 31 juillet 2022

Un été dans l'Aube



# SENSATIONS fortes

## ▲ TROIS SECONDES d'éternité

Les pieds dans le vide, à 100 mètres du sol... Votre palpitant palpité comme jamais avant cette terrifiante chute verticale. Le vertige est garanti tout autant que la montée d'adrénaline. Le Donjon de l'Extrême offre trois secondes d'éternité à 115 km/h. La plus grande tour de chute libre rotative au monde est pourtant loin d'être la seule attraction fatale de Nigloland : toupie géante dans les griffes du Grizzli, wagonnets fous du Train de la mine, vrilles et loopings décoiffants dans l'Air Meeting, descentes abyssales dans le noir sidéral de la Navette spatiale...

Tout autant déconseillés aux cardiaques, les 713 mètres stupéfiants de l'Alpina Blitz avec un passage à 4G d'accélération, ou encore la cascade d'eau géante dans la gueule du Krampus, qui ponctue ce grand-huit aquatique riche en secousses millésimées.

Mais le parc verdoyant et ombragé de Dolancourt offre bien d'autres sensations que ces vrilles infernales. Grand huit familial du Noisette Express et des Zabeilles, dragons volants, rivière enchantée, ferme bucolique, montgolfières, hérissons magiques, vieux tacots 1900, manoir hanté, dinosaures, caravelle, gallion pirate...

Et pour les contemplatifs, les fauteils capitonnés du King of Mississippi, un luxueux bateau à roue, ou mieux encore, les 36 nacelles de la grande roue qui, du haut de ses 60 mètres, offre un superbe panorama sur le parc et la vallée du Landion.



### NIGLOLAND Parc d'attractions à Dolancourt nigloland.fr 03 25 27 94 52

43 attractions dont 27 accessibles aux enfants de moins de 1 mètre. Entrée 39 € et 36 € (-12 ans), gratuit (moins de 1 mètre). Parking gratuit. Huit restaurants thématiques, aire de pique-nique, consigne, chenil, distributeur de billets, location de poussettes et fauteuils. Hôtel-restaurant\*\*\*\* Les Pirates.



Camping au coeur du parc de la forêt d'Orient

## MOBILHOME OU CAMPING

LAC ET PLAGE • ACTIVITES NAUTIQUE  
PARCOURS PEDESTRE • PARCOURS CYCLISTES

Rue du Fort-St-Georges - RD 43 - 10220 GÉRAUDOT  
Tél. 03 25 41 24 36 - 06 48 31 12 35  
contact@campingauxrivesdulac.com



**Snack  
Coin détente**

06 12 03 62 33  
www.grimpobranches.com  
lusigny@grimpobranches.com  
Route du Lac  
10270 Lusigny sur Barse

**Accrobranches**

**Grimp'éjection**

**Bubble Foot**

**kayak**

**Mini Golf**



## ▲ ÉCHAPPÉES atmosphériques

De pures vibrations vous attendent sur le tarmac de l'aérodrome : des croisières panoramiques tranquilles en petit avion Robin quadriplaces jusqu'au grand frisson d'un saut en tandem en parachute. L'ULM de Salvatore Rusciani offre, lui, de spectaculaires envolées à tire d'ailes. Radio, combinaison, gants et casque à visière. A six cent mètres et à 100 km/h, il fait toujours froid. Les ceintures sont arrimées et le moteur fait vrombir ses 80 chevaux. Vous voilà parti pour un voyage d'atmosphère sous une légère voilure de 15 m<sup>2</sup>.

En contrebas, les lacs dessinent leur immensité bleu-argent avec quelques verts turquoise. Les saules du Temple ressemblent à des boules de coton posées sur l'eau. Plus loin, la plaine dévoile ses grandes mosaïques géométriques de cultures à perte de vue. Voilà déjà Troyes et son Bouchon de Champagne, Ervy-le-Châtel et son village perché tracé au compas. Puis la Côte des Bar avec ses vignes vertes alignées au cordeau. Autant de moments uniques à revivre chez vous. Salvatore a tout prévu : au bout d'une aile, un appareil photo grand angle prend un cliché par minute...

### AÉRODROME DE BRIENNE-LE-CHÂTEAU

**Aube ULM** Survol en ULM à la carte, de 50 à 150 €.

Paramoteur et hydro-ULM également.

**aube-ulm.fr** 06 08 24 19 06 **Aube parachutisme** Saut en tandem à 280 € [aubeparachutisme.fr](http://aubeparachutisme.fr) 06 45 41 62 47

**Association aéronautique** Survol des lacs en avion à partir de 90 € pour 3 pers. 06 89 67 74 51. **Rassemblement d'aéronefs** du 22 au 24 juillet. 06 16 15 30 58

▶ PLUS HAUT plus beau



À peine troublé par la flamme des brûleurs, le silence est olympien et la lumière exceptionnelle. Au soleil levant ou couchant, le vol en ballon est un voyage contemplatif tout en douceur et en lenteur, au gré du vent. Trois aérostats aubois proposent leurs balcons volants pour découvrir l'Aube vue du ciel. Un moment magique dans une toute simple nacelle en osier.

### MONTGOLFIÈRES

À partir de 190 € pour 1 pers. et 350 € pour 2 pers.

**Montgolfière du lac d'Orient** Château de Géraudot  
06 85 44 97 34 [montgolfieredulacdoriet.fr](http://montgolfieredulacdoriet.fr)

**Montgolfière Evasion** St-André-les-Vergers  
06 08 47 47 46 [montgolfiere-evasion.com](http://montgolfiere-evasion.com)

**Champagne Air Show** Saint-Lupien  
06 81 47 48 97 [champagne-air-show.fr](http://champagne-air-show.fr)

ESPACE  
CARTOUCHES



Papeterie

Vidéo-projection

Scanners Cartouches

Imprimantes jet d'encre et laser  
vente et location

Gaming

Accessoires informatiques

Sauvegarde Impression, Photocopies,  
Reliures, Plastification,  
Grand format, Tampons...



- À vos côtés depuis plus de 18 ans au cœur de Troyes -

11, rue G<sup>al</sup> de Gaulle - TROYES - 03.25.40.22.22 - [www.espace-cartouches.fr](http://www.espace-cartouches.fr)

**KDB**  
Groupe

Un été  
dans l'Aube

# À TABLE !



## ▲ BRASSERIE aux saveurs d'antan

Simple, authentique, une cuisine fait maison avec des produits du coin. Le credo de Patrick Gublin est de mise dans cette pimpante nouvelle brasserie à l'entrée du village. Le chef du Vieux pressoir de l'Auberge du lac a transfiguré l'ancien restaurant du Cyane. Et il y a installé comme chef Hervé Hémart, son bras droit depuis dix ans. Autant dire que la qualité se retrouve dans l'assiette avec des plats aux saveurs d'antan révisités comme la poule au pot, le potjevleesch, l'oeuf mollet en meurette, les bouchées à la reine, le croustillant de tête de veau ou l'éternel baba au rhum avec sa glace à la prune de Troyes. Mention spéciale pour le foie gras escorté d'un délicieux chutney de groseilles du jardin de la mère Gublin. Et pour le faux-filet juteux et moelleux de limousine, une viande d'exception accompagnée d'une sauce béarnaise, à dévorer tendrement sur les tables en chêne de la grande salle aux tons carmins et cendrés, ou sur l'une des deux belles terrasses. Côté rue avec vue sur les vergers. Côté champs et jardin sous les canisses de la pergola, tout près des chaises longues qui se languissent sous les saules.

**BRASSERIE DU LAC**  
Mesnil-Saint-Père  
03 25 41 27 18  
auberge-du-lac.fr  
Tous les jours.  
Menus à 27 ou 34 €. Carte.



## ▶ GRAND format

Salade paysanne, poularde au petit chablis, tête de veau ravigote, omelette norvégienne... Et pour les carnivores la brochette des Templiers : un mètre de boeuf français grillé sur un sabre ! Quentin Voyard-Torchia garde le cap d'une cuisine traditionnelle qui aura régalé quelques célébrités, de Poulidor à Raymond Barre et de Carlos à Lolo Ferrari. Le décor est resté tout aussi intemporel. Immense charpente en bois et sol en pavés géants côté resto. Table en chêne de dix mètres pour le menu du jour côté bar. Un Monument Historique !



**LA MANGEOIRE** Le Ménélot Montiéramey 03 25 41 20 72  
lamangeoire.fr

Tous les jours. Côté bar, menu brasserie à 13,50 €. Côté resto, menu à 30 €. Carte. Terrasse. Mini-golf.

## ▶ SANS façon

Fish & chips, saucisses-frites, galettes, tartes salées, salades, pâtes carbonara... Le midi c'est barquettes à emporter ou à manger sur place devant la remorque food-truck. Le soir et le dimanche midi, c'est toujours sans chichi, mais c'est service à table et à la carte dans le décor pans de bois-brocante ou sur l'une des deux belles terrasses, côté rue ou côté cour. En sus, une vingtaine de vélos pour glisser tout schuss sur la voie verte des lacs.



**LE PETIT CHAMPENOIS** Lusigny-sur-Barse 03 25 46 58 75

## ▶ VUE sur le lac

Surplombant le port de Mesnil, ce belvédère-là offre une vue à 360° sur le lac d'Orient. Que vous soyez perché sur la mezzanine derrière l'immense façade vitrée ou sous les parasols de cette terrasse XXL. La table est tout autant panoramique avec un choix conséquent de plats de brasserie. De la belle salade niçoise à la paëlla façon Belvédère en passant par l'andouillette chaource et le demi-homard rôti.



**LE BELVÉDÈRE** Mesnil-St-Père 03 25 41 28 11  
lebelvedere-restaurant.com

Tous les jours. Bar 9 h - 22 h. Menu 35 €. Carte.

# CARNET de route

## SUIVEZ le guide !

### Office de tourisme des Grands Lacs de Champagne

grandslacsdechampagne.fr  
Brienne-le-Château  
1 rue Zola 03 25 92 82 41  
Soulaines-Dhuys  
7 rue de l'Isle 03 25 57 18 23

Visites commentées ou audio-guidées  
à Brienne (p.29), Soulaines (p.32)  
et Dienville (p.37)

### Maison du Parc Naturel Régional de la Forêt d'Orient

pnr-foret-orient.fr 03 25 433 888  
Entre Mesnil-St-Père et Géraudot

### Capitaineries du Département

Port-Dienville 03 25 92 27 69  
Maison des lacs, Mesnil-St-Père  
03 25 41 28 30 centre-sportif-aube.fr



## 7 MERVEILLES & 40 chefs-d'oeuvre

Ali Baba a ses 40 voleurs, le Parc ses 40 chefs-d'oeuvre. Chevaliers sans peur, bêtes féroces, vierges affectées du « Beau XVIème siècle » sont disséminés dans l'ombre des clochers de campagne. D'autres édifices d'exception sont à découvrir avec les 11 églises à pans de bois célébrant l'architecture religieuse du pauvre : paille, crottin et chêne. Plus ostentatoire, le Trésor plonge dans l'art sacré des calices, reliquaires et ostensoirs...

### Circuit des 40 chefs-d'oeuvre du Parc à la Maison du Parc

Circuit des chefs-d'oeuvre de la statuaire  
sur amis-parc-foret-orient.fr

Route des Églises à pans de bois sur  
aube-champagne.fr et lacduder.com

Trésor des Églises à l'église de Dienville,  
tous les jours de 10 h à 18 h.



## EXPLORATEURS d'hier

Un ticket de rétro pour plonger dans le passé. Celui de la forge et du charnage, des salles de classe à l'odeur de craie, du café-épicerie et de la boucherie du coin. Juste à côté, sous d'immenses granges, des collections entières de matériels agricoles : charrues, gerbières, tracteurs...

**Écomusée de la forêt d'Orient à Brienne-la-Vieille.** Du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Le dimanche de 14 h à 18 h. En visite libre ou guidée. Tarif de 1 € à 9 €. pnr-foret-orient.fr 03 25 92 95 84

## VIEUX MÉTIERS et terrines

C'était la France d'avant. Celle du bourrelier, du mérandier et du plomb des typographes. Ce voyage dans les métiers d'hier peut s'enrichir d'une halte à la conserverie de la Maison Branche. Terrines succulentes, soupes délicieuses, bières bio et petits plats mitonnés.

**Écomusée de la Barbuise et musée de l'Imprimerie à Charmont-sous-Barbuise,** 2 rue du Château. Le 1<sup>er</sup> dimanche du mois et sur RV au 06 32 80 84 06

Visite commentée de l'atelier d'imprimerie mardi et jeudi à 14 h, 15 h 30 et 17 h et sur RV au 07 72 40 99 67

**Maison Branche à Charmont,** 15 rue des Écoles. 03 25 76 00 68 maisonbranche.fr



## FAIRWAYS et mini-golfs

Adossé à un hôtel-restaurant avec piscine et spa, le golf de la forêt d'Orient propose un beau parcours 18 trous plat et boisé avec plusieurs obstacles d'eau relevés. A quelques kilomètres, le golf de l'Ermitage, aligne aussi quelques trous de collection dont le n°12 sur la presqu'île.

**Golf de la forêt d'Orient** à Rouilly-Sacey.  
golf-foretdorient.com

**Golf de l'Ermitage** à Vendeuvre-sur-Barse.  
asgolfdeleermitage.fr

**Minigolfs :** écomusées de Brienne-la-Vieille et Charmont, Grimpobranches à Lusigny, Les Voiles à Mesnil, la Mangeoire à Montiéramey, Ora Aventure à Géraudot.

## LA DERNIÈRE POTERIE d'Amance

Derniers potiers-tuiliers de ce fief de l'argile, les frères Drouilly pérennisent un art séculaire. Dans leur boutique, des carrelages, casiers à vin, vases, jarres, boules à anses et de miraculeux oyas, de simples pots microporeux qui arrosent à votre place !

**Poterie d'Amance, 4 rue de Jessains.** Visite libre de l'atelier. Stage de poterie et visite commentée sur rés. poterie-amance.com 03 25 41 34 05

## ULYSSE ET LE SECRET des Templiers



Piégé et démasqué par les Gardiens du Sang, Ulysse aura besoin de votre aide... Le Parc vient d'élaborer cinq parcours immersifs autour des Templiers et de la bande dessinée du « Triangle Secret ». Des enquêtes (2 h) qui plongent au cœur de ce territoire façonné par les Templiers. La forêt du Temple fut même leur plus grand domaine forestier : balisé par 11 pupitres illustrés, un sentier des Templiers dévoile sur 5 km les vestiges de cette épopée.

Parcours immersifs Templiers & Sentier des Templiers sur [pnr-foret-orient.fr](http://pnr-foret-orient.fr)  
**Sorties nature autour des mystères et légendes en forêt d'Orient** p.36

## VOYAGES sonores

Massage colombien et magnétisme, mantrathérapie et sophrologie, soins énergétiques et harmonisation globale... Outre son village zen et des ateliers pour s'initier au métallique handpan et au didg, la trompe des arborigènes australiens, l'association Eté Nomade propose cinq concerts aux voyages sonores inédits : Waagal et Unerground Cosmic Didgs le vendredi soir, Quentin Kayser et Zalem le samedi soir, Adagnan le dimanche à 16 h.

**Convention Hang & Didg** sur la plage de Géraudot du 1 au 3 juillet. Entrée et participation libres. Infos Pascal Delanoë 06 08 02 10 65 etenomadeconventionhangdidg.fr





Château de La Motte-Tilly

# NOGENTAIS

## & plaine champenoise



### Luxe, calme et volupté

Contrôleur des finances de Louis XV, l'abbé Terray qui vidait les goussets du bon peuple de France, a dépensé ici sans compter pour édifier en 1754 sa « maison des champs ». Du grand spectacle dès l'entrée : la monumentale grille en fer forgé ouvre sur une grande allée de pelouses limitées de charmilles qui conduit jusqu'à un saut-de-loup. A votre gauche, l'orangerie et les communs avec deux pavillons à toit d'ardoise. Face à vous, enlacé par deux arcades de pierre en demi-cercle, le château impose son harmonie et son équilibre. Un monument de perfection classique dessiné par François-Nicolas Lancret. Et ce n'est pas fini !

Côté nord, le parc se révèle avec une série de terrasses descendant vers un miroir d'eau enserré de tilleuls avec au loin une perspective qui se perd à plusieurs kilomètres... Sur les pourtours, le parc file à l'anglaise sur 60 hectares : tilleul collectif de 77 variétés, potager rustique, jardins paysagers et bouquetiers, sous-bois et mystérieuse grotte... Le paradis façon XVIII<sup>e</sup> siècle. Les intérieurs de la marquise de Maillé sont au diapason : soixante treize pièces avec tableaux, objets d'art, tapis et un mobilier estampillé des meilleurs ébénistes de l'Ancien Régime...

#### CHÂTEAU DE LA MOTTE-TILLY

Tous les jours sauf lundi. 03 25 39 99 67 [chateau-la-motte-tilly.fr](http://chateau-la-motte-tilly.fr)

**Parc en visite libre et gratuite** de 10h à 18h. Pique-nique autorisé. **Visite guidée du château** (8 €) à 10 h 30, 11 h 30, 14 h, 15 h, 16 h, 17 h. **Dans le studio des frères Séeberger** : Trénet, Piaf, Baker, Bardot et bien d'autres se sont succédés devant leur objectif. Visite commentée de l'expo à 15 h 30 les 9, 23 juillet, 13, 27 août, 10, 24 septembre. **Les gourmandises les 27 et 28 août** Marché avec producteurs et artisans, ateliers cuisine, repas à quatre mains, et pique-nique. **Un jardin, mille merveilles** Visite commentée (6,50 €) du parc à 15 h les 17 juillet, 14 août, 25 septembre. **Une flore dans votre assiette** Les plantes sauvages comestibles et dégustation le 27 août à 14 h 30. **Les secrets du jardin potager** le 28 août à 10 h. **La vie autour de l'arbre** le 17 septembre à 14 h. **Au service de la marquise** Entre entresol et soupente, le monde des domestiques à 14 h 30 les 24 juillet, 21 août, 4 septembre. **Dejeuner champêtre jazz** le 3 juillet à 12 h.

# VIRÉES en famille

## ▶ ROMILLY pour les mêmes

Destinés aux 4-12 ans, ces livrets offrent un fil rouge ludique pour explorer Romilly-sur-Seine. Ses superbes vitraux contemporains de l'église St-Martin. Et son patrimoine à facettes. On y découvre les lucarnes œil-de-boeuf de l'ancienne Caisse d'Épargne ou encore les faïences Art déco de la bonneterie Prégermain où l'on fabriquait gaines culottes et articles en dentelles. Plus loin, le quartier de la gare dévoile de belles maisons qui goûtent au luxe de l'Art nouveau, et un Hôtel Palladium au charme suranné avec ses visages sculptés en façade et son superbe dôme d'ardoises en écailles.

Des grandes bâtisses en pierre meulière jusqu'aux toits en sheds des ateliers textiles, le voyage se poursuit au parc de la Béchère qui recèle un drôle de rocher : dans le pur style rocaille du 18<sup>e</sup>, c'est le seul vestige de l'ancien château. Après les moulins XXL de la Scarm et l'hôtel de ville, la monumentale cheminée Kretz nous amène rue Voltaire-Sellières qui porte le nom du grand philosophe et de l'abbaye de Sellières où il fut inhumé en 1778 avant d'être transféré, treize ans plus tard, au Panthéon.



### ROMILLY-SUR-SEINE

**Rallye découverte pour les enfants** : livrets « Patrimoine » (2,50 €) et « Je découvre l'église St-Martin » au Bureau touristique, 4 rue de Gaulle. 03 25 24 87 80 [tourisme-nogentais.fr](http://tourisme-nogentais.fr) Chasse aux trésors dans l'église à 16 h 30 les 26 juillet et 16 août sur rés. **Découverte de l'église et de la ville** avec l'appli ID Vizit. Du 12 juillet au 31 août, **visite commentée de la ville** (2 €) le mardi et

vendredi à 10 h, **de l'église** le mercredi à 16 h 30 ou sur RV. **Livret (0,50 €) sur circuit vélo** de 12 km.

**Espace vivant de la Bonneterie** Expo « Le chanvre d'hier à aujourd'hui » le mercredi de 14 h à 17 h, ou sur RV. [romilly-patrimoine.com](http://romilly-patrimoine.com) 03 10 13 64 28

**Guinguette du Passage** Après-midi dansant le dimanche. [guinguette-du-passage.com](http://guinguette-du-passage.com) 06 08 47 85 95



Damien Vidart et ses coqs

## ◀ LE RÉVEIL du coq gaulois

Été comme hiver, il dort dans les arbres, ne rentrant qu'à partir de -8° car sa crête risque de geler. Pléthorique au début du XX<sup>e</sup> siècle, le coq gaulois a quasiment disparu, délaissé en raison de son rendement modeste. Ancienne et rustique, la race s'est remise sur ses ergots grâce à la passion de Damien Vidart qui a parcouru 4 000 km pour dénicher douze souches différentes et créer le Conservatoire national du Coq gaulois au sein de la ferme animalière de Méry-sur-Seine. Près de 200 poulets, coqs et poules sont déjà visibles dans cette ferme riche de 65 animaux.

### MÉRY-SUR-SEINE

**Ferme pédagogique** en accès libre tous les jours de 9 h à 18 h.

**Animations nature et loisirs, location de kayak et VTT.** Infos [giteloisirs.com](http://giteloisirs.com) 03 25 21 24 33



## ◀ UN GARS, une fille

Brillant prof de philo à l'école Notre-Dame à Paris, Pierre Abélard, 34 ans, donne des cours novateurs qui font affluer des étudiants de toute l'Europe. Le chanoine Fulbert lui propose de s'installer chez lui pour donner des cours à Héloïse, sa nièce de 17 ans, belle et cultivée. Les cours particuliers tournent vite à la passion amoureuse et charnelle. Le maître et l'élève s'aiment envers et contre tous. La naissance de leur fils Astrolabe et leur mariage secret rend furieux l'oncle Fulbert. En août 1117, il recrute deux écorcheurs pour châtrer le philosophe. Mais, loin de s'éteindre, leur amour perdure. Héloïse devenue abbesse au Paraclet et Abélard moine à l'abbaye Saint-Denis s'envoient des lettres lyriques. Leur correspondance est si enflammée qu'il faudra attendre 350 ans pour qu'elle soit publiée. De leur abbaye du Paraclet ne subsistent que des souvenirs comme cet obélisque érigé par Pajol au-dessus de la crypte du tombeau qui abrita les deux amants pendant six siècles... Avant qu'ils ne deviennent l'une des tombes les plus célèbres du Père-Lachaise à Paris.

### LE PARACLET À FERREUX-QUINCEY

Du 15 juillet au 30 août, tous les jours sauf dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. **Visite guidée** (30 mn) du site du tombeau, du cellier des moines, de la cuisine du XII<sup>e</sup>

et de l'escalier du logis abbatial. 03 25 39 80 22.

Entrée 5 €. **Randonnée pédestre** au départ de l'abbaye (11 km - 3 h 20) sur visorando.

## ▶ PADDLE, kayak ou plage ?

Pour une escapade en pagaie, vous avez l'embaras du choix. Premier choix, celui du kayak ou canoë avec trois clubs proposant des virées sur l'Aube et la Seine, à la demi-journée ou à la journée, encadrées ou non. Le club de Ramerupt vous embarque de Lesmont à Ramerupt (12 km) ou de Ramerupt à Vinets (20 km). Toujours sur l'Aube, le club de Marcilly organise

des départs depuis Granges, Anglure ou Baudement jusqu'à Marcilly. Plus étroite et sinueuse, la Seine offre aussi son lit pour des descentes sauvages de Méry-sur-Seine à Maizières (10 km) ou de Pont à Nogent-sur-Seine (12 km). Deuxième choix, celui du SUP ou Stand Up Paddle. Le « Pagayez debout » est facile, maniable et il génère une tonicité musculaire incomparable. Des séances pour toute la famille sont organisées devant les grands moulins à Nogent-sur-Seine. Dernier conseil pour ceux qui refusent de ramer : le farniente au bord de l'eau sur les petites plages de rivières...

### EN CANOË-KAYAK

**Club de la MJC de Romilly-sur-Seine**

06 35 11 06 88 **Club de Ramerupt** Fabrice

Dejonghe 06 85 51 79 73 **Club de Marcilly-**

**sur-Seine** Jean-Marc Fessard 03 26 42 60 21

cnm-asso.fr **Gîte-loisirs de Méry-sur-Seine**

03 25 21 24 33 giteloisirs.com

**Maison du canoë à Troyes** 06 50 53 50 01

canoë-troyes-aube.fr

### EN PADDLE

**Séances initiation** à Nogent-sur-Seine le

jeudi 18 h - 19 h 30 et le samedi 14 h - 16 h.

Tarif 15 €/paddle. **Parcours sur la Seine,**

de Marnay ou Pont jusqu'à Nogent, à 30 €.

**Rés.** avec le club d'aviron au 06 83 66 42 47

et sur **cercle-aviron-nogentais.fr**

### SUR LA PLAGE

**Sur la Seine** Payns (pont), Romilly (béchère),

Marcilly-sur-Seine, Conflans-sur-Seine,

Pont-sur-Seine (camping). **Sur l'Aube**

Brillecourt (pont), Molins, Arcis (camping),

Viâpres-le-Petit (pont), Rhèges (déversoir),

Plancy-l'Abbaye (déversoir du Batard).



# VIRÉES en famille



Fabienne Verdier



Au but. Alfred Boucher



La joueuse de flûte.  
Camille Claudel

**MUSÉE CAMILLE CLAUDEL**  
10 rue Flaubert Nogent-sur-Seine.  
Tarifs 7 € et 4 €  
« Fabienne Verdier : alchimie d'un vitrail » jusqu'au 26 septembre.  
Visite commentée de l'expo (10 €)  
à 15 h les 3, 23 juillet, 20 août et  
4 septembre, à 16 h 30 le 9 juillet.  
Horaires, ateliers et visites en  
famille sur [museecamilleclaudel.fr](http://museecamilleclaudel.fr)  
03 25 24 76 34

## ▲ SCULPTURES à fleur de peau

Élan amoureux, sensualité, pauvreté, vieillesse... Elle capture tout sous ses doigts. De la Valse tourbillonnante à L'Abandon éperdu d'amour, des Causeuses qui papotent à L'Implorante explorée, les sculptures à vif de Camille Claudel se répandent dans six des seize salles de ce musée qui offre un écrin lumineux à l'âge d'or de la sculpture française. Avec des chefs d'oeuvres en série, du Guerrier de Bourdelle au Chanteur florentin de Dubois en passant par l'incroyable Au but d'Alfred Boucher. Cet été, l'expo sur « L'Alchimie d'un vitrail »

décrypte l'étroite collaboration entre la peintre Fabienne Verdier et la maître-verrière troyenne Flavie Vincent-Petit lors de la création des vitraux du chœur de l'église nogentaise. Films, photos, expérimentations, outils verriers racontent les coulisses de cette réalisation à quatre mains qui revisite la technique du jaune d'argent et de la grisaille. Fabienne Verdier exposera quelques-unes de ses toiles ainsi que le vitrail créé avec Flavie Vincent en hommage à La Valse de Camille Claudel. Tourbillonnant, vous avez dit ?



Danton



Villa Primerose

## ◀ DANS LE FIEF de Danton

Un carnage avec huit heures de corps-à-corps sanglants. Napoléon, qui passe la nuit au château, ordonne la retraite sous une pluie d'obus et devant les 90 000 coalisés de Schwarzenberg. Derrière l'imposant portail en fer forgé, le château-mairie porte encore, sur sa façade arrière, les impacts des balles de ce 20 mars 1814. Point de départ de cette nouvelle balade arcisienne, ce château a été reconstruit en 1721 par Pierre Grassin qui lancera douze ans plus tard une manufacture de bas, faisant d'Arcis-sur-Aube le berceau de la bonneterie auboise.

À quelques pas, c'est un autre arcisien célèbre qui harangue les passants en pointant un doigt vengeur vers l'église. Du haut de son socle, Danton, le farouche tribun de la Révolution, est habillé d'une culotte à la française et de bas de coton sans doute fabriqués à Arcis. Il ne reste pourtant rien de sa maison natale, au 62 rue de Paris si ce n'est une plaque commémorative.

La balade se poursuit en plongeant dans le passé, celui des tanneries, moulins et filatures, du port au charbon et du bateau-lavoir, de la bonneterie Savouré et de la villa Primerose, qui fût celle de Schmidt et Johner, deux brasseurs alsaciens qui créeront en 1850 une malterie-brasserie réputée...

### ARCIS-SUR-AUBE

Balade arcisienne de 4 km (2 h) en 18 stations avec panneaux  
INFOS [arcismaillyramerupt.fr](http://arcismaillyramerupt.fr) et au point-info de France Service. Pique-nique possible dans le parc du château.



Pierre de Lannoy



Fresque de J.P Ledit



Château de Dampierre

## ▲ CHÂTEAU, fresque et gisant

Chaux, sable, eau, pigments naturels... Réalisée selon la technique ancestrale à fresco, la nouvelle fresque de Jean-Pierre Ledit vient rappeler que Dampierre, comme Ramerupt, accueillit au Moyen Age une école talmudique fondée par des descendants de Rachi de Troyes, et qui rayonna dans toute l'Europe.

Juste en face de cette fresque visible sur le mur extérieur du préau de l'école, la vénérable église abrite d'autres trésors. Des tableaux, des sculptures et un gisant qui donne la chair de poule : le tombeau de Pierre de Lannoy est le seul sculpté par Jacques Bachot, le maître de Chaource.

Ne partez pas du village sans visiter son superbe château à tourelles. Dessinée dans les années 1660 par François Mansart, la demeure fut celle des marquis de Dampierre qui protégèrent aux XII<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècle une communauté juive prospère et érudite avec une yeshiva et d'illustres rabbins tel Rabbi Isaac Ben Samuel.

### DAMPIERRE

**Église** Clé chez Nadine Van Houtte 07 88 46 75 22

**Château** En juillet et septembre, du lundi au vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h sur rés. 06 81 94 93 82 chateaudedampierre.fr Tarif 10 €.

### Route médiévale Rachi

aube-champagne.com/rachi



Villenauxe

## ▲ GUEULES GRISES & BIQUETTES au fil de la Noxe

Au menu, une matinée lumineuse avec les 24 superbes vitraux contemporains de David Tremlett en l'église St-Pierre-et-Saint-Paul puis la découverte de l'Ecomusée de la mine. Jusqu'en 1992, Villenauxe a vécu au rythme des gueules grises -les mineurs d'argile- et des culs blancs, les céramistes de la Manufacture qui fut le 1er fabricant de « bords de mer », de petites terres cuites peintes.

Après une halte gourmande au Flaubert ou au Mange-disques, resserrez vos lacets pour partir à l'assaut du Val de Noxe, un pittoresque

sentier qui court en boucle de l'église de Villenauxe jusqu'à Nesle-la-Reposte. En chemin : la belle église de Dival, les vignes en AOC champagne, la forêt, des moulins et ponts anciens, des ruines d'abbaye... A Nesle, la campagne se fait plus bête grâce aux alpines d'une chèvrerie onctueuse avec bar à bière du cru. A moins de préférer les mielleries sucrées du Moulin Barbotte dédié aux abeilles. Au retour, une dernière halte s'impose chez François Oudart pour déguster une flûte de champagne.

### VILLENAUXE-LA-GRANDE

**Église** tous les jours de 9 h à 19 h et **Ecomusée de la mine** en visite libre ou guidée (2 €) sur demande. **Circuits pédestres :**

Terroir et vignes en Val de Noxe (17 km/4 h 15), Les ruelles (3 km), Au fil de l'eau (3 km). Topo-guides sur cirkwi.com et au **Bureau touristique**, place Clémenceau. 03 25 21 38 94

### NESLE-LA-REPOSTE

**Chèvrerie** du mercredi au dimanche de 14 h 30 à 18 h 30 Boutique et snack avec gauffres, tartes, glaces, tartines de chèvre, bière locale bio... chevrerieedeneslelareposte.fr 06 15 21 79 62

**Moulin Barbotte** Jeudi au dimanche 14 h - 18 h Espace pédagogique sur les abeilles avec dégustation de miel et pain d'épices. Mini-golf et snack avec burgers, bruschettas, crêpes, pop-corn, granités... moulin-barbotte.fr 06 27 79 86 41

**Crêperie du moulin de la chapelle** 03 25 25 82 06



Monteuil



## ÉCHAPPÉES vertes

### NOGENT-SUR-SEINE

**Plan d'eau du Monteuil** sur la route de Port-St-Nicolas (D951). Trois sentiers en boucles de 1 à 3,4 km. Tables de pique-nique et pontons de pêche. **Ile Olive** tous les jours.

### ▲ DES CAILLEBOTIS pour guide

Grande aigrette, héron cendré, grèbe huppé, martin-pêcheur... Cent cinq espèces d'oiseaux ont été référencées sur ce plan d'eau du Monteuil classé en site Natura 2000. Très souvent à fleur d'eau sur caillebotis, trois petits sentiers en boucle, avec panneaux pédagogiques sur la faune et la flore, révèlent cet écosystème typique de la Bassée, cette vallée de 2 à 4 km de large dans laquelle la Seine répand ses crues.

Autre site de promenade et de pique-nique idéal, l'île Olive plantée au milieu du fleuve offre de superbes vues sur la Seine et un riche parcours botanique avec vingt panneaux présentant les arbres et essences remarquables. On y découvre l'immense érable sycomore, l'aulne glutineux typique de la Bassée, le noyer noir apprécié pour son bois, le robinier dont on fait des piquets et des manches d'outils, le très rare orme lisse...

### ▶ LA VALLÉE DE L'AUBE à petits pas

Irriguant la plaine champenoise, cette haute vallée de l'Aube possède une biodiversité riche et variée. Traversant les trois rivières du cru -l'Auzon, le Meldançon et l'Aube-, le sentier des Hautes Rives dévoile cette coulée verte de peupleraies et de champs de maïs où abondent le grand chardon, l'ail anguleux et le pâturain des marais. On y croise encore le balbuzard pêcheur, le cuivré des marais -un papillon orangé- et la rare cigogne noire qui a élu domicile à Morembert. Quand le chemin quitte les bois, les villages paisibles exhibent leur architecture de pans de bois et de craie : la petite chapelle Sainte-Thuise, Morembert tout en colombages et Nogent-sur-Aube dont l'église en pierres blanches abrite les fresques d'Henri Charlier, un disciple d'Auguste Rodin.

### LES HAUTES RIVES

**Circuit pédestre de Nogent-sur-Aube à Morembert** (9,5 km) sur [aube-champagne.com](http://aube-champagne.com)  
Trois restaurants et une boulangerie à Nogent-sur-Aube.  
L'Assiette champenoise p. 52





**CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX**

GRATUIT POUR LES MOINS DE 26 ANS  
FREE UNDER 26

# Château de La Motte Tilly

L'art de vivre à la campagne



Renseignements : 03 25 39 99 67  
[www.monuments-nationaux.fr](http://www.monuments-nationaux.fr)






Immortelle



### MARNAY-SUR-SEINE

**Jardin botanique** Du mardi au vendredi de 10 h à 18 h, week-end de 15 h à 19 h.  
Entrée 5 €. [jardin-botanique.org](http://jardin-botanique.org)  
03 25 21 94 18

**L'Expressoir** Bar, planches et glaces le vendredi et samedi (16 h - 22 h), le dimanche (15 h à 20 h).  
Concert le samedi soir.  
06 22 64 75 60

**Église** avec fresques. Clés chez Yolande François 06 76 06 91 80

### ÉDUCATION botanique

Ce n'est pas le Pérou, c'est Byzance ! Sur deux hectares, plus de 3 000 plantes qui s'épanouissent dans un kaléidoscope de couleurs et d'odeurs. Des Immortelles rouge sang aux chaudes effluves de curry et d'épices jusqu'au goût d'huile de la mertensia maritima. Véritable musée vivant des plantes et formidable conservatoire de la biodiversité, ce jardin botanique immerge le promeneur dans un monde végétal à travers une vingtaine de petits espaces thématiques aussi sensuels que poétiques : chemin de l'évolution, grande et petite roseraie, plantes médicinales et condimentaires, potager, chemin des graminées, jardins d'ombre et ornemental, mur végétal, théâtre de pots... Le pique-nique s'annonce royal, sous la superbe roseraie ou sur le banc du jardin mémoriel des trois frères Kaas.



### VOIE VERTE DU CANAL DE LA HAUTE SEINE

De Troyes à Crancey, piste en bitume et en site propre de 50 km. Carte sur [voiesvertes.com](http://voiesvertes.com)

**Location de vélos** : Office de tourisme à Nogent-sur-Seine (p. 53), Vélo & Oxygène à Romilly-sur-Seine, Gîte-loisirs à

### PÉDALE douce

De Troyes à Crancey, petit village niché après Romilly-sur-Seine, une voie verte tranquille comme Baptiste. Soit plus de cinquante kilomètres sans croiser une seule voiture sur une piste de bitume en site propre, plate et ombragée : cyclotouristes et marcheurs sont aux anges sur ce chemin de halage du canal de Haute-Seine, désormais bien pourvu avec ses pontons pour pêcher, ses tables et bancs pour pique-niquer et ses huit parkings au fil du parcours pour pédaler selon ses envies. De quoi passer un été en pente douce, entre les guerris des nénuphars et l'ombre des peupliers et sycomores. À portée de roues, le parc de Barberey, le musée des Templiers, le conservatoire du Coq...

Méry-sur-Seine p. 44 **Gares SNCF** à Troyes, Romilly et Nogent. **Circuits cyclotouristiques** sur [troyeslechampagne.com](http://troyeslechampagne.com) **Parc de Barberey** p. 11 **Musée des templiers** p. 14 **Conservatoire du coq** p. 44



Menu du lundi  
au samedi midi

*Du fait maison  
dans une ambiance  
conviviale*

BAR - TABAC - BRASSERIE

**Le Galop**  
Place des Martyrs  
CENTRE-VILLE  
ROMILLY-SUR-SEINE  
Tél. 03 25 24 80 99

Crêperie  
**La Noue des Rois** \*\*\*

Ouverte 7J/7  
juillet/août  
Hors saison du jeudi midi  
au dimanche soir  
et jours fériés

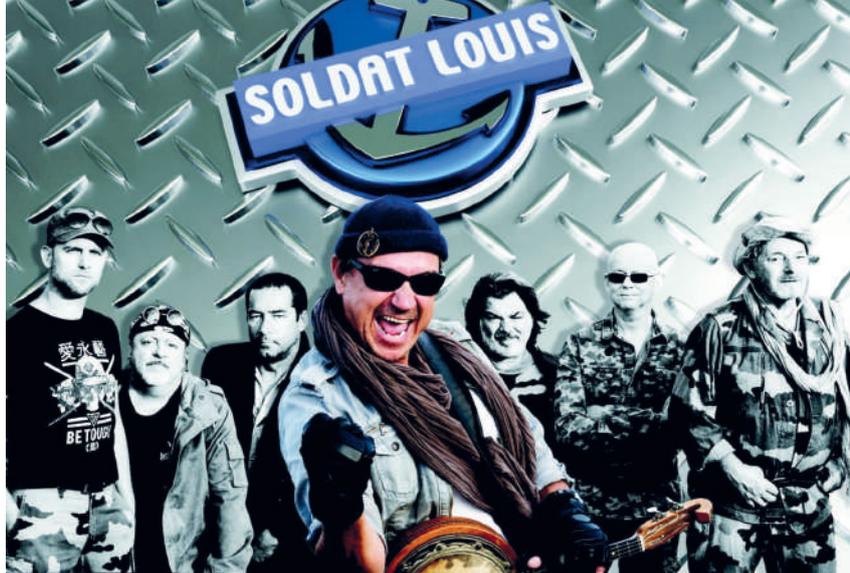
**GRANDE TERRASSE**



**Domaine de La Noue des Rois** - St-Hilaire-sous-Romilly  
03 25 24 64 59 - [www.lanouedesrois.com](http://www.lanouedesrois.com) (Aube)



Fatals Picards



## PLANCY on the rocks

Ils frappent toujours aussi fort, les manitous du festival de Plancy ! La 13<sup>e</sup> édition, qui s'agitera dans l'enceinte du stade, commencera le vendredi soir avec trois groupes au caractère bien trempé. Ci-devant, les Troyens de Joli Falzar, deux potes et trois cousins, viendront avec leurs chansons cuivrées et festives, et en Français, Monsieur. Ci-après, les Vrillés, une joyeuse bande de huit Korrigans bretons, biberonnés aux cornemuses et bombardes. Et en cerise, le punk-rock engagé et bourré d'humour des Fatals Picards qu'on ne présente plus.

Le samedi s'annonce tout aussi enfiévré. Entre le catch de dessinateurs à moustaches et le set du DJ Michel Michel en fin de soirée, les Marnais en kilt de Kenavo dégaineront leur guitares, cornemuses,

banjos et harmonicas pour allumer un feu celtique festif et puissant. Juste de quoi chauffer le stade avant le vénérable et mythique Soldat Louis. Un Soldat qui viendra le cabas plein d'embruns et d'effluves houblonneuses. Avec du rhum et des filles légères, des chansons à boire, des histoires de marins et de pirates...

Mais avant de hisser le pavillon noir, remontez donc le temps avec Plancus le romain, Danton le Révolutionnaire, Jacques Collin et son dictionnaire démoniaque, le général Foch pas encore maréchal, Stendhal, Napoléon, le Tsar Alexandre de Russie... Le sentier de la mémoire résume vingt siècles d'histoire en 12 totems sur 3 km. Qui dit mieux ?

### PLANCY-L'ABBAYE

**Festival de rock celtique**  
les 26 et 27 août au stade de Plancy-l'Abbaye.

**INFOS** [festivalrockceltique.fr](http://festivalrockceltique.fr)

**Sentier de la mémoire**  
Départ de la place Foch.

**Balade commentée**  
avec Franceline Féry  
au 06 48 03 92 08



**NE CHERCHEZ PLUS  
D'OÙ VIENT L'ÉLECTRICITÉ,  
VENEZ DÉCOUVRIR**

**LA CENTRALE DE NOGENT-SUR-SEINE  
ET SON ESPACE EDF ODYSSÉLEC**

**Ouverture de l'espace tous les mercredis.  
Visites et animations sur inscription tout l'été.**

**ENTRÉE GRATUITE**

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION : 03.25.25.65.65 ou [cip-nogent@edf.fr](mailto:cip-nogent@edf.fr)

[www.edf.fr/nogent](http://www.edf.fr/nogent)



# SUR LA ROUTE de la craie

Comme une mer d'est en ouest, la plaine champenoise déroule ses immenses champs de céréales et betteraves à perte de vue. Horizons bleus, nuages blancs, lumière intense... Bienvenue dans la champagne sèche, pouilleuse et crayeuse. Sèche par la porosité de ses sols. Pouilleuse car autrefois infertile, pauvre et couverte de « pouillot », un thym précoce qui abondait dans les pâturages à moutons. Crayeuse enfin, car la craie y est omniprésente, sa couleur blanche (Alba en latin) ayant même donné son nom au département et à la rivière.

Au nord-est d'Arcis-sur-Aube, cette roche calcaire trouve sa quintessence comme en témoigne la nouvelle Route de la craie. Du château de Champigny jusqu'à la crayère du Chêne, ce circuit de 58 km s'épanche sur 13 communes irriguées par la Lhuitrelle, l'Herbissonne et l'Aube. Le parcours recèle de nombreuses découvertes : des ponts et lavoirs, des menhirs et des derricks à pétrole, une motte féodale et des bains-douches... La craie s'y déploie en majesté, façonnant douze églises très blanches et plusieurs mairies-écoles à Grandville, Herbisse, Le Chêne, Ormes...

Parmi les pépites à voir, le Martyr de Saint Quentin en l'église de Villiers-Herbisse. Une pure sculpture calcaire du Beau XVI<sup>e</sup> siècle qui trône aux côtés d'un autre chef d'oeuvre : la Vierge à l'enfant, volée en 1965 et revenue au bercail en avril 2018 grâce à un antiquaire alsacien...

Lhuitre tient une autre pépite avec sa légende de Sainte-Tanche. Celle d'une prude jeune fille décapitée pour ne pas avoir voulu céder aux vilaines caresses d'un puant valet. Grâce à cette vierge martyre, le village possède une riche et grande église. On peut y voir les Béatitudes de Jean Soudain et la Légende de l'hostie, deux baies splendides du XVI<sup>e</sup>.



Sainte-Tanche à Lhuitre

Martyr de St Quentin  
Villiers-Herbisse



## ROUTE DE LA CRAIE

Comptez sans les arrêts  
1 h en voiture  
et 4 h en vélo pour ce  
circuit de 58 km :  
Poivres, Trouans,  
Dosnon, Grandville,  
Lhuitre, Le Chêne,  
Ormes, Champigny-  
Aube, Allibaudières,  
Herbisse, Villiers-  
Herbisse, Semoine,  
Mailly-le-Camp.

## INFOS

[arcismaillyramerupt.fr](http://arcismaillyramerupt.fr)



Église d'Ormes

# À TABLE !



## 50 NUANCES de saveurs

Que les panses rabelaisiennes affamées de plats roboratifs à l'ancienne passent leur chemin. Dans ce restaurant intime, Lionel Seret joue sa partition : contemporaine, soignée et créative. Pas de lourdes sauces d'arrière-garde, mais des jus parfumés et légers. « Je fais une cuisine d'instinct, très nature et végétale, inspirée par la saison et les produits. J'utilise beaucoup les herbes » résume ce quadragénaire qui dirigea pendant quinze ans les fourneaux des « Vieux Remparts » à Provins avant de reprendre en 2018 le Beau Rivage de Patrick Duhayer, qu'il rebaptise « La Rosita » en hommage à sa grand-mère espagnole.

Amateurs de saveurs délicates, prenez place. Tartare de truite fumée et lentilles noires, ballotine de cuisse de poulet, légumes printaniers et jus sarriette, fraises et meringue à la verveine étaient encore au « petit » menu du midi en mai. Les gourmets n'hésiteront pas à opter pour le menu-carte à 48 € pour goûter notamment au plat-signature du chef : l'Escargot de Pleur escorté d'un coulis de cresson, d'une fine purée de céleri, d'un jaune d'oeuf cru, de raifort et d'une poussière d'ail noir. Vraiment, on aurait tort de ne pas accoster à cette « Table distinguée », le top des 80 meilleurs restos français du réseau des Logis. D'autant que la terrasse en bord de Seine est une douceur.

**LA ROSITA**  
Nogent-sur-Seine  
03 25 39 84 22  
hotel-beaurivage-  
nogentsurSeine.com

Fermé mercredi et jeudi. Menus à 21 € et 29 € le midi (sauf dimanche), et à partir de 48 € le soir et le dimanche. Panier pique nique à 27 € ou 35 € sur rés.



## L'ÉPICERIE à tout faire

Un sourire à toute épreuve ! Celui de Marie

Lédé qui a relevé le pari fou d'ouvrir une échoppe dans ce petit village. Avec son compagnon artisan Sébastien Dô, la pâtissière de formation se démultiplie : épicerie, bar, traiteur et resto à l'occasion. « Il y a toujours, assure Marie, quelque chose à manger ». Et généralement, c'est très bon : jarret-lentilles, osso buco-carottes vichy et endives braisées, sauté de porc coco-curry, salade piémontaise... À déguster en terrasse !



### MA PETITE ÉPICERIE

Ramerupt 06 03 54 47 14 [mapetiteepicerie10](http://mapetiteepicerie10.com)

Fermé mardi et mercredi. Épicerie et bar de 7 h 30 à 13 h et de 16 h à 20 h. Menu du jour et planches en terrasse.

## AU PIED des grands moulins

Sous la belle marquise ou

les parasols, ou bien même dans la pimpante salle rétro avec banquettes, boiseries et bar en zinc étamé, ce Bellevue offre d'abord un cadre somptueux au pied des moulins du groupe Soufflet. Côté culinaire, c'est une halte classique de brasserie avec salades géantes, entrecôtes et andouillettes... En prime, des happy hours tous les soirs de 18 h à 20 h avec verre à 5 € et planche à 10 €.



### LE BELLEVUE Nogent-sur-Seine 09 51 02 37 74

cafedellevue  
Tous les jours. Plat à 12 € et formules de 15 € à 28 €. Carte. Bar le dimanche de 10 h à 23 h.

## UN JARDIN extraordinaire

Ah ces juteuses tomates du jardin nappées de

chantilly au chaource et de brisures d'andouillette grillée ! Et que dire du carré d'agneau fondant aux effluves de romarin. De quoi poursuivre par un chausson de compote à la rhubarbe, du jardin évidemment. Au pied de l'église, la famille Branche évangélise les fidèles avec une cuisine savoureuse et authentique. Aurélien aux fourneaux, Christelle aux desserts et Agnès qui bichonne toujours son jardin d'exception.



### L'ASSIETTE DE LA VALLÉE DE L'AUBE

Nogent-sur-Aube 03 25 37 66 74 [assiettevalleedelaube.fr](http://assiettevalleedelaube.fr)

Tous les jours. Menus à 18 € et 23 € le midi en semaine, et de 33 € à 44 € le soir et week-end.

# NOGENT à la carte

Une Seine majestueuse sur laquelle on vogue en kayak et en paddle (p.45), un fantastique musée Camille Claudel dédié à l'âge d'or de la sculpture française du XIX<sup>e</sup> (46), une riche collégiale St-Laurent, un centre-bourg aux ruelles pittoresques, des sites de promenades bucoliques (p.48)... Nogent-sur-Seine est un roman à déguster au jour le jour, l'Office de tourisme proposant moult parcours, visites, ateliers et découvertes...

## LES ACTIVITÉS DE L'ÉTÉ

**Visites guidées** (5 €) Promenade Gustave Flaubert à 10 h les 13 juillet, 14 août. De sculptures en paysages à 15 h les 30 juillet, 27 août. Eglise Saint-Laurent à 15 h les 26 juin et 7 août, à 16 h 30 le 16 juillet.

**Balade contée pour les enfants dès 6 ans** (5 €) à 16 h les 6, 20 juillet, 3, 17 août, 7, 21 septembre.

**Découverte de l'expo Verdier** (10 €) au départ de l'église à 15 h les 3, 23 juillet, 20 août, 4 septembre, le 9 juillet à 16 h 30. **Livrets Chasse au trésor** (5 €) et **Rallye patrimoine** pour les 4-7 et 8-12 ans (3 €)

**Expos au bateau-lavoir** Les chapeaux Marthe Dumas du 8 au 31 juillet, Le bateau l'être par la FabriquenSeine du 5 août au 30 septembre.

**Ateliers au bateau-lavoir** (de 10 à 50 €) DIY macérats huileux et huile prodigieuse le 2 juillet, démaquillant et baume corporel le 10 septembre. Couture adultes les 9, 16 juillet. Couture enfants les 15, 21 juillet, 28 août, 4 septembre. Céramique les 9, 31 août, 7, 24 septembre. Crochet les 13, 20 août, 14, 21 septembre. Photo les 16 août, 2, 15 septembre. **Vitrail adultes** le 10 septembre. **Location de vélos classiques et électriques. Concerts** avec Akadèmia dans le Nogentais du 29 au 31 juillet.

**INFOS & RES.** Office de tourisme, Bateau-lavoir, quai Carbonel, Nogent-sur-Seine. 03 25 39 42 07 [tourisme-nogentais.fr](mailto:tourisme-nogentais.fr)



# FABIENNE VERDIER

02.04 - 26.09 2022

*Alchimie  
d'un vitrail*

MUSÉE CAMILLE CLAUDEL  
NOGENT-SUR-SEINE

© ADAGR, Paris, 2022 / Christophe Deschanel

Nogent-sur-Seine  
Passionnement Culture

MUSÉE  
CAMILLE  
CLAUDEL  
NOGENT-SUR-SEINE

EDF

espace  
culturel  
E.Leclerc® Family sur Seine

SNCF  
GARES  
& CONNEXIONS

3 grand est

LE FIGARO

Télérama

Un été  
dans l'Aube



Le parc du château  
de La Cordelière à Chaource

# O THE

## Armance & Chaourçois



### Dix-huit trous Belle Époque

Constellé de pièces d'eau et d'arbres centenaires, son vaste tapis de verdure doucement vallonné déroule sur cinquante hectares un parcours 18 trous très léché et technique avec ses dodlegs, illusions d'optique et obstacles d'eau. Adossé à la forêt, l'ancien golf des aristocrates reste un green d'exception avec son château Belle Époque bientôt transformé en hôtel luxueux. On peut toujours y déployer son art du swing en faisant des chips, droppers et overswings, mais le club-house auparavant dans le château est désormais à l'Orangerie, à côté d'un nouveau restaurant très recommandable. Ouvert à tous, même aux non-golfeurs, cette pimpante brasserie-bar offre même une terrasse enchantée avec vue panoramique sur le vénérable château des Comtes Chandon de Briailles.

#### CHÂTEAU DE LA CORDELIÈRE, CHAOURCE

**Golf de la Cordelière** Autour du château, un par 72 de 5 896 mètres avec parcours 18 trous, pratique 20 postes et putting green. Club-house à l'Orangerie. Formules à la carte à partir de 45 € la journée. [golfdetroyeslacordeliere.fr](http://golfdetroyeslacordeliere.fr) 03 25 40 18 76

**L'Orangerie** : brasserie et bar p. 62

# VIRÉES en famille

## ▲ UNE JOURNÉE à Eaux-Puiseaux

Des blés pliés sous le vent, la fraîcheur des sous-bois, l'horizon qui ondule sous la chaleur, la transpiration qui ruisselle sur le visage... Et ces premières gorgées d'eau avalées à la gourde : la randonnée pédestre retourne aux sources sur les chemins blancs d'Eaux-Puiseaux. Après un tel effort, rien ne vaut le réconfort de la petite terrasse du Puisotin qui tutoie le lavoir. Salade tomates et burrata à l'huile de truffe, excellent tartare de charolais aux herbes, tiramisu au fruits... Vous voilà reparti pour la genèse réinventée ! C'est juste en haut de la colline des Trots. Une église parée de vitraux contemporains façonnés par Flavie Vincent-Petit. Astres rouges et jaunes, fougères tachetées, bestiaire digne de l'arche de Noé, écritures sacrées dans toutes les langues... Pour finir l'après-midi, un crochet par la brocante s'impose avant une bonne bolée de cidre chez l'ami Gérard Hotte, le bien nommé ! Au menu : un musée retraçant trois siècles d'histoire du cidre en pays d'Othe. Et une boutique qui donne soif : 5 variétés de cidre, 7 jus de pommes, un pétillant et un sirop, de l'eau de vie, du ratafia et le 10 Ares, le vin bio de la ferme !

### Église d'Eaux-Puiseaux



#### EAUX-PUISEAUX

##### Circuits pédestres

##### et visites commentées des vitraux

sur [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

##### Au Puisotin p. 62

##### Église ouverte sur demande

au 06 07 06 78 38 (Pierre Jacquis),

06 22 13 69 59 (Pierre Jacquiet)

ou au 06 29 73 07 38 (Catherine Pourtier)

##### Brocante 06 28 72 53 22

##### Musée du cidre La ferme d'Hotte

03 25 42 15 13 [lafermedhotte.com](http://lafermedhotte.com)

Boutique et visite tous les jours

de 14 h à 19 h.

## ▶ HISTOIRES d'eau

Des activités en veux-tu, en voilà : parcours acrobatique, foot-golf, mini-golf, pétanque... La nouvelle base de loisirs propose même du kayak et du paddle pour glisser sur l'étang de Villemaur. En sus, un centre équestre pour une balade en poney ou une rando à cheval.

Pour la baignade, interdite à Villemaur, direction le plan d'eau de Paisy-Cosdon... à 1 km ! Petite plage avec pelouses verdoyantes, tables et bancs, snack, jeux pour enfants et pontons pour amorcer sa ligne. Les randonneurs ne manqueront pas, au départ de la plage, le tour des plans d'eau qui leur révélera les trois trésors de Villemaur : son vieux pont romain, son jubé extraordinaire peuplé de dragons et chimères, et son polissoir du néolithique.

### VILLEMAUR-SUR-VANNE

**Base de loisirs L'Etang** En juin-septembre de 14 h à 19 h mercredi et week-end. En juillet-août, tous les jours de 10 h à 19 h. Entrée 6 €. Minigolf, footgolf, parcours acrobatique, jeux en bois, pétanque, moly. Sessions de 20 mn de paddle ou canoé (2€ en plus). Aires de pique-nique et pontons pour la pêche. Valentin Lecoeur 06 12 03 62 33

**Les Ecuries d'Ires** Charline Hubert 06 81 86 37 30

**Église** Visite gratuite sous réserve des travaux en cours.

Infos Roland Broquet 03 25 40 83 55

**Le Champenois** : resto de campagne avec terrasse sous tonnelle. 03 25 40 83 43

**Circuit de Saint-Flavy** (9 km) de l'église de Villemaur jusqu'au polissoir. [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)



### PAISY-COSDON

**Plan d'eau** Baignade surveillée en juillet-août. **Tour pédestre des plans d'eau** (12 km/3h). [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

## ▶ VITRAUX et enseignes

Sa photo s'affiche en grand sur les grilles du jardin du Luxembourg, devant le Sénat à Paris. Aux côtés de 81 clichés incarnant la France des territoires d'exception, le village d'Ervy-le-Châtel a été retenu pour incarner les Petites Cités de caractère. Et du caractère, Ervy n'en manque pas. Étoilée au guide vert Michelin, son église, après 20 ans d'une rénovation titanesque, brille de mille feux. Autels, statues, boiseries, grilles... Tout resplendit dans ce quasi-musée de l'École champenoise du XVI<sup>e</sup> siècle, y compris ses 14 verrières. Des Sibylles aux Triomphes de Pétrarque en passant par la Manne Céleste réalisée au pochoir par la troyenne Flavie Vincent-Petit.



Église d'Ervy-le-Châtel



De quoi pousser les portes de la Maison du vitrail pour en savoir plus. À moins de préférer arpenter les ruelles tortueuses de cette cité perchée qui s'enroule comme un escargot autour de sa halle ronde. On peut même s'amuser à dénicher les 19 enseignes façonnées par des artistes d'aujourd'hui : vache randonneuse, coq avec gilet et nœud papillon, lapin dégustant un thé à la carotte... Finissez-donc la journée à Davrey, le village en contrebass, qui vient d'aménager un site d'observation de la nature avec sentiers et observatoires. On y voit, entre autres, le farouche rôle des genêts.

### ERVY-LE-CHÂTEL

**Église** tous les jours de 9 h à 19 h.

**Visite commentée des vitraux** tous les jeudis en juillet-août (sauf 14 juillet).

**Livrets de visite** sur l'église, les enseignes et le village.

**Circuits VTT** et pédestres au départ de la halle.

**Balade aux flambeaux** le 29 juillet à 20 h 30. Rallye patrimoine le mercredi pour les familles.

### INFOS & RES.

Bureau touristique sous la halle

**03 25 70 04 45**

[tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

**Maison du vitrail** en visite libre, initiation et films sur l'art du vitrail, expo Cécile Boël. Prêt de tablette numérique (1 €) en version adulte et enfant pour la visite d'Ervy. Du mercredi au dimanche 9 h 30 - 12 h et 13 h 30 - 18 h 30. Tarif 5 € et 3 €. [maisonduvitrail-er.wixite.com](http://maisonduvitrail-er.wixite.com)  
**03 25 41 47 60**



Joli Falzar

## ◀ L'USINE sans turbiner

On y a vu les humoristes Tex et Romuald Maufra, l'imitateur Marc-Antoine Le Bret, les concerts déjantés de Frock'n Roll et Tata Citronnelle... On y verra du « RifiFi sous les embruns », une comédie loufoque le 24 juin, le show décoiffant de Franck Derivault le 2 juillet, les Troyens festifs de Joli Falzar le 9 juillet ou encore DJ Hamma le 16 juillet. En ouvrant « L'Usine », Yannick Delavalade relève un challenge de taille : attirer du public au fin fond du Chaourçois. Si vous êtes de passage, profitez-en pour zyeuter les somptueux vitraux de l'église Winebaud façonnés par la Manufacture Vincent Petit.

### BERNON

L'Usine programme et infos sur [usine-bernon.fr](http://usine-bernon.fr)



## VIRÉES en famille



### ◀ FER et savoir-faire

Son lavoir a conservé ses barres d'égouttage et sa cheminée intactes. Et son église possède de riches verrières du XVI<sup>e</sup>. Mais Bérulle abrite un autre trésor : son cadre naturel qui lui a valu d'être inscrit à l'inventaire des sites pittoresques de l'Aube. Pour le découvrir, mettez vos pas dans ceux des pèlerins du XVI<sup>e</sup> siècle sur le sentier de la chapelle Sainte-Reine d'Alise. Au fil du parcours, des arbres remarquables, l'historique ravine du Cosaque et bien sûr la chapelle.

Un autre sentier, celui du fer, révèle un autre monde oublié. Jalonné de scories noires, d'une meule à charbon et d'un bas fourneau, ce circuit de 6 km vient rappeler que les mines de fer furent exploitées ici depuis les Celtes jusqu'aux Établissements Krupp. Du fer au savoir-faire, vous n'aurez que quelques pas à franchir. Le village abrite cinq artisans et artistes ouvrant volontiers leur atelier sur demande : le tailleur de pierre Jean Delivré, les peintres Alain Chatelier et Frédéric Poirey, la sculptrice Agnès Fabe et le maître-verrier Cécile Boël. Recommandée, la visite chez Frédéric Poirey qui a dressé le portrait d'une trentaine des 238 habitants du village.

**BÉRULLE** Circuits pédestres du fer (6 km-2 h), de la chapelle Sainte-Reine (11 km), ateliers d'artisans et visite commentée des vitraux le mardi.

**INFOS & RES.** [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

**Frederic Poirey** 06 87 41 73 73 **Agnès Fabe** 06 59 52 46 19 **Alain Le Chatelier** 06 27 56 59 11 **Jean Delivré** 06 08 26 16 66 **Marianne Olry** 06 71 26 38 64

**Église** : clés chez M. Bruggeman 03 25 46 77 23



### ▲ COUSSEGREY

**Circuit des Dagoniots** sur [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

**Ferme des Damoiselles**  
**7, rue de Prusy** Boutique  
du mercredi au samedi  
de 17 h 30 à 19 h 30.

Visite de la ferme avec  
traite des chèvres à 19 h  
06 63 09 55 15

[mademoiselle-chevre.com](http://mademoiselle-chevre.com)

### ▲ DES GLACES sur la piste des Dagoniots

C'est l'un des tubes des randonneurs de tous poils. Outre sa géométrie variable avec quatre variantes possibles de 2 à 13 km, le circuit des Dagoniots présente une variété de paysages aptes à satisfaire tous les marcheurs : sous-bois, champs, bosquets, rus, petits ponts... Pour les plus paresseux, la boucle nord de 2 km permet d'accéder à l'emblématique chapelle Saint-Jacques, ornée de coquilles témoignant du passage des pèlerins. Ceux qui ne vont pas jusqu'à St-Jacques-de-Compostelle pourront finir par une halte à la chèvrerie de la Ferme des Damoiselles. Au menu, d'exquises douceurs lactées : des palets aux herbes, des buches crémeuses et cendrées, de la tome savoureuse, des yaourts et de délicieuses glaces au lait de chèvre bio ! Pistache, fleur de lait, vanille, chocolat, mangue, fraise senga ?



## YAMAMOTO au Tournefou

Une fascinante chèvre mohair, un chat au regard de phénix, une jeune femme solaire... Le photographe japonais Yamamoto Masao a tiré de son séjour en Ardèche des images fertiles et sereines. Ses clichés délicats et poétiques sont à voir au Domaine du Tournefou.

Le centre culturel propose par ailleurs moult ateliers et stages avec notamment des vacances artistiques pour les 6-12 ans du 18 au 22 juillet et du Street Art pour les 13-18 ans du 25 au 29 juillet. Profitez de votre périple à Pâlis pour déjeuner à la table du 7 de cœur avant de randonner sur le sentier qui conduit jusqu'à Villadin et Mesnil-Saint-Loup.

Au retour, n'oubliez pas de faire le plein de bières et de cidres du cru.

### PÂLIS

**Domaine du Tournefou** 4, rue du Tournefou.

Expos mercredi et week-end de 15 h à 19 h :

« La vie simple » Yamamoto Masao (photo) jusqu'au 7 août, « Une artiste solaire » Jeannine Guillou (peinture) du 17 septembre au 4 décembre. Entrée libre. Fête des Arts le 2 juillet.

**INFOS** [association-tournefou.com](http://association-tournefou.com) 03 25 40 58 37

**Cidres** Christophe Duminil 03 25 73 17 69

et 06 14 30 66 58 **Bières** Brasserie Thibord

[brasseriethibord.fr](http://brasseriethibord.fr) 06 87 11 86 09 **Restaurant-**

**bar-épicerie** Le 7 de cœur 03 25 43 02 36

**Eglise** tous les jours. **Circuit pédestre** (10 ou 20 km) entre Plaine et Pays d'Othe sur

[tourisme-nogentais.fr](http://tourisme-nogentais.fr)



Adèle Soline



Le voirloup

## DES CRÉATEURS et un voirloup

De l'osier avec la vannière Clotilde Hein, de la terre avec le potier raku Benoît Cerra, du chanvre textile avec la couturière Claudie, des perles de culture avec Pascal Pani, des fleurs séchées avec Cyrielle, de l'éco-vannerie de papiers recyclés avec la designer Adèle Soline... Aude Fourrier utilise ses capsules de canettes et des boutons pour créer ses mosaïques uprecycling.

Une vingtaine d'artisans et autres créatifs aux mains agiles animent ce tiers lieu du pays d'Othe. Installés dans l'ancienne école de Maraye, ils proposent des ateliers tout public pour partager leur savoir-faire. En prime des expos, des animations et une boutique show-room. Profitez de votre passage à Maraye pour mettre vos pas dans ceux du Voirloup, une bien étrange créature...

### MARAYE-EN-OTHE

**Le Nid de créateurs**, rue du pressoir, derrière la mairie. Ateliers et animations sur [niddecreateurs.fr](http://niddecreateurs.fr)

06 18 77 27 17 **Circuits pédestres** du Voirloup

(20 km) et des Contes et légendes sur

[tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

# SUIVEZ le guide !

Comment convaincre les bonnetiers d'Aix-en-Othe d'une entente cordiale avant la grande crise de 1929 ? Qui est l'assassin du procureur Poincot à Chaource ? Comment créer une nouvelle équipe de chevaliers autour du seigneur d'Ervy-le-Châtel ? Des enquêtes avec énigmes, défis et jeux sont au programme des Estivales de l'Office de tourisme. Au menu également, des petites randos nature thématiques, une balade aux flambeaux à Ervy, deux soirées contées autour des contes et légendes et des « capsules vitraux » pour découvrir les merveilles verrières de Rigny-le-Ferron, Bérulle, Eaux-Puiseux et Ervy-le-Châtel.

Autres sorties pour toute la famille, celles très nature organisées par le Centre d'initiation à l'environnement d'Othe et d'Armance (CIEOA). Au programme : « Hautes voltiges » le 9 juillet sur les sauterelles et criquets du marais de la Vanne à Neuville, « Nos loca-terres » le 13 juillet autour des pouvoirs magiques des petites bêtes du sol, « Belles de nuit » le 6 août au crépuscule sur les chauve-souris du côté d'Ervy-le-Châtel, « Taupe-là » le 31 août sur l'action des taupes, « Dendrologue en herbe » le 17 septembre sur le nouveau sentier Pierre Stoltz de l'arborétum des Loges-Margueron, « Les échos du cerf » le 23 septembre à l'écoute du brame, le célèbre cri d'amour du cervidé... On pourra également s'initier le 22 août à l'art de la teinture nature sur vêtement avec des épiluchures !



Sortie avec le CIEOA



Sortie avec l'office de tourisme



## ESTIVALES AVEC L'OFFICE DE TOURISME

Infos et rés. sur  
[tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)  
et au 03 25 70 04 45 ou 03 25 40 97 22  
Tarif : 4 € et 5 €

## SORTIES & ATELIERS NATURE AVEC LE CIEOA

Infos et rés. [cieoa.fr](http://cieoa.fr)  
03 25 40 10 59  
ou 06 40 83 29 20

# Golf de la Cordelière

Troyes | Aube | Champagne



## Une expérience unique Rejoignez-nous !

En pleine nature toute l'année  
Mixité intergénérationnelle  
Ludique & Tactique  
Seul ou accompagné  
Détente & Compétition

Pour réserver une séance d'initiation : 03 25 40 18 76



Golf de Troyes La Cordelière - 10210 CHAOURCE - 03 25 40 18 76 - [contact@golfdetroyeslacordeliere.fr](mailto:contact@golfdetroyeslacordeliere.fr)



La Rue Ketanou



Les Hurlements de Léo

## ▲ PRIÈRE de déranger

Cela débutera avec le Festi'Coccinelle pour les enfants pour se terminer avec le festival itinérant dans une quinzaine de villages du pays d'Othe. Mais le point d'orgue de ce 32<sup>e</sup> Festival-en-Othe sera bien à Aix-en-Othe pour deux soirées qui s'annoncent festives.

Au menu du vendredi 8 juillet : la pop de Madeleine, gagnante du dernier Tremplin Rock, le spectacle chansigné de Mes souliers sont rouges, le roi du rap belge Scylla, les envolées tziganes de La Rue Ketanou, et la techno transe surnaturelle de Hilight Tribe. Et ce n'est pas fini : le samedi 9 juillet, Les Hurlements d'Léo

et leur « java-punk-caravanning » fêteront leur quart de siècle avant l'entrée des Zoufris Maracas au complet dans un format super combo de 9 musiciens. De quoi chauffer une scène qui s'annonce brûlante avec le rock heavy metal incandescent de No one is innocent. Pour terminer en beauté, Salut c'est cool, de la techno variété électro-punk aussi dadaïste que kitsch.

### FESTIVAL-EN-OTHE

**Au parc des fontaines à Aix-en-Othe les 8 et 9 juillet**

Pass 2 jours à 40 € et soirée à 27 € et 15 € (11 à 15 ans).

Gratuit pour les moins de 10 ans. Sur place : espace DJ avec la caravane du Boom Tchack Tour, live painting avec Crazy Spray, jonglerie enflammée, village associatif, food trucks et buvette locale. **Festi'Coccinelle à Saint-Florentin les 12 et 13 juillet** pour les familles et les enfants. **Festival itinérant** de fin août à début octobre : spectacles dans les villages du pays d'Othe.

**INFOS festivalenothe.net** 03 25 42 70 60

# FESTIVALS

## ▼ PARFUM de flammes

On pourra s'esbaudir sans bourse délier autour de la halle toute ronde de Nicas. Oyez, oyez ! Damoiselles et nobles sires, gueux, paillardes et jouvenceaux seront de sortie pour cette 10<sup>e</sup> Fête médiévale. Les Templiers de St-Florentin, la Mesnie de la Quenouille et la Compagnie des couloirs du temps champenois installeront leurs campements en plein cœur de la cité médiévale. On pourra zyeuter les Goliards faiseurs de danseries, les cabrioles et jongleries de Sonjeveys, les lutins féériques d'Arduenna Silva... On pourra festoyer dans une taverne ou une crêpiotte autour d'une bonne pitance. Le samedi soir, ce sera même un festin médiéval, juste avant la balade aux flambeaux dans les sombres ruelles des Ingrats, des Rencontres et du Renard... De quoi pousser les créatures de Tan Elleil à mettre le feu dès la nuit tombée.

**LES MÉDIÉVALES Ervy-le-Châtel les 6 et 7 août.** Le samedi de 14 h 30 à minuit. Le dimanche 10 h - 18 h. Entrée libre. Festin le samedi soir sur rés. Françoise Dewilde 06 79 30 14 92 **INFOS lesmedievalessdervyofficiel**



Tan Elleil



Un haut-lieu de l'histoire cistercienne et viticole à (re)découvrir !

## LE CELLIER Restaurant

☎ 03 25 27 52 89  
cellier10200@orange.fr



2A Rue du Petit Clairvaux  
10200 BAR-SUR-AUBE

2001138444

## Fromagerie artisanale à Chaource

**Vente directe** de Chaource AOP, et fromage blanc  
Grand choix de fromages  
Produits du terroir  
Sélection de vins

Galerie de visite en extérieur, guide sur réservation pour les groupes

30, route des Maisons-lès-Chaource  
**Stéphanie CALLEWAERT - Artisan**  
03 25 73 24 35 - [www.fromageriedemussy.fr](http://www.fromageriedemussy.fr)  
Lundi : 9 h à 12 h - Mardi au samedi : 9 h à 12 h et 13 h 30 à 18 h  
Dimanche (du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre) : 9 h à 12 h

2001138900

# À TABLE !



## ▲ À LA BONNE franquette

Face au lavoir, deux délicieuses terrasses -sous parasol ou sous tonnelle- pour déjeuner en plein cœur du petit village d'Eaux-Puiseaux. Après quelques années au Bougnat des Pouilles à Troyes, le chef Christian Gengembre et l'oéophile Sébastien Euvrard se sont mis au vert en reprenant ce resto communal. Aux fourneaux, Christian prépare de forts bons plats mijotés plutôt traditionnels comme le saumon gravé, la tête de veau gribiche, la saucisse Morteau-lentilles vertes ou encore la noix de joue de porc à la bière et au miel. Il s'autorise parfois quelques audaces : crème brûlée au foie gras, fondue au cidre ou encore de fameuses linguines aux queues de crevettes avec crème de chorizo et champignons. Au service, Sébastien n'hésite pas à conseiller les convives. Après un Moscow Mule ou autre cocktail du jour, cet oéophile également branché mixologie vous conseillera le bon accord met/vin. Un chablis de chez Collet pour les noix de saint-jacques snackées servies avec un jus aux agrumes. Un bourgogne passetougrain d'francy du domaine Carles pour escorter l'excellent tartare de charolais persil-ciboulette. Et pour accompagner le tiramisu final aux fruits, le chant des oiseaux !

### AU PUISOTIN Eaux-Puiseaux 09 53 61 10 15

Tous les midis sauf lundi et jeudi. Le soir sur rés. Menus à 14,50 € et 18 €. Carte. Terrasses sous parasol et sous tonnelle.



## ▶ BRASSERIE & Table distinguée

Depuis 1912, la famille Enfert régale, avec côté brasserie Le Cadusia et côté gastro les flagrants délices de Cédric Aux Maisons, l'une des 80 « Table distinguée » par les Logis. Deux adresses gourmandes sûres avec de belles terrasses, en particulier celle du Cadusia en balcon sur le bocage et Chaource.



### LE CADUSIA Chaource 03 25 42 10 10 le-cadusia.com

Tous les jours. Menus à 18 € en semaine, et de 28 € à 36 €. Carte.

### AUX MAISONS Maisons-les-Chaource 03 25 70 07 19

logis-aux-maisons.com Du mardi au dimanche. Menus de 32 € à 53 €. Carte.

## ▶ HALTE gourmande

Au pied de la haute église de briques, un ancien presbytère construit en 1680 reconverti en table gourmande. Le chef Jérémy Claes aime « inventer dans l'assiette ». Foie gras aux éclats de chocolat amer, ris de veau croustillant et girolles, st-jacques poêlées escorté d'un risotto chorizo et d'un pesto rouge. Oeuf cocotte à la crème de morilles, gratiné au Soumaintrain... Les desserts sont au diapason : macarons chocolat praliné, tarte framboises, tartare de mangue...



### LE 1680 Bercenay-en-Othe 03 25 70 10 03 restaurantle1680.fr

Le midi du mercredi au dimanche, le soir vendredi et samedi sur rés. Menus de 16,80 €, 31,50 € et 42,50 €. Carte. Terrasse. le midi en semaine. Carte.

## ▶ FACE au château

Face au château de la Cordelière, dans le magnifique écrin vert du golf de Chaource, un intérieur contemporain soigné et une belle terrasse un peu gâchée par le parking. Siège du club house, L'Orangerie est aussi une brasserie et un bar ouvert à tous. Au programme, un menu du jour et une courte carte pour des plats de brasserie sans prétention. On s'y sustente d'un filet dorade sauce vierge-risotto ou d'une andouillette-chaource après un saumon fumé-brioche. Mention spéciale pour la terrine de lapin-noisettes et le tartare de fraise sorbet citron basilic.



### L'ORANGERIE Chaource 03 25 80 74 37 orangerie10

Le midi du mercredi au dimanche. Menu du jour à 25 €. Carte. Bar de 10 h à 18 h

# CARNET de route

SUIVEZ  
le guide !



Outre les visites guidées (p.60), l'Office de tourisme propose des visites interactives avec l'application ID VIZIT à télécharger sur votre smartphone. Au menu : Aix-en-Othe, Chaource, Ervy-le-Châtel, mais aussi des circuits sur l'architecture, le vitrail, les contes et légendes.

**tourisme-chaource-othe-armance.com**  
**Bureau touristique d'Aix-en-Othe**  
2 rue Foch 03 25 80 81 71  
**Bureau touristique de Chaource**  
2 Grande-Rue 03 25 40 97 22  
**Bureau touristique d'Ervy-le-Châtel**  
sous la halle 03 25 70 04 45

## LES DOIGTS dans la confiture

Très prisées du gratin parisien, les confitures extra de Catherine Manoël sont en vente dans cette boutique perdue dans le petit hameau du Mareau. Orange Grand Marnier, pêches Bourbon, Tutti frutti ?

**Comptoir des confitures** Hameau du Mareau à Coursan-en-Othe. Du mardi au samedi de 14 h à 19 h et sur RV au 03 25 76 58 04 [comptoirdesconfitures.fr](http://comptoirdesconfitures.fr)



## FESTIVAL de Cussangy

Outre l'expo d'Alexander Putov, le concert de musique irlandaise d'Apple Jack et le conte japonais par la Cie « Les bonnes langues », cette 4<sup>e</sup> édition sera surtout théâtrale avec « La Comédie du langage » de Jean Tardieu par l'atelier MJC de Chaource, « Le récit de Sara Isaakovna » par la Cie Doroguina et « Le professeur de Brassens » par le théâtre-école du Parc La Villette à Paris.

**Festival de Cussangy** du 19 au 21 août.  
Infos : André Hussenet au 06 20 28 40 72

## LE PASSÉ recomposé

Des petits musées dédiés aux objets d'hier, accessibles sur simple appel téléphonique. Du cache-phare à l'irrigateur de voyage, plus de 2 500 objets du quotidien d'autrefois au musée du **Passé simple** (03 25 73 48 64) à Crésantignes. Le musée **Un rêve d'enfant en 1/43** de Patrick Brun (06 98 06 85 19) à Villeneuve-au-Chemin expose 3 500 petites voitures et des maquettes du cirque Pinder, du Tour de France et du Débarquement. A Estissac, le musée de la **Mémoire paysanne** (03 25 40 42 42) a reconstitué des scènes de nos campagnes d'antan. À Auxon, l'ex-brocanteur Gérard Bourquelot présente 1 200 pièces aussi curieuses qu'utilitaires dans son musée des **Objets insolites** (03 25 42 03 62). À Coursan-en-Othe, le collectionneur Gérard Mignon (03 25 42 13 93) a peaufiné un musée **des rouets et des grés d'Alsace**. A découvrir aussi, **les moulins d'Etourvy** ([domainesaintgeorges.fr](http://domainesaintgeorges.fr)) et de **Chessey-les-Prés** au hameau du Breuil (03 25 76 07 18).



## ENTREZ dans les orgues !

L'orgue façonné en 1696 par le Troyen Louis le Bé est l'un des rares en France à posséder encore ses jeux d'origine qui lui donnent cette pure sonorité du XVII<sup>e</sup> siècle. Ce son Grand Siècle attire à Chaource chaque été des pointures venues de toute l'Europe. Les concerts gratuits se jouent dans les églises de Chaource, mais aussi à Essoyes, Les Riceys et à St-Florentin.

**Festival d'orgue international**  
du 26 juin au 18 septembre.  
**Programme sur**  
[tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

## AUPRÈS de mon arbre

Vingt-quatre mètres de haut et six de tour de taille ! Même s'il perdu sa tête, le vénérable chêne de Vosnon reste, à 800 ans, la star du Circuit des arbres remarquables. Un circuit qui compte 17 spécimens de haute lignée : chêne Ragon à Chamoy, tulipier de Virginie et cyprès chauve à Coursan, sophora du Japon et orme lisse à Croigny... D'autres arbres magnifiques sont à découvrir en forêt de Souigny sur le site du parc départemental de Montaigu. À voir aussi le beau jardin à l'anglaise de Lingey et le jardin de curé blotti contre la fantasque église à coupoles de Pargues.



**Circuit des arbres remarquables** sur [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)  
**Site de Montaigu** à Souigny  
**Jardin du prieuré** à Pargues sur RV Hélène Assenmacker 03 25 40 18 10  
**Église de Pargues** avec Robert Fosset 03 25 76 97 37  
**Jardin du vendangeoir à Lingey**. Visite libre et gratuite tous les jours 9 h - 19 h.

## CORNE d'abondance

Des cidres et des chaources, en veux-tu, en voilà ! Mais aussi des champignons à Cussangy, des escargots à Vosnon, de la bière à Pâlis, des ratafias et eaux de vie à St-Mards, du pain bio à Bercey, du porc à Paisy-Cosdon, des volailles à Eaux-Puiseaux, des viandes bio à Lantages... Ce pays-là est une vraie corne d'abondance. Pour tout savoir, procurez-vous le dépliant du Circuit des saveurs.

**Circuit des saveurs** sur [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)





Le parc du château  
de Taisne aux Riceys

# CÔTE

des Bar



## Champagne et artisans d'art au château !

Potière, tapissière, vannière, canneuse, costumière, ébéniste, encadreuse, doreuse, peintre en décor, couturière, tisseuse de fil, résiniste, polymériste, plasticienne peintre, upcycleuse de vêtement, bronzier... Une quinzaine de spécialistes animeront la 2ème édition des Rencontres avec les artisans d'art au château de Taisne aux Riceys. Ce week-end des 9 et 10 juillet proposera également des ateliers avec L'Outil en Main, des jeux anciens et un grand jeu de piste thématique, une expo sur les Riceys d'hier et d'aujourd'hui, des animations musicales et un stand restauration avec bar à champagne.

On oublierait pour un peu le parc somptueux qui se répand sur une vingtaine d'hectares entre deux bras de la Laignes. Dessiné par Le Nôtre, le jardin à la française est fort bien pourvu : vaste parterre de buis, allée de tilleuls centenaires longeant le canal, cascade et potager, dôme verdoyant de vénérables platanes XXL... On peut prolonger la promenade par la dégustation d'une bouteille de champagne ou de rosé des Riceys, ou même s'offrir un petit goûter pétillant avec crêpes, gauffres, macarons... Royal !

### PARC DU CHÂTEAU DE TAISNE, LES RICEYS-BAS

En visite libre (3 €) ou commentée (5 €) de 10 h à 18 h ou sur rendez-vous. Jours d'ouverture sur [chateaudetaisne.com](http://chateaudetaisne.com) **Goûter au jardin** à 7 € ou 12 € avec une coupe de champagne. **Bouteille de champagne ou de rosé des Riceys** de 20 à 35 €. **Pique-nique** sur demande dans un espace réservé du parc. **À la rencontre des artisans d'art** les 9 et 10 juillet de 10 h à 18 h. Entrée 5 €. Gratuit pour les moins de 12 ans. Infos [chateaudetaisne.com](http://chateaudetaisne.com) 06 89 48 60 42

VILLAGE DES RICEYS p. 81



# VIRÉES en famille

## ▲ TOUT FEU tout flamme

De 1666 à 2016, la Cristallerie royale de Champagne a marqué la cité de Bayel au fer rouge de ses maîtres-verriers. En douze étapes et autant de panneaux pédagogiques, la promenade verrière plonge au cœur de cette épopée singulière qui fit vivre jusqu'à 700 ouvriers. Du château des directeurs de la verrerie jusqu'à la Copette, un voyage dans le temps.

Au fil du parcours de 5 km, le stade Gustave-Marquot, la voie ferrée et le souvenir de ses 12 trains quotidiens, la taillerie à proximité du pont, la rivière Aube et son chemin de la tonnelle, la ferme de la Maison neuve qui abritait les ouvriers étrangers... La promenade peut se terminer tout feu tout flamme par la visite du musée du cristal et de l'atelier du verre avec ses démonstrations de soufflage incandescentes.

### BAYEL

**Promenade verrière** (4,8 km)  
et **sentiers des verriers** (2, 5 ou 7 km)

**Musée du cristal et atelier du verre**

2 rue Belle Verrière 03 25 92 42 68

Du mardi au samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30. Tarif 5 €

**Atelier peinture sur verre** le vendredi de 10 h à 12 h du 9 juillet au 20 août.

**Initiation au soufflage** (3 h) les 20 juillet et 3 août.

**Fête du verre** les 28 et 29 août sur la promenade verrière avec cluedo géant;

**Les 18 et 19 septembre** : démonstrations de soufflage et d'artisans d'art, visite libre du musée, atelier peinture sur verre.

**INFOS ET RÉSERVATIONS** [tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com)



## ◀ LA VUE devant soi

Prenez de la hauteur avec la nouvelle Route des panoramas qui déroule une quinzaine de sites panoramiques pour s'en mettre plein la vue. De « l'horloge » de Bar-sur-Seine à la colline Ste-Germaine de Bar-sur-Aube, des hauteurs de Viviers-sur-Artaut jusqu'au plateau de Blu. La plupart des sites sont aménagés avec tables, bancs et panneaux d'orientation. On peut donc y pique-niquer, et même s'y balader en arpentant les chemins. Certains sites accueillent même, comme à Urville et Meurville, des sculptures d'art contemporain. D'autres, perchés en haut d'une colline, sont sacralisés par des madones XXL, de Notre-Dame-des-Vignes à Neuville-sur-Seine et Notre-Dame-de-la-Paix à Cunfin. L'occasion unique de changer son point de vue.

**ROUTE DES PANORAMAS** [tourismecotedesbar.com](http://tourismecotedesbar.com)

CENTRE D'EXAMENS  
& FORMATEURS AGRÉES

**NOUVEAU !**  
A partir du 1<sup>er</sup> juin vous pouvez  
passer votre code prêt de chez  
vous dans toute la France

**BATEAU & JET SKI :**  
**1 SEUL PERMIS**

10390 CLÉREY à 10 mn de TROYES dir. Dijon - 06 70 00 76 75  
[www.les-terres-rouges.com](http://www.les-terres-rouges.com) - [terres-rouges@wanadoo.fr](mailto:terres-rouges@wanadoo.fr)

**LE BONHEUR  
DES GENS.COM**

photographes

**TADAAAM**  
*studio*

AGENCE DE COMMUNICATION

X

1 | RUE SADI CARNOT 10300 SAINTE SAVINE - [CONTACT@LEBONHEURDESGENS.COM](mailto:CONTACT@LEBONHEURDESGENS.COM)



## BOUILLON de cultures

Un train peut en cacher un autre ! En transformant la gare de Poliset en café-centre culturel, l'association Quai des Arts transporte à nouveau les habitants du Barséquanais. Labellisée « Fabrique de territoire », L'Aiguillage propose jusqu'à fin juillet de grands week-ends bouillonnants. Au menu, une fête de la musique dès le 25 juin avec Clem & Noémie (folk), Madeleine (chanson française), Ask (néo métal), Edouard Elgrande (deep house) et Zarhza avec sa « Pskrataouille Sonör ».

En juillet, sont déjà prévus la chorale emplumée des Perruches le 1, les drôles d'oiseaux électro de Threesonic le 2, le metalcore de Northern Lights, Drop Dead et Sleazy le 9, le slam de La Déclam (le 15), la danse de Dub & Tek et le dub lunaire de Woody Vibes le 30. La soirée du 23 sera éclectique avec la soul-funk de Rayband, le rock rugueux

de Chinese Dog et le psycho-folk d'Augustin Trébuchon. Au programme également, des soirées mets et champagne, un marché nocturne des arts et du terroir le 16, un brunch asiatique le 10 et de nombreux spectacles d'Arts de la rue les 3, 10, 17 et 24 juillet avec entre autres le Tea Time burlesque de Mister Fred et le conte musical de Maldemer le pirate.

En prime, trois séances de ciné avec la projection en plein air de « Champagne ! » (le 6) « Adieu les cons » (le 22) et « Trois sublimes canailles », un western mythique de John Ford musiqué en direct (le 8) par le groupe de L'Attrail.

**L'AIGUILLAGE 3 place de la gare, Poliset.**  
**INFOS [assoquaidesarts.fr](http://assoquaidesarts.fr) 03 51 63 71 52**



## DES CHEMINS BLANCS pour les dames

Après un départ tout en douceurs et collines du côté d'Épernay, les coureuses cyclistes du 1<sup>er</sup> Tour de France féminin vont mordre la poussière sur les chemins blancs de la Côte des Bar. Quatre de ces chemins crayeux sont au menu de cette 4<sup>e</sup> étape qui se répandra ce 27 juillet sur 126 km de Troyes à Bar-sur-Aube : les chemins de Celles-sur-Ource, des Hauts Forêts, du plateau de Blu et de Vitry. En bonus, quelques montées millésimées, avec les côtes à 9 % de Celles et du Val des Clos et toutes les autres, celles de Maître Jean, Vitry, Bergères et du Val perdu...

### **TOUR DE FRANCE CYCLISTE FÉMININ**

**4<sup>e</sup> étape de Troyes à Bar-sur-Aube le 27 juillet :** Troyes, Clérey, Géraudot, Vendeuvre-sur-Barse, Villy-en-Trodes, Bar-sur-Seine, Celles-sur-Ource, plateau de Blu, Bergères, Bar-sur-Aube.

**INFOS [letourfemmes.fr/fr/etape-4](http://letourfemmes.fr/fr/etape-4) et [letouratroyes.fr](http://letouratroyes.fr)**

# VIRÉES en famille

## ▶ EN ROUTE pour le Moyen Âge

Seras-tu chevalier, comtesse ou simple forgeron ? Pour le savoir, il te faudra revêtir costume et porter prénom ancien pour suivre les pas de la diseuse de bonne aventure Iselda dans une épopée hors du commun. Au cœur du Bar-sur-Seine médiéval, tu déambuleras dans les rues au gré des révélations qu'Iselda fera, après avoir lu les lignes de ta main. Une pitance sous forme de goûter te seras même offert au retour à la Maison du tourisme.

### BAR-SUR-SEINE

**En route vers le Moyen Âge**, du 13 juillet au 10 août visite animée et costumée (10 €) pour les enfants de 6 à 12 ans le mercredi à 15 h. sur rés.

**Sac-kit des P'tits explorateurs** (5 €) : livret de la p'tite Jeanne avec énigmes et sacs à dos.

**INFOS ET RÉS.** Maison du tourisme, place de la République.  
[tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com) 03 25 29 94 43



## ◀ À DEUX ROUES dans les vignes

Les Offices de tourisme louent des vélos VTT à Bar-sur-Aube et aux Riceys. Idéal pour tester l'une des 15 boucles VTT du Barséquanaïs, ou même, si vous êtes aguerri, s'embarquer sur la Raid Bulles qui traverse la Côte des Bar. À Loches-sur-Ource, le vigneron Jean-Pierre Richardot embarque carrément ses visiteurs en VTT électrique pour une balade œnologique avec dégustation.

### À VELO Offices de tourisme des Riceys

03 25 29 15 38 et de **Bar-sur-Aube** 03 25 27 24 25

### À VTT ÉLECTRIQUE Champagne Richardot à Loches-sur-Ource

De 4 à 9 pers. sur rés. au 03 25 29 71 20

35 €/pers. la demi-journée, 70 € la journée avec repas.

**EN TROTTELETTE ÉLECTRIQUE** balade commentée chez Dumont p. 71

**EN GYROPODE** à Essoyes, Les Riceys, Celles-sur-Ource, Montgueux.

**mobilboard.fr Ora Aventure** 06 22 77 74 13

**BOUCLES VTT troyeslachampagne.com**

**RAID BULLES VTT fr.calameo.com/read**



**HOTEL\*\*\*  
RESTAURANT**

*Le Marius*

2, place de l'Église - 10340 RICEY-BAS  
03 25 29 31 65  
E-mail : [contact@hotel-le-marius.com](mailto:contact@hotel-le-marius.com)  
[www.hotel-le-marius.com](http://www.hotel-le-marius.com)

Ouvert mercredi, jeudi, vendredi, samedi soir  
Samedi et dimanche midi  
Mercredi, jeudi, vendredi midi :  
restauration rapide en terrasse ou au bar

**Nouveau gîte Le Champenois**  
2-4 personnes à Balnot-sur-Laignes  
à côté du grand gîte « Les 3 Cépages »  
**Grand standing & Grande capacité**



Le Marius  
Ricey-Bas



Gîte  
Les 3 Cépages

BIENVENUE



FERME DE LA MARQUE

OUVERT TOUT L'ÉTÉ

FERME  
PÉDAGOGIQUE

Visites libres ou Guidées

VENTE DE NOS  
PRODUITS LAITIERS  
ET LOCAUX

Lieu dit la marque, 10140 Champ-sur-Barse  
03 25 41 47 97 - [accueil@fermedelamarque.com](mailto:accueil@fermedelamarque.com)

## ➤ CHASSEURS de temps

De l'église Saint-Pierre au pont de l'Aube en passant par l'Hôtel Saint-André et l'hôtel de ville, cet escape game à ciel ouvert plonge au cœur de l'histoire de Bar-sur-Aube. Ce voyage temporel vous permettra même de rencontrer Alexandre, le bâtard de Bourbon et de traverser quelques épisodes mouvementés du Moyen Age, des guerres napoléoniennes, de la Révolution française ou de la révolte des vigneron. Pour rentrer dans la peau de ces « Chasseurs de temps », il vous suffit de prendre votre smartphone pour résoudre les énigmes grâce aux artefacts et autres indices disséminés sur le parcours.



### BAR-SUR-AUBE

**Escape game** (1 h 30) avec des équipes de 2 à 6 joueurs. Le mardi, jeudi et samedi à 15 h sur rés. en juillet-août, avec l'office de tourisme 03 25 27 24 25 Tarif 20 € adulte, gratuit (- de 12 ans).

## ➤ EN KAYAK à fleur d'eau

Voguer à fleur d'eau au rythme de sa pagaie, c'est possible sur l'Aube comme sur la Seine. Très accessible (comptez 20 € par personne), la virée fluviale se choisit même à la carte, les clubs de canoé-kayak s'occupant de toute l'intendance avec des formules à la demi-journée ou à la journée, encadrées ou en location. Sur la Seine, le parcours de Polissot à Chappes se laisse apprivoiser en douceur, la rivière peu profonde traversant coteaux de vignes, prés et vergers, bois de frênes et d'aulnes. Sur l'Aube, Bayel-Bar-sur-Aube (12 km) et Bar-sur-Aube-Jaucourt (8 km) sont les deux parcours les plus courrus. La virée est légèrement pimentée de petits rapides, d'une traversée majestueuse de Bar-sur-Aube et d'une belle glissade sur le déversoir de Montier-en-l'Isle. En prime, le Bâtard et la Brèche, deux petites plages pour la baignade ou la bronzette.

### BALADES EN KAYAK

**Sur l'Aube** avec le Club kayak de la Maison pour tous à Bar-sur-Aube. Arnaud 07 61 47 17 75

**Sur la Seine** avec la Base nautique de l'AEPA à Chappes 03 25 40 91 92 [basesnautiquesaepa.com](http://basesnautiquesaepa.com)

**INFOS** [canoee-troyes-aube.fr](http://canoee-troyes-aube.fr)





La famille Drappier dans ses vignes



# CHAMPAGNE !

Muni de votre flûte et d'un carnet de route, vous pourrez déguster le champagne des 15 domaines qui ouvrent leurs caves dans les six villages de la rive gauche de l'Aube. Les bouchons de champagne vont sauter lors du grand retour de la Route du Champagne en fête les 30 et 31 juillet, notamment sur les hauteurs d'Urville.

Perchée à 312 m, la grange de Montouillet avec sa grande terrasse donne à voir un panorama somptueux sur un océan de vignes et le village. Typiquement champenoise, cette grange de 230 m<sup>2</sup> a été construite avec des matériaux du pays : charpente en chêne et parquet en peuplier, pierres calcaires prises à cinquante mètres... Premier domaine de champagne certifié carbone neutre, la maison Drappier, avec ce rooftop naturel, est toujours pionnière.

Réputée pour ses vins nature, la maison d'Urville s'est fait une spécialité des champagnes non filtrés, peu ou pas dosés, et vinifiés le plus souvent sans soufre. De la Grande Sendrée à la Charles de Gaulle, la cuvée hommage à l'homme du 18 juin qui avait fait de Drappier son ordinaire à Colombey. Barack Obama, lui, préfère le brut nature, un 100 % pinot noir très pur.

Mais la maison vinifie bien d'autres merveilles et notamment une Quattuor qui conjugue le chardonnay avec des cépages oubliés comme l'arbanne, le petit meslier et le blanc vrai. Drappier vient même de lancer deux cuvées hors-normes, la Clarevallis toute en fraîcheur et la Fromenteau -un rare pinot gris- charnue et minérale.

## ► BULLES festives

### Route du Champagne en fête

les 30 et 31 juillet, sur la rive gauche de l'Aube, à Argançon, Baroville, Bligny, Champignol-lez-Mondeville, Meurville, Urville.

### INFOS cap-c.fr

### Portes ouvertes chez Urbain à Baroville les 9 et 10 juillet.

Dégustations, visites, bourse d'échange de muselets et balade pétillante dans les vignes le dimanche matin.

03 25 27 00 36

### Soirée Bulles Reggae Art #3

### chez Gilles Virey à Bagneux-la-Fosse le 16 juillet, dès 18 h. Live painting avec La Main Gauche,

concert de Sara Lugo et Volodia, after DJ set avec DJ Willo, restauration et bar à champagne. 03 25 29 38 45

### Cave ouverte chez Marc

### Hennequière à Avirey-Lingey

le 17 juillet, de 9 h à 20 h. Bar à champagne, bourse d'échange aux capsules, visite du domaine, artisans, exposants, produits au bois, animations et concerts, restauration. Entrée gratuite. 03 25 29 85 32

## ► BULLES insolites

### À vélo, trottinette ou gyropode

p.69 En montgolfière champagne-air-show.fr 06 81 47 48 97

### En avion

Aérodrome de Celles-sur-Ource Vol de 30 mn à partir de 45 €. Arnaud Tabourin 06 08 47 65 60 ffr-aeroclub.fr

### En kayak

Sorties kayak et champagne avec Devaux à Bar-sur-Seine (le 23 juillet) et Jean Josselin à Gyé-sur-Seine 03 25 38 21 48

INFOS aube-champagne.com

## BARBECUE FAMILIAL pour 12 personnes 52€

1 kg de chipolatas nature maison  
1 kg de merguez maison  
1 kg de saucisses aromatisées du moment maison  
1 kg de saucisses blanches au fromage maison  
1 kg d'escalopes de porc "Label Rouge"  
1 kg de poitrine de porc marinée "Label Rouge"

## BARBECUE ÉCO pour 10/12 personnes 88€

Barbecue familial + Salade Party (taboulé, salade de pâtes, salade pêcheur, salade niçoise)

Brienne-le-Château : 03 25 92 80 14

Troyes (Écrevolles) : 03 25 46 75 80



Livraison possible

Sur les Marchés de Bar-sur-Aube, Piney, Bar-sur-Seine, Romilly et Vitry-le-François.

2011100725

## ► BULLES oenologiques

### DUMONT

Champignol-lez-Mondeville

03 25 27 52 78 [lempreintedesfees.com](http://lempreintedesfees.com)

De la dégustation commentée avec trois cuvées jusqu'à l'insolite sortie nocturne autour de la faune locale. Mais aussi des journées vendanges ou truffe, des goûtons mâchons zéro déchet... et une chasse aux trésors en réalité augmentée pour percer le secret de Biodynamix...

### MONIAL Colombé-le-Sec

03 25 27 02 04 [monial.net](http://monial.net)

Dans un vallon verdoyant, ce magnifique cellier du XIIe abritait dès 1194 les récoltes des convers de Clairvaux. Visite guidée gratuite du cellier, de la chapelle et dégustation tous les jours de 14 h à 18 h en juin-septembre et de 9 h à 18 h en juillet-août. Le dimanche 10 h - 12 h.

### REMY MASSIN Ville-sur-Arce

03 25 38 74 09

[champagne-massin.com](http://champagne-massin.com)

Les 1, 28 juillet et 5 août, Champagne & Nature vous embarque avec un guide nature et le vigneron pour découvrir le vignoble avec casse-croûte et trois cuvées (40 €). Les 4, 29 juillet et 19 août, c'est Champagne & Gastronomie avec déjeuner dans les vignes élaboré par Le Val Moret en accord avec cinq cuvées, puis découverte des installations (60 €). Et pour les adeptes du souffle libéré, Champagne & Yoga le 14 août avec la pétillante Charline (30 €).

### VEZIEN Celles-sur-Ource

03 25 38 50 22

[champagne-vezien.com](http://champagne-vezien.com)

« Echappées by Marcel Vézien », le retour ! Trois journées sont programmées. Le 23 juillet autour du tirage avec déjeuner au Domaine de Foolz et balade en kayak. Le 6 août autour des analyses pré-vendanges avec déjeuner au Belvédère et



Gremillet



Monial



Dumont

paddle sur le lac. Fin août autour des vendanges suivi d'un repas avec l'équipe, d'une découverte du pressoir et du challenge du Meilleur vendangeur d'un jour !

### DEVAUX Bar-sur-Seine

03 25 38 63 85 [champagne-devaux.fr](http://champagne-devaux.fr)

Un superbe manoir XVIII<sup>e</sup> design et moderne ensermé dans un parc en bord de Seine avec serre vintage et vieux pressoir. Du mardi au samedi 10 h - 18 h. Dégustation gratuite jusqu'à 5 pers. et visite libre du parc. Ateliers découverte (18 à 30 €), initiation sur les cépages et l'assemblage (21 à 37 €), gourmands (41 et 43 €) autour du fromage et du chocolat.

On peut aussi s'offrir un pique-nique chic (28 €) dans le parc ombragé ou en terrasse, ou s'initier, les 30 juillet et 27 août, aux accords entre champagne et miels.

### GREMILLET Balnot-sur-Laignes

03 25 29 37 91 [champagne-gremillet.fr](http://champagne-gremillet.fr)

Au sommet du village, un panorama et un superbe Clos Rocher, avec cadole de dégustation et arboretum aux 82 conifères du monde entier. La visite classique (12 €) qui dure 1 h comprend la découverte du clos, des caves et 3 cuvées. Tout aussi recommandés, le déjeuner au champagne dans la cadole en pierre (45 €) et la nuitée dans la « bulle » à partir de 200 € pour 2 pers. avec petit-déjeuner et bouteille de champ. En option le dîner à 75 € pour 2 pers. Sur rés. [routedesbulles.fr](http://routedesbulles.fr)

### AUTRES EXPÉRIENCES œNOPHILES

Prieuré du XII<sup>e</sup> chez Grandpierre à Viviers-sur-Artaut. Mâchons gourmands et gastronomiques chez Chassenay d'Arce à Ville-sur-Arce. Balade des Rochottes en Trak'Tour chez Soret Devaux à Colombé-le-Sec. Déjeuner de chef étoilé avec vue panoramique chez Beerens à Arrentières. Champagne Gaming chez Morel aux Riceys...

Pique-niques, ateliers et balades guidées chez Barfontarc à Baroville

[INFOS aube-champagne.com](http://INFOS.aube-champagne.com)

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

# Devenez VIGNERON d'un jour !

## Les Échappées by Marcel Vézien

### DE MARS À OCTOBRE

Devenez vigneron le temps d'une journée

INFORMATIONS  
[www.champagne-vezien.com](http://www.champagne-vezien.com)  
› Rubrique « Actualités »

secretariat@champagne-vezien.com  
+33 (0) 3 25 38 50 22  
68, Grande-Rue, F - 10110 CELLES-SUR-OURCE



MARCEL VÉZIEN  
CHAMPAGNE  
— À CELLES-SUR-OURCE —

2001102103

Un été  
dans l'Aube

# MUSSY entre en résistance



Inauguré par le ministre des Armées Robert Galley le 23 mai 1971, le petit musée créé par une poignée de Résistants s'est transfiguré. L'imposante façade en acier corten donne le ton : une couleur de rouille et du temps qui passe... Après dix ans d'un chantier compliqué et plus de 2 M€ investis, le Musée de la Résistance de l'Aube, labellisé Musée de France, doit accueillir ses premiers visiteurs début juillet.

Près de 500 objets ont été restaurés et scénographiés au fil d'un parcours offrant une immersion visuelle et sonore avec casques, écrans, tables interactives et rétroéclairage faisant apparaître la canopée des forêts auboises... Des forêts

difficiles d'accès comme celle du Val du Puits où les maquisards installèrent leur poste de commandement. Les trois salles d'exposition qui déclinent l'entrée en Résistance, la vie au maquis et les conséquences de l'engagement, évoquent le terrible été 44 du maquis de Mussy Grancey. Sous les ordres d'Emile Alagiraude, surnommé Montcalm, ce maquis-là ne fut pas le seul bastion de la Résistance. Mais sa durée, du 20 juin au 3 août, sa taille jusqu'à 1 200 hommes, et sa résistance à un assaillant cinq fois plus nombreux et mieux armé, en font un symbole.

Fac-similés d'affiches d'époque, tracts et poste TSF viennent rappeler la drôle de vie sous l'Occupation allemande avec ses étoiles jaunes et ses cartes d'identité tamponnées « juif ».

Portant fièrement le brassard des Forces françaises de l'Intérieur (FFI) siglé de la croix de Lorraine, les maquisards de l'Armée secrète ont créé une fourmière très organisée qui grossit au fil des parachutages américains. La nuit, des containers tombent du ciel chargés d'armes et d'habits. On sabote les installations utilisés par l'Occupant, comme les voies ferrées de Paris-Belfort et de Châtillon. Le 2 août, les maquisards déplorent 49 tués après l'attaque des colonnes allemandes sur la ferme de Réveillon. Menacés d'encerclement, ils se replient à l'ouest sur la ferme des Brosses. Montcalm démobilise ses hommes avant de les rappeler quinze jours plus tard pour la Libération de Troyes.



## MUSSY-SUR-SEINE

### Musée de la Résistance de l'Aube 6 rue Boursault

Tous les jours sauf lundi de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h  
Tarif : 5 € et 3 €

[museeresistanceaube.fr](http://museeresistanceaube.fr)

**Mussy sous l'Occupation** Visite guidée du 16 juillet au 20 août le samedi à 10 h 30 sur rés. au 03 25 29 94 43  
Tarif 10 € et 5 € (enfant)

**Circuit pédestre du Commandant Nicolas** Partez sur les pas des maquisards avec ce sentier forestier de 20 km (5 h) qui passe par le monument du Maquis, la ferme de Réveillon et le site du PC Montcalm. Topo-guide sur [tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com) ou au Bureau touristique.

**La vraie fausse carte d'identité de Gérard Bernet, adjoint de Montcalm et chef d'entreprise à Mussy**

CHAMPAGNE  
*Marquis de Pomereuil*  
LES RICEYS

Labus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

Champagne - Rosé des Riceys - Coteaux champenois  
3 - 5, route de Gyé - 10340 LES RICEYS - France  
03 25 29 32 24  
[marquis.de.pomereuil@hexanet.fr](mailto:marquis.de.pomereuil@hexanet.fr) - [contact@champagne-marquisdepomereuil.fr](mailto:contact@champagne-marquisdepomereuil.fr)

Le champagne  
EST UN ART !

Millésime 2009

CHAMPAGNE  
CHARLES COLLIN  
FONDÉ EN 1952

27, rue des Pressoirs - FONTETTE  
03 25 38 31 00  
[www.champagne-charles-collin.com](http://www.champagne-charles-collin.com)

Labus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.



## DES TRÉSORS sous la charpente et dans les rues

Depuis sa labellisation « Petite Cité de caractère » en 2016, la cité médiévale qui s'était endormie dans son labyrinthe de passages et de ruelles s'est enfin réveillée, restaurant à tour de bras son lavoir, son hôtel-de-ville, sa promenade de l'évêque aux 440 tilleuls du XVIII<sup>e</sup>, et sa tour du boulevard, dernier vestige des remparts militaires du XV<sup>e</sup>. Elle a même requalifiée sa place Marcel-Noël pour y installer des chaises longues et un embarcadère à kayak face à la Seine.

L'imposante collégiale St-Pierre-es-Liens, elle aussi presque entièrement restaurée, exhibe une cinquantaine de statues stupéfiantes. Façonnés par les ymagiers de l'atelier de Mussy, qui connu ses plus belles heures sous le règne de Philippe Le Bel, le premier des rois maudits, ces statues

constituent un exceptionnel témoignage artistique des années 1300, deux siècles avant l'Ecole champenoise de sculpture.

Longues mèches entrelacées de la barbe et de la chevelure, pommets hautes, yeux en amande : le St-Jean-Baptiste vêtu d'un manteau ciselé est monumental de précision. Tout aussi expressif et minutieux, le Saint-Michel terrassant le dragon et pesant les âmes. Du Christ de pitié au chanoine Bréjard en passant par le gisant de Guillaume de Mussy et de son épouse, les chefs-d'oeuvre en pierre peuplent cette collégiale qui possède aussi quelques vitraux remarquables et une charpente hors-normes de la fin du XIII<sup>e</sup>. Une charpente entièrement en cœur de chêne sous laquelle vous pourrez écouter Sarah Hacquart vous conter l'histoire du compagnon Elouan.

Église tous les jours.

**Mussy médiéval aux flambeaux**  
Visite guidée nocturne gratuite à 21 h le 12 août.

**Elouan, compagnon du devoir charpentier** Sous la charpente XIII<sup>e</sup> de la collégiale, laissez-vous conter l'histoire d'un compagnon du devoir charpentier et de son tour de France. Du 12 juillet au 9 août, le mardi à 10 h 30 sur res. au 03 25 29 94 43  
Tarif 10 € et 5 € (enfant)

**INFOS**  
**Bureau touristique de Mussy-sur-Seine.**  
6 rue Boursault 03 25 38 42 08  
[tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com)

2001 198538

MAIS D'ALCOOL EST D'ANGÉREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

**Champagne DEVAUX** : 2 boutiques, visites et ateliers dégustation

- Le Manoir : salle de séminaire et réceptions
- Domaine de Villeneuve - 10110 Bar-sur-Seine  
03.25.38.63.85 - [contact@champagne-devaux.fr](mailto:contact@champagne-devaux.fr)
- Maison d'hôtes Qualisterra - 38, rue d'Aube - 10200 Bar-sur-Aube  
03.25.92.07.57 - [contact-bsa@champagne-devaux.fr](mailto:contact-bsa@champagne-devaux.fr)

[www.champagne-devaux.fr](http://www.champagne-devaux.fr)

Tadaam Studio & Le bonheur des gens

**CHAMPAGNE CLERAMBAULT**

122, Grande Rue  
10250 Neuville-sur-Seine  
03.25.38.38.63

[www.champagne-clerambault.fr](http://www.champagne-clerambault.fr)

Un été  
dans l'Aube

# RENOIR INTIME à Essoyes



Les Confidences



Espace Renoir

Son fantastique Bal au moulin de la Galette, la star du musée d'Orsay, fait danser tout Montmartre. Ses Baigneuses charnelles et ses idylliques Canotiers de Chatou sont devenues des icônes mondiales. Mais loin des salons parisiens, on avait un peu oublié que le maître de l'impressionnisme avait passé une trentaine d'étés du côté d'Essoyes, de 1885 jusqu'à sa mort en 1919. En rencontrant Aline Charigot, la petite couturière du village, Pierre-Auguste Renoir s'offre un second souffle. Au tournant du siècle, la Belle Epoque est pour lui celle de la consécration.

La maison qu'il achète à l'entrée du village pour 4 000 francs, le prix de ses « Jeunes filles au piano », sera son jardin secret. Il s'y ressource, y reçoit ses amis et peint tout ce qui l'entoure, la nature, les rues du village, les filles du pays... Ses modèles aubois se succèdent : Aline bien sûr, mais aussi Lucienne Bralet, Léontine Baude, Julienne Durban, Renée Jolivet... Mais Gabrielle Renard, une paysanne du cru, dépassera toutes les autres. Cette cousine d'Aline va vite devenir une seconde mère pour Jean. Sa mort, immortalisée par la une de Paris-Match, sanctifia celle qui fut le modèle favori du peintre qui la coucha sur cent soixante de ses toiles.

Essoyes sera aussi un refuge pour ses enfants : « Essoyes est resté un village assez pur. J'y ai vécu les plus belles années de mon enfance » raconte Jean Renoir le cinéaste dans le livre sur son père. C'est à Essoyes que toute sa tribu se retrouve. Trois générations y passeront à sa suite : son fils Pierre, son petit-fils Claude Junior et Sophie, l'actrice césarisée. Cette tribu d'artistes est racontée en détails dans les loges et le film panoramique de l'Espace Renoir. Une entrée en matière idéale avant de découvrir la maison familiale, le jardin paysager et l'atelier.

Restituée dans son jus 1900, avec ses papiers peints réimprimés et son mobilier, la maison donne à voir six pièces : la cuisine d'Aline et le salon-atelier que Renoir utilisera jusqu'en 1905, date de la construction d'un atelier dans le jardin. Et à l'étage, les trois chambres, celles du peintre, d'Aline et des enfants.



# Bulles & Gastronomie.

66ème FOIRE DE BAR-SUR-AUBE

WEEK-END DES  
**24 & 25**  
septembre  
2022

**Village champagne**

**Village nature & saveurs**

**gastronomie**

**exposants**

**animations musicales**



**Renseignements :**  Ville de Bar-sur-Aube

 03 25 27 56 57  
ou 03 25 27 57 46

### CENTRE CULTUREL RENOIR

9 place de la mairie Essoyes  
03 25 29 10 94 [renoir-essoyes.fr](http://renoir-essoyes.fr)

**En visite libre** tous les jours de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h. Fermé le mardi en juin et septembre. Entrée : 12 € et 7 €. Comptez 2 h pour visiter avec audio-guide L'Espace Renoir, la maison et l'atelier-jardin. **Expos Centre culturel** : Alain Brette et Dominique Meunier (peintures) jusqu'en juillet, « NJ, La dame de chez Renoir » et Philippe Brame (photos). **Expo Maison Renoir** : toiles, sanguine et céramiques du peintre, jusqu'au 18 septembre. **Champagne en fleurs** Dégustez une coupe de champ (5 €) sous la tonnelle du jardin, le vendredi 15 h - 18 h, le week-end 11 h - 12 h 30 et 15 h 30 - 18 h. Profitez-en pour prendre des photos-souvenirs dans le **tableau passe-tête** et vous initier aux **jeux en bois d'antan**.

### L'INSTANT RENOIR

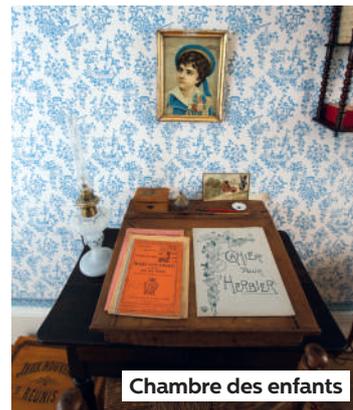
Du 14 juillet au 18 août, le jeudi, la guide Sarah Hacquart vous conte à 11 h l'histoire d'Aline Renoir sur les bords de l'Ource avant de vous embarquer à 14 h pour une visite guidée de l'Espace Renoir, de la maison et de l'atelier.  
Tarif 16 € sur rés. au 03 25 29 10 94

### DÉJEUNER EN TERRASSE

Sur les bords de l'Ource, Les Berges de l'Ource et la Guinguette des Arts. Au pied de l'église, la pizzeria Carbonara. Et sur les hauteurs du village, Les Demoiselles avec une véranda-panorama.



L'Ouzce à Essoyes



Chambre des enfants

### LES CONFIDENCES DES RENOIR

Dans sa demeure estivale, Joséphine Deauville alias Sarah Hacquart, guide conférencière, vous convie à un thé vert pêche-abricot-romarin pour raconter Essoyes et la passion artistique des Renoir  
Du 14 juillet au 8 août le lundi à 15 h sous la verrière du château Hériot d'Essoyes. Tarif 10 € En version nocturne avec visite de la maison Renoir et dégustation de champagne à 19 h 30 les 22 juillet et 19 août.  
Tarif 20 €  
**Infos & rés.** 03 25 29 94 43

### GALERIES & BULLES

Cinq galeries d'art ouvrent leurs portes durant l'été. Idéal pour flâner avant de boire une flûte de champagne, chez Thierry Mercuzot ou chez Charles Collin

### OFFICE DE TOURISME

**Espace Renoir 03 25 29 10 94**  
Pour tout savoir sur Essoyes, du Cap Enigmes jusqu'aux topo-guides des chemins Renoir, quatre sentiers de rando pédestre de 3 à 14 km, parsemés des reproductions des tableaux du peintre. Disponible également, le livret « L'heure de vérité » (6 €), un jeu à énigmes en extérieur, avec des indices disséminés dans le village.



Maison Renoir

## Hôtel Restaurant

Venez vivre un moment de détente au coeur de la Côte des Bar avec vue panoramique sur le village !



1 rue Pierre Renoir - 10360 Essoyes  
03-25-29-08-59  
[contact-les-demoiselles@orange.fr](mailto:contact-les-demoiselles@orange.fr)  
[www.les-demoiselles-essoyes.com](http://www.les-demoiselles-essoyes.com)



Les Demoiselles  
Au Pays de Renoir



## La P'tite Boutique

Produits sucrés ou salés, Champagne Thierry Mercuzot, vous trouverez votre bonheur à la P'tite Boutique !



21 rue Victor Hugo - 10360 Essoyes  
03-25-29-80-53  
[champagnemercuzot10@gmail.com](mailto:champagnemercuzot10@gmail.com)

Un été  
dans l'Aube



# AVALLEUR

## fief templier

En créant en 1118 une milice de moines-soldats pour protéger les pèlerins en Terre Sainte, le Champenois Hugues de Payns invente un nouvel Ordre religieux et militaire qui va essaimer dans toute l'Europe. Les commanderies, de grosses fermes agricoles souvent fortifiées, alimentent en blé, chevaux, viande, bois... les moines-soldats lors de leurs croisades.

Fondée en 1167 par Manassés, Comte de Bar, la commanderie d'Avallieur, sur les hauteurs de Bar-sur-Seine, fut l'une des plus riches de l'Ordre. Sa pure chapelle du XIII<sup>e</sup> est restée intacte : trois travées avec voûtes d'ogives, reposant sur des chapiteaux cul-de-lampe décorés de motifs végétaux. En face, le corps de logis avec sa tourelle, fut reconstruit par les Hospitaliers à la fin du XV<sup>e</sup> siècle.

Entièrement restauré par le Département, il porte toujours les armes de Jean de Choiseul, commandeur d'Avallieur de 1510 à 1526. A l'intérieur, le réfectoire et le dortoir ont été reconstitués avec du mobilier médiéval.

On peut y découvrir une expo retraçant l'histoire de la commanderie.

### COMMANDERIE D'AVALLEUR

Entrée libre et gratuite **jusqu'au 2 octobre** du mardi au dimanche **en visite libre** de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h, en visite guidée à 15 h.

**Ateliers artistiques gratuits dès 5 ans** sur les blasons, le vitrail et les parchemins, de 10 h 30 à 12 h mercredi et samedi, gratuit sur rés. **Chasse au trésor en famille** avec livret.

**Expo de céramiques** retrouvées dans les caves. Portes ouvertes sur les **fouilles archéologiques** le 9 juillet. **Trail des templiers** le 9 juillet. **Concert de musique médiévale** le 23 juillet. **Fête médiévale** les 10 et 11 septembre avec marché, campement, combats, ateliers, visites. **Conférence** sur le mobilier médiéval le 17 septembre. Avallieur fait partie de la **Route européenne des templiers** [templars-route.eu](http://templars-route.eu)

**Musée des Templiers** à Payns p.14

**Circuit pédestre des Templiers** en forêt d'Orient p. 41

### INFOS ET RÉS.

[tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com)

03 25 29 94 43

[avallieur.aube.fr](http://avallieur.aube.fr) 06 47 66 11 23



*lifestyle*  
**Instant**

**UN NOUVEAU REGARD**  
sur les tendances  
de votre région !

[lest-eclair.fr/instant-lifestyle](http://lest-eclair.fr/instant-lifestyle)  
[liberation-champagne.fr/instant-lifestyle](http://liberation-champagne.fr/instant-lifestyle)

**L'Est éclair**  
**Libération**  
CHAMPAGNE

Découvrez  
les Champagnes  
**Philippe FOURRIER**

Un Domaine face à l'Amphithéâtre  
de vignes de Baroville

- Dégustations commentées
- Visites guidées des celliers
- Randonnées dans le vignoble

39, Rue de Bar-sur-Aube - 10200 BAROVILLE  
contact@champagne-fourrier.fr - +33 (0)3.25.27.13.44  
[www.champagne-fourrier.com](http://www.champagne-fourrier.com)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.



# CHÂTEAU DE VAUX

## énigmes, chasse & électro

Cascades équestres, saut d'obstacle, chasse à courre, fauconnerie, chiens et véhicules d'autrefois, ball trap, concours de trompe de chasse, village enfants avec jeux et activités, grande vente aux enchères, village de 40 exposants...Le festival Chasse & Campagne, le 21 août, se terminera en beauté par un concert et un grand feu d'artifice.

Un feu d'artifice, le château de Vaux en offrira un autre dès le 24 juin avec l'Alchimie Music Festival. Sous les jeux de lumières et de pyrotechnie, la cour d'honneur sera transformée en dance floor géant électro. En têtes d'affiches, la hip-hop house à l'accent médiéval de Vladimir Cauchemar, et la pop colorée aux sonorités space disco de Jabberwocky. Mais aussi des artistes émergents comme le duo hypnotique de Citadelle et la bass house de Venga. Un groupe local ouvrira cette soirée qui décoiffera l'édifice Régence construit par Germain Bofferand.

Un édifice toujours en rénovation. « Une entrée, c'est le prix d'une ardoise » rappelle Édouard Guyot, le jeune châtelain qui a conçu deux nouveaux

parcours de visite sur les pas de Vidocq. En version diurne, vous cheminerez pour trouver les indices cachés dans chaque pièce du château, afin de démasquer le coupable. En version nocturne, vous braveriez l'obscurité pour un grande murder party animée par des acteurs en costumes dans une ambiance terrifiante.

### CHÂTEAU DE VAUX

Fouchères [chateau-vaux.com](http://chateau-vaux.com) 03 25 40 17 47

Tous les jours de 10 h à 19 h en juillet- août. Le week-end et mercredi de 13 h 30 à 18 h 30 en juin-septembre. **Sur les pas de Vidocq (2h)** en visite libre sous forme d'enquête avec indices cachés et énigmes à résoudre. Tarif 8 € et 6 €. **Les Nuits de Vidocq** de 20 h à 23 h les vendredis de juillet, 5 et 12 août sur rés. Tarif 16 € et 12 €. **Expo photo et film** sur la rénovation du château. **En libre accès** Aire de pique-nique avec chaises longues et une trentaine de jeux en bois d'autrefois.

**Bivouac** dans le parc à 15 € sur [homecamper.fr](http://homecamper.fr) avec petit-déjeuner en option (10 €). **Festival Chasse & Campagne** le 21 août de 10 h à 22 h. Tarif 8 € et 6 €. **Alchimie Music Festival** le 24 juin de 19 h à 2 h. Tarif 23 €. Navette Troyes-Fouchères (6 €) **Resto** La Poule de Vaux p.80

### BRASSERIE LA ROOF

8 rue du Paty, Fouchères. 07 71 63 68 70

À deux pas du château, une microbrasserie pour faire le plein de bières artisanales. Du mardi au samedi 14 h - 18 h 30 et 10 h - 12 h mercredi et samedi. Visite-dégustation gratuite sur RV.



## CHAMPAGNE DE BARFONTARC

DÉGUSTATION · VISITE · PIQUE-NIQUE  
BOUTIQUE · GÎTE · ŒNOTOURISME

DANS LA CÔTE DES BAR...

18, rue de Bar-sur-Aube - 10200 BAROVILLE (France)

[champagne-barfontarc.com](http://champagne-barfontarc.com)



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.  
Photo : Olivier Frajman



# CLAIRVAUX l'abbaye-prison

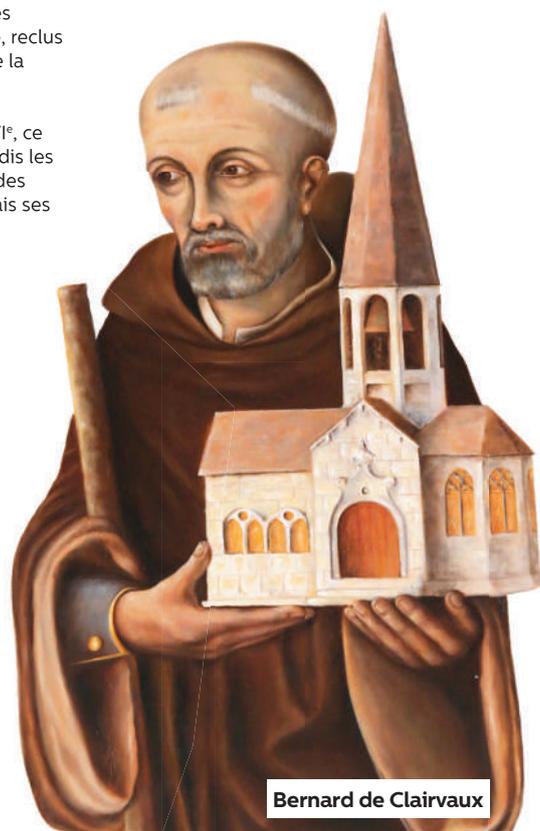
Derrière ses trois kilomètres de murs, le visiteur est invité à remonter neuf cent ans d'une aventure sans précédent. Huit siècles d'enfermement volontaire pour les moines de l'abbaye fondée par Bernard en 1115. Deux siècles de réclusion forcée dans des conditions souvent terrifiantes pour les détenus. Ils ne sont plus qu'une centaine, reclus dans cette prison qui accueillit ses premiers prisonniers en 1813 -des insoumis de la Grande Armée- et qui fermera ses portes en 2023.

L'hostellerie des dames est l'alpha et l'oméga de ce parcours unique. Daté du XVI<sup>e</sup>, ce beau bâtiment de pierre à galerie de bois qui accueille les visiteurs hébergeait jadis les visiteuses de marque, interdites dans l'enceinte monastique. Plus loin, la prison des enfants, aménagée au XIX<sup>e</sup> dans les remises des écuries de l'abbé, offre désormais ses murs aux expositions.

Avec le bâtiment des convers, c'est une forêt de voûtes et de piliers qui plonge le visiteur dans la pureté retrouvée du XII<sup>e</sup> siècle. Le cellier et le dortoir, treize travées de trois nefs, étaient affectés à ces frères mineurs chargés d'exploiter le patrimoine foncier de l'abbaye.

Mais c'est sans doute le grand cloître qui donne la démesure de l'abbaye reconstruite au XVIII<sup>e</sup> siècle. Avec ses galeries intérieures qui se répandent sur cinquante mètres, sa grande façade occidentale, deux fois plus longue encore, qui évoque le mode de vie plus mondain que spirituel des moines. L'imposant réfectoire est digne d'un palais : gypseries, boiseries peintes, autel sculpté et doré, pavage à cabochons... De quoi oublier que ce réfectoire fut transformé en chapelle pour accueillir 1 500 détenus debout pour l'office !

À Clairvaux, l'histoire des moines et des détenus s'entrechoque en permanence. On y voit encore les « cages à poule », ces cellules individuelles créées en 1875 et utilisées jusqu'en 1970. Plus loin, gravés dans la pierre, crayonnés au murs, des dates, des chiffres et des silhouettes qui s'écaillent : « 2<sup>e</sup> Section 2<sup>e</sup> Quartier », « Défense d'entrer sous peine de sanctions », « Cinéma »... Et puis des cachots, des barbelés, des grilles, des barreaux, des ateliers, des photos à moitié déchirées de jolies femmes en robes... De quoi rappeler que cette féconde abbaye qui comptera jusqu'à 339 abbayes-filles dans toute l'Europe fut aussi la plus grande maison centrale de France, entassant jusqu'à 3 000 condamnés.



Bernard de Clairvaux

*Sur la rive gauche de l'Aube!*

## LA ROUTE DU CHAMPAGNE EN FÊTE

[ROUTEDUCHAMPAGNE.COM](http://ROUTEDUCHAMPAGNE.COM)

**30 & 31 JUILLET 2022**  
10H - 18H

ARGANÇON    CHAMPIGNOL-LEZ-MONDEVILLE  
BAROVILLE    MEURVILLE  
BLIGNY        URVILLE

## CLAIRVAUX

**à Ville-sous-La-Ferté. Hostellerie des dames** Face à l'abbaye, point d'accueil, billetterie, boutique, expo. Tous les jours de 10 h 15 à 18 h 45 **Visite guidée** (1 h 30) tous les jours de 5 à 9 visites. Pièce d'identité obligatoire. Entrée : 9,50 € et 6 €.

**Horaires** [abbayedclairvaux.com](http://abbayedclairvaux.com) et au 03 25 27 52 55

**Matinales** au dortoir des Convers les 3 juillet, 7 août et 4 septembre. Conférence et concert pour 12,50 € le dimanche de 10 h à 12 h.

**Concerts gratuits du violoncelliste Gautier Capuçon** les 7 et 8 juillet sur rés. **Grands Concerts de**

**Clairvaux** au dortoir des convers : la pianiste Claire Désert à 16 h le 24 septembre ; Duos et grands airs de Verdi avec Olivier Chiarisoli (bariton), Coline Metra (soprano) et Nikola Takov (pianiste) à 11 h le 25 septembre ; Quatuor Akilone (cordes) à 16 h le 25 septembre.

**Visites théâtralisées** avec le comédien Christian Brendel à 17 h les 23, 30 juillet, 13 août. Tarif 12 € **Marché monastique** les 25 et 26 juin. **Expo photo** « Sur les traces de Clairvaux » par Jean Stracchi.

**INFOS** [abbayedclairvaux.com](http://abbayedclairvaux.com)

## WEBS DOCUMENTAIRES

[clairvaux.lest-eclair.fr](http://clairvaux.lest-eclair.fr)  
[abbayedclairvaux.com](http://abbayedclairvaux.com)  
[cloitreprison.fr](http://cloitreprison.fr)

## RANDONNÉES

Sept itinéraires pédestres sont balisés au départ de Clairvaux et de la mairie de Longchamp-sur-Aujon. Les circuits du Bois de Clairvaux (13 km) et de La Fontaine Saint-Bernard (3 km) conduisent en pleine forêt domaniale, à l'ombre d'épicéas centenaires. Topo-guides sur [tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com)

## ÉGLISE DE VILLE-SOUS-LA-FERTÉ

On y découvre le suaire XII<sup>e</sup> de saint Bernard et quantité de mobiliers et reliques, ainsi que deux superbes portraits XVII<sup>e</sup> de Bernard et Malachie. Tous les jours de 10 h à 18 h.

## LE CIMETIÈRE DES DÉTENUS

Derrière l'abbaye, un vaste carré d'herbe parsemé de stèles autour d'une croix et d'une chapelle. Subsistent encore quelques noms de détenus défunts sur des plaques en zinc dont celle, insolite, du gardien Delacelle dont le crâne fut fracassé par Claude Gueux en 1831...

## À PROXIMITÉ

**À Champignol-lez-Mondeville**, Une tour médiévale, une pure chapelle XII<sup>e</sup> et à l'église le tableau surréaliste de « La lactation de Saint Bernard ». À découvrir avec le maire Fabrice Antoine sur RV ou lors des deux visites gratuites à 14 h 30 les 18 et 28 juillet. **Infos** au 06 80 41 72 92

Deux celliers XII<sup>e</sup> se visitent à **Colombé-le-Sec** (champagne Monial) et **Bar-sur-Aube** (restaurant le Cellier), ainsi que les caves XII<sup>e</sup> du champagne Drappier à **Urville**.

## À TROYES

**La médiathèque** conserve les manuscrits de la bibliothèque des moines, classés « Mémoire du monde » par l'Unesco. Numérisés, ces manuscrits sont accessibles en ligne sur [bibliotheque-virtuelle-clairvaux.com](http://bibliotheque-virtuelle-clairvaux.com)

**La cathédrale**, outre les orgues en provenance de Clairvaux, présente dans sa salle du Trésor la relique du crâne et un fémur de Saint Bernard (p. 18)



Le site de Clairvaux



Le grand cloître XVIII<sup>e</sup>



Bâtiment des convers XII<sup>e</sup>



CHAMPAGNE

CHARLES CLÉMENT

33, rue Saint-Antoine - 10200 Colombé-le-Sec  
03 25 92 50 71

[www.champagne-charles-clement.fr](http://www.champagne-charles-clement.fr)

mail : [contact@champagne-charles-clement.fr](mailto:contact@champagne-charles-clement.fr)

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

Un été  
dans l'Aube

# À TABLE !



## ▲ UNE GUINGUETTE sur ses ergots

Rillettes et terrines de volailles, œufs mimosa et cocotte, salades César, roulés de filet de poulet, coquelets rôtis, parmentier de canard, escalope panée... « C'est une cuisine authentique et créative autour de la volaille et de l'œuf » résume le jeune châtelain Edouard Guyot qui vient d'ouvrir ce restaurant dédié à la basse-cour. Il a choisi un jeune Normand de 29 ans, Adrien Gaulupeau, pour officier derrière les fourneaux. Et cet ex-chef pâtissier entend bien continuer à conjuguer sa passion en composant de généreux desserts révisitant les goûters d'enfance oubliés, de la brioche perdue au flan vanille et jusqu'aux desserts en trompe-l'oeil en forme d'oeuf ou de nid. Le décor ? Une petite salle d'une vingtaine de couverts mais surtout une grande tonnelle couverte avec sous les arbres des guirlandes d'ampoules multicolores. « C'est une ambiance ni guindée, ni fast-food mais conviviale et familiale. On organisera, précise le responsable de salle Jérémie Vukelic, des soirées guinguette avec musiciens et DJ les vendredis et samedis soirs ». De quoi se mettre sur ses ergots après, ou avant, la visite du superbe édifice Régence.

### LA POULE DE VAUX

Château de Vaux à Fouchères 07 67 99 97 10  
chateau-vaux.com

Tous les midis, et en soirée le vendredi et samedi avec guinguette. Terrasse sous tonnelle. Formules autour de 20-25 €. Plats à emporter pour pique-nique dans le parc ou en bord de Seine. Salon de thé en après-midi. Château de Vaux p.77



## ▶ COURT circuit

Bien avant les autres et le Covid, la famille Marisy osait le circuit court avec des produits de saison et locaux. Aux fourneaux, le chef Julien Lasserre transcende ce terroir en plats qui se dévorent à pleine bouche : mozzarella de Marolles et tomates anciennes, œuf meurette sauce champagne, caille rôtie au cidre du pays d'Othe, agneau de Pel-et-Der confit de 7 heures, pleurottes de Cussangy en glace, cake, émulsion et coulis, Paris-Magnant...



### LE VAL MORET Magnant 03 25 29 85 12 le-val-moret.com

Tous les jours. Menus de 19,50€ (midi en semaine) et de 32,50 à 55 €. Terrasse. Sur rés. vélos à assistance électrique.

## ▶ CAVE millésimée

Un bar patiné à l'ancienne. Une belle terrasse sous les gargouilles de l'église. Et une superbe cave en pierres pour se restaurer d'une corole de requin au safran, d'un croustillant de chaource ou d'un carpaccio de thon escorté d'un sorbet tomate-basilic. Mention spéciale pour la carte des vins. Le col de champagne démarre à 34 €, le rosé des Riceys à 31 €.



### LE MARIUS Les Riceys-bas 03 25 29 31 65 hotel-le-marius.com

Le midi du mercredi au dimanche, et le samedi soir. Menus à 32 €, 42 € et 64 €. Formule à 15,90 € le plat ou 20 € avec entrée ou dessert, le midi en semaine, côté bar ou terrasse.

## ▶ ARME DE dégustation massive

Dans ancien dépôt de train transformé en loft culinaire, des plats qui explosent en bouche. Tartare de thon blanc avec sambal de tomates, fraises, herbes et huile de coriandre. Brochette de céleri rave glacé au vinaigre de fraise. Riz noir au lait et poires pochées aux senteurs de cannelle, cardamome et girofle.. Surprenante, créative et savoureuse, la cuisine de Sayaka Sawaguchi et Gil Nogueira est quasiment unique dans l'Aube. Les vins ? Que du bon et du très bon, du coteaux-champenois Barbichon au Morgon Foillard. De quoi paresser sur la belle terrasse de cette ferme-restaurant qui tutoie le potager bio XXL.



### LE GARDE CHAMPÊTRE Gyé-sur-Seine 03 52 96 00 06

legardechampetre.fr Menu à 23 € (entrée-plat-dessert) le midi du mercredi au vendredi. Le soir du jeudi au samedi, carte avec plats à partager de 6 à 24 €, ou menu galloping (dégustation) à 48 €. Le dimanche midi, menu à 48 €.

# CARNET de route

## BAR-SUR-AUBE des paumes et du jazz !

En version libre ou guidée, le circuit de la paume dévoile sur 3 km presque tout. Du grenier à sel devenu sous-préfecture jusqu'aux maisons qui ont vu naître le compositeur Maurice Emmanuel, le philosophe Gaston Bachelard et le sauveur des vigneron Gaston Cheq. Un Gaston Cheq qui est au centre d'une autre visite, théâtralisée, sur les coulisses de la révolte des vigneron de 1911. Les amateurs ne manqueront pas le Festival Jazzabar du 9 au 11 septembre. Au programme les Gumbo Kings, The Daisy Pickers, Mike Reinhardt, Fabrice Eulry, le Young Band de Joan Chamorro et le saxophoniste Drew Davies accompagné des 12 musiciens du Barceloba big blues band.

**Office de tourisme** 4 bd du 14 juillet. 03 25 27 24 25 [tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com)  
**Circuit de la paume** le jeudi à 15h du 14 juillet au 18 août sur rés. Tarifs de 5 € et 10 €. **Livret La P'tite paume** (5 €) pour les 6-12 ans. **Escape game** p.69 **Festival Jazzabar** Infos au 06 79 52 95 27 et sur [jazzabar.com](http://jazzabar.com)

## BAR-SUR-SEINE sur les pas des Goncourt



De 1834 à 1878, chaque été, les célèbres frères Goncourt séjournent chez leurs cousins Léonidas et Augusta Labille. De quoi alimenter les potins de Mme de Rully qui vous invite à déambuler sur les bords de Seine qu'affectionnaient Jules et Edmond. Ces bords de Seine, bordées de cadoles romantiques, sont aussi au menu d'une autre visite guidée sur la vieille ville historique de Jeanne de Navarre, Reine de France à 13 ans !

**Office de tourisme** 18 place de la République 03 25 29 94 43 [tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com)  
**Indiscretions en bord de Seine** sur les pas des Goncourt à 15 h le samedi du 16 juillet au 20 août.  
**Bar-sur-Seine la surprenante** à 10 h 30 les 24, 31 juillet, 14, 28 août.  
Visites guidées sur rés. Tarif 10 € et 5 €. **Visites pour les enfants** p.68

## LES RICEYS trésors à la pelle



Six chapelles, neuf lavoirs, trois églises classées, trois circuits de randonnées entre vignes et cadoles, des petits ponts, une halle XXL et des caves à foison pour humer les trois AOC du plus grand terroir de champagne : champagne, côteaux champenois et rosé des Riceys ! La guide Sarah Hacquart vous fera découvrir d'autres trésors cachés dans les ruelles tortueuses de Riceys-Haute-Rive avec la surprise finale d'un lieu exceptionnel...

**Office de tourisme** 14 place des Héros de la Résistance 03 25 29 15 38 [tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com) Les trésors cachés sur rés. le vendredi à 15 h du 15 juillet au 19 août. Tarif 10 € et 5 €.

**Location de vélos et topo-guides** sur les circuits pédestres et VTT des cadoles.

**Le Caveau des Riceys** une centaine de champagnes du cru en vente et des planches-dégustation.

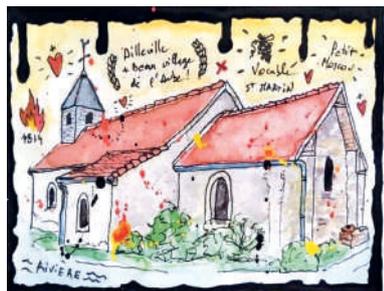
**Restaurants** : la belle bâtisse en pierre du Magny et la superbe cave-resto du Marius (p. 80).

**Château** p.65

## AILLEVILLE fresques et cosaques

Le circuit du Petit Moscou sur les traces des cosaques qui brûlèrent Ailleville en 1814 s'est enrichi d'un jeu sur smartphone très ludique : scannez les flashcodes sur les 22 plaques disséminés dans le village et répondez aux questions. De quoi voir autrement le château aux tourelles carrées et les mystérieux sarcophages, avec en chemin les fresques géantes du street artiste Argadol.

**Circuit du Petit Moscou** (2,5 km) au départ de la Maison du Folklore, 3 rue de l'abreuvoir. Infos [folklore-champagne.com](http://folklore-champagne.com) et Brice au 06 30 05 80 12



## CRÉDITS PHOTOS

**Agence départementale de tourisme (ADT)** / Nicolas Dohr, Sylvain Bordier, Au bonheur des gens, Olivier Douard. **L'Est éclair, Libération Champagne.** L'Aiguillage / C. Colombier. Tour de France féminin. Kayak / Caroline Bourry. Vélo Nogent et coq Méry / O. Douard. Zoufris Maracas / Nicolas Baghir. Champignol / Clara Ferrand. Route du Champagne en fête / Cap'C. Aquapark. Espace Faune / L.Phiippot. Vitrail Evry 4<sup>e</sup> de couverture / Studio OG

**Troyes** Troyes La Champagne Tourisme (TLCT). Aérodrome / Air Campus, Maca - David M. Vitrail / J.Philippot. St-Antoine / Studio OG. Musées de Troyes / Carole Bell, Olivier Frajman. Tankus the Henge / Sophie Hervet. Accroland / Odile Drujon. Bazbaz / Ville en Musiques. Fête du sport / Ville de Troyes. Casa Corsa / Au bonheur des gens. Le haras du pin / O. Frajman. Fleurs / Carole Bell. St-Antoine et son cochon / Studio OG. Visite enfants / Au Bonheur des Gens. Restos : Caffé Cosi, Claire et Hugo, Aux Crieurs de vins, Chez Daniel's.

**Grands Lacs** Office de tourisme des grands lacs de champagne. Parc naturel régional de la forêt d'Orient. Malice & fromage blanc / Olivier Douard. Vaches / Ferme du lac d'Orient. Centre équestre / Chantéqui. Tour du lac d'Orient & Grimpobranche / Sylvain Bordier. Potier / Poterie Royer. Tour du lac Amance / Slooly. Jardin / Moulin de Dosches / Studio OG. Paddle / Ora Aventures. M'Beach. Bouée Tractée / Aveo. Biches / Christine Tomasson. Kayak / Clara Ferrand-Wilroad. Nigloland. ULM Services. Voile / CNA. Château de Brienne / French Baroudeur. Zalem / Eté Nomade. Plage Mesnil / O. Douard. Restos : Brasserie du lac, Belvédère, Mangeoire.

**Plaine et Nogentais** Office du tourisme du Nogentais et la Vallée de la Seine. Château de La Motte-Tilly. Conservatoire du coq / Damien Vidart. Paddle / Olivier Douard. Arcis & Route de la craie / Communauté de communes. Musée Camille Claudel. Château de Dampierre / Jean-Pierre Blanchard. Jardin botanique de Marnay. Fatal Picards & Soldat Louis / Festival de Rock celtique. Nogent-sur-Seine / La Bougeotte Française. Restos : la Rosita / Lionel Seret-Minaris, Le Bellevue.

**Chaourçois, Othe et Armance** Office de tourisme Othe-Armance / Ambre Cnudde, Patrice Betton, B. Collombet. Joli Falzar / L'Usine. Vitrail Evry / S. Bordier. Tableau Bérulle / Frédéric Poirey. Glaces / Ferme des demoiselles. Nid des créateurs / Adèle Soline. Yamamoto Masao / Tournefou. Médiévale-Tan Elleil / Onodrim. Hurllements d'Leo & LaRueKetanou / Festival-en-Othe. Le Comptoir des Confitures. Hanneton / CIE du pays d'Othe. Restos : Le Puisotin, le 1680, Aux Maisons.

**Côte des Bar** Office de tourisme de la Côte des Bar. Château des Riceys. Musée du cristal. Vélo dans les vignes / Clara Ferrand. Champagnes Drappier, Gremillet, Dumont / L'Empreinte des fées, Monial / O. Douard. Commanderie templière d'Avalleur / Archives départementales. Musée de la Résistance de l'Aube / N. Mazières. Festival Alchimie-Château de Vaux / Minaris. Fresque Ailleville / Brice Roborel. Zarhâ / Thomas Mougeolle. Madeleine / Félix Barjou. Viviers / Didier Guy. Restos : La poule de Vaux, le Garde-Champêtre, le Val Moret, Chez Marius.

Hors-série de l'Est éclair et Libération Champagne, réalisé avec le partenariat technique et financier du Département de l'Aube et de l'Agence départementale du tourisme

**Aube**  
en Champagne  
LE DÉPARTEMENT

L'Est éclair CPPAP n° 0425C86412  
Libération Champagne CPPAP n° 0524C86491  
Directeur de la publication : **Daniel Picault**  
Éditeur délégué : **Nicolas Fostier**  
Rédaction : **Thierry Péchinot**  
Cartographie : **Actual, St-Julien-les-Villas**  
PAO : **Pré-média l'Est éclair**  
Impression : **Rémy Roto**

Provenance du papier : Bruck en Autriche  
Couverture : 130 g. Pages intérieures : 90 g.

Couverture : **Virée en kayak dans le Bayou champenois avec Maximilien Maire (p. 35) / Photo Le Bonheur des Gens**

Labus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.



Un été  
dans l'Aube

CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE  
DU 22 FÉVRIER AU 22 DÉCEMBRE

# ESCH 2022 RAYONNE EN RÉGION GRAND EST !



© Région Grand Est - 1763 - Mai 2022

BIENVENUE DANS LE PAYS HAUT VAL D'ALZETTE

Toute la programmation sur  
[www.esch2022.lu](http://www.esch2022.lu)

 Abonnez-vous à l'événement @esch2022

**E22**  
ESCH-SUR-ALZETTE  
EUROPEAN CAPITAL  
OF CULTURE

  
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
PAYS HAUT VAL D'ALZETTE

  
PRÉFET  
DE LA RÉGION  
GRAND EST  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

AGENCE RÉGIONALE  
**GRAND EST**  
DU TOURISME  
**La Région  
Grand Est**

  
DÉPARTEMENT  
MEURTHE  
MOSELLE  
**Moselle**  
L'Eurolépartement

# TROYES

La Champagne



3€  
le livret

**Visitez Troyes en famille  
avec nos livrets découverte**

**« A Kid'jouer ? » & « Les petits secrets de Troyes » !**

**En vente à Troyes La Champagne Tourisme  
16 rue Aristide Briand - 10000 Troyes**

**Et bien plus à découvrir :  
jeux de piste, urban games,  
rallye photo, geocaching®...**

**Scannez-moi vite !**



[www.troyeslachampagne.com](http://www.troyeslachampagne.com)



# route-vitrail.fr



Des vitraux d'exception à découvrir en balade dans l'Aube et depuis votre smartphone ou tablette